



**DFH8661B**  
**DFH8961B**  
**GDP866PB**  
**GDP866PL**  
**GDP869PB**  
**GDP869PL**



<b>BG</b>	Ръководство за употреба   <b>Аспиратор</b>	<b>2</b>
<b>CA</b>	Manual d'usuari   <b>Campana extractora</b>	<b>8</b>
<b>CS</b>	Návod k použití   <b>Odsavač par</b>	<b>13</b>
<b>DA</b>	Brugsanvisning   <b>Emhætte</b>	<b>18</b>
<b>DE</b>	Benutzerinformation   <b>Herd-Abzugshaube</b>	<b>23</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες Χρήσης   <b>Απορροφητήρας</b>	<b>30</b>
<b>EN</b>	User Manual   <b>Cooker Hood</b>	<b>36</b>
<b>ES</b>	Manual de instrucciones   <b>Campana extractora</b>	<b>41</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend   <b>Õhupuhasti</b>	<b>46</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje   <b>Liesituuletin</b>	<b>51</b>
<b>FR</b>	Notice d'utilisation   <b>Hotte</b>	<b>56</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu   <b>Kuhinjska napa</b>	<b>61</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató   <b>Konyhai szagelszívó</b>	<b>66</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso   <b>Cappa da cucina</b>	<b>71</b>
<b>KK</b>	Қолдану туралы нұсқаулары   <b>Пештің сорғыш қондырғысы</b>	<b>76</b>
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija   <b>Garų rinktuvas</b>	<b>81</b>
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija   <b>Tvaika nosūcējs</b>	<b>86</b>
<b>MK</b>	Упатство за ракување   <b>Аспиратор</b>	<b>91</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing   <b>Afzuigkap</b>	<b>96</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning   <b>Ventilator</b>	<b>101</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi   <b>Okap kuchenny</b>	<b>106</b>
<b>PT</b>	Manual de instruções   <b>Exaustor</b>	<b>111</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare   <b>Hotă pentru aragaz</b>	<b>116</b>
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации   <b>Кухонная вытяжка</b>	<b>121</b>
<b>SK</b>	Návod na používanie   <b>Odsávač pár</b>	<b>127</b>
<b>SL</b>	Navodila za uporabo   <b>Kuhinjska napa</b>	<b>132</b>
<b>SQ</b>	Udhëzimet për përdorim   <b>Aspirator</b>	<b>137</b>
<b>SR</b>	Упутство за употребу   <b>Аспиратор штедњака</b>	<b>142</b>
<b>SV</b>	Brugsanvisning   <b>Spisfläkt</b>	<b>147</b>
<b>TR</b>	Kullanma Kılavuzu   <b>Davlumbaz</b>	<b>152</b>
<b>UK</b>	Інструкція   <b>Витяжка</b>	<b>158</b>
<b>AR</b>	دليل المستخدم   <b>مدخنة الموقد</b>	<b>167</b>

# Добре дошли в AEG! Благодарим Ви, че избрахте нашия уред.



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервиз и ремонт:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Запазваме си правото на изменения.

## СЪДЪРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ.....	2
2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА.....	2
3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА.....	3
4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ.....	5
5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	7

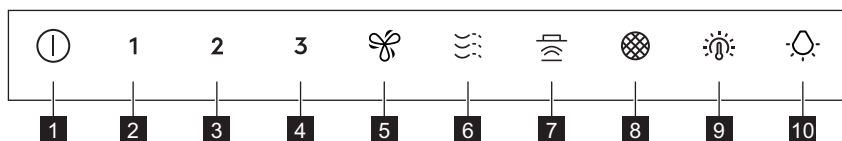
## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ

### ВНИМАНИЕ!

Вижте отделната брошура с инструкции за инсталиране за Информация за безопасност и монтаж. Прочетете внимателно главите за безопасност преди всяка употреба или поддръжка на уреда.

## 2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

### 2.1 Преглед на контролния панел





Функция	Описание
<b>1</b> Вкл. / Изкл.	Включване и изключване на аспиратора.
<b>2</b> Първа скорост	Вентилаторът превключва на първо ниво на скорост.
<b>3</b> Втора скорост	Вентилаторът превключва на второто ниво на скорост.
<b>4</b> Трета скорост	Вентилаторът превключва на третото ниво на скорост.

Функция	Описание
<b>5</b> Максимална скорост	Вентилаторът превключва на максимална скорост. След 8 минути уредът се връща на предишната настройка.
<b>6</b> Бриз	Абсорбаторът работи на минимална скорост. След 60 минути уредът се изключва.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Индикатор за функцията за управление на аспиратора от котлона.
<b>8</b> Известие за филтър	Напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен и почистване на филтъра за мазнини.
<b>9</b> Цветна температура на светлината	Променя цветната температура на светлината.
<b>10</b> Лампа	Включва и изключва осветлението. Променя интензитета на светлината.

### 3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

#### 3.1 Използване на аспиратора

Проверете препоръчителната скорост в съответствие с таблицата по-долу.

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b>   | При затопляне на храна; готвене с поставен капак.  |
| <b>2</b>   | При готвене с капак върху няколко зони за готвене или горелки, пържене на слаб огън.   |
| <b>3</b>   | При варене и пържене на големи количества храна без капак, готвене върху няколко готварски зони или горелки.   |
|    | При варене и пържене на големи количества храна без капак, висока влажност.  |
|  | Освежава въздуха в кухнята след готвене при много ниско ниво на шум. Тази функция се изключва автоматично след 60 минути. Използвайте само след готвене. |



Препоръчително е да оставите абсорбатора да работи приблизително 15 минути преди и след готвене.

#### Активиране на уреда


##### За да работите с абсорбаторът:

1. Издърпайте отделението на аспиратора, за да включите командното табло.

Вече можете да активирате функциите.


2. За да активирате функцията, докоснете съответния символ.



Ако скоростта на вентилатора не е зададена в рамките на една минута след включване на аспиратора, командното табло ще се деактивира. За да я активирате отново, докоснете символа .

#### Деактивиране на уреда

За да изключите уреда, докоснете символа

-  отново или затворете отделението на аспиратора.



Когато отделението е затворено, последната настройка на скоростта на вентилатора ще бъде запазена. Когато отделението отново се издърпа, аспираторът ще работи на последната избрана скорост на вентилатора.

## Perfect Illumination - Осветление



Осветлението на абсорбатора работи независимо от другите функции на абсорбатора.

### Активиране и деактивиране на осветлението

За да осветите повърхността за готвене, докоснете символа . Докоснете символа отново, за да промените интензитета на светлината в следния ред: Макс., Средно, Ниско, Изключено.

За да изключите светлините, докоснете и задръжте символа в продължение на 3 секунди. Затварянето на чекмеджето не влияе върху осветлението на аспиратора.

### Настройване на цветната температура на светлината



Аспираторът помни последната настройка на цветната температура на светлината.

Има два начина за задаване на цветната температура на светлината:

1. Докоснете символа , за да промените цветната температура от неутрално, през топло до студено.
2. Докоснете и задръжте символа , за да се движите плавно между светлите цветни температури. Освободете я, след като достигнете желаната настройка.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood функция

Това е автоматична функция, свързваща плота към абсорбатора. Плочата и аспираторът разполагат с комуникатор с инфрачервен сигнал. Скоростта на вентилатора се определя автоматично на основата на настройката на режима и температурата на най-горещите готварски съдове върху плочата. Също така можете да управлявате вентилатора и ръчно, от плота. Функцията може да се активира от панела на плота.



Ако отделението на абсорбатора е затворено, Hob<sup>2</sup>Hood ще активира само осветлението на аспиратора. Вентилаторът ще остане изключен. Ако отделението е отворено, функцията ще активира осветлението на аспиратора и вентилатора.



За повече информация относно как се използва функцията вижте потребителското ръководство на плота.

### 3.3 Известие за филтър

Алармата на филтъра напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен, както и за почистване на филтъра за мазнини. Символът мига редовно в червено в продължение на 30 секунди, ако филтърът за мазнини трябва да се почисти. Символът мига два пъти на секунда в продължение на 30 секунди, ако филтърът с активен въглен трябва да се сменя.



Тази функция се активира независимо след 40 часа работа на филтъра за мазнини и 160 часа работа на филтъра с активен въглен.



Направете справка за Почистването на филтъра за мазнини в глава „Почистване и грижа“.





Вижте „Смяна на филтъра с активен въглен“ в глава „Грижи и почистване“.




Броячът на функции за филтъра с активен въглен е деактивиран по подразбиране. За режим на рецикулация тя трябва да бъде активирана.

#### За да активирате или деактивирате брояча за филтъра с активен въглен:

1. Издърпайте чекмеджето на абсорбатора.
2. Уверете се, че вентилаторът и лампичката са изключени.
3. Докоснете символа **2** в продължение на 3 секунди.

Функцията се активира, ако символът  мига веднъж. Функцията се деактивира, ако символът  мига два пъти.

#### За да нулирате брояча на функциите в периода за уведомяване:

1. Издърпайте чекмеджето на абсорбатора.
2. Докоснете символа  в продължение на 3 секунди.

Символът спира да мига за правилното нулиране.

## 4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

### 4.1 Бележки относно почистването



Препарати за почистване

**Не използвайте абразивни почистващи препарати и четки.**

Почистете лицевата част на фурната с мека кърпа с топла вода и лек препарат за почистване.

След готвене някои части на уреда могат да се нагреят. За да избегнете петна, уредът трябва да се охлади и изсуши с чиста кърпа или салфетки.

Почистете петната с лек почистващ препарат.



Поддържайте абсорбатора чист.

Почиствайте уреда и филтрите за мазнини всеки месец. Внимателно почиствайте мазнини по вътрешността на уреда и филтрите за мазнини. Натрупвания на мазнини или други остатъци могат да доведат до пожар.

Филтрите за мазнини могат да се почистват в съдомиялна.

Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.



Филтър с активен въглен

Времето за насищане на филтъра с активен въглен зависи от типа готвене и редовността на почистване на филтъра за мазнини. Вижте листовката, включена в аксесоара.



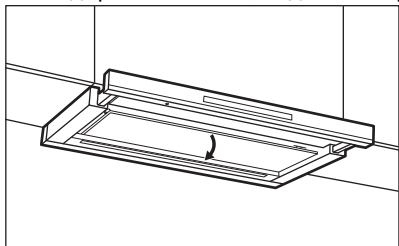
Преди извършването на каквато и да било поддръжка се уверете, че няма готварски съдове върху плочата и че аспираторът и плочата са изключени от електрозахранването.

### 4.2 Почистване на филтъра за мазнини

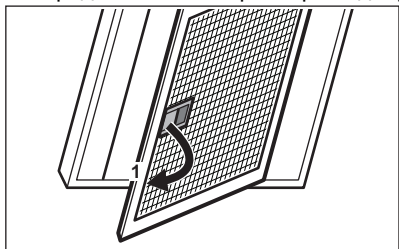
Филтрите се монтират с помощта на скоби и щифтове, разположени от обратната страна.

#### За да почистите филтъра:

1. Издърпайте капака, за да го отворите.



2. Издърпайте дръжката на филтъра под абсорбатора и леко наклонете предната част на филтъра надолу.



3. Почистете филтрите с помощта на гъба и неабразивни препарати или в съдомиялна.



Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.

4. За монтиране на филтрите обратно, изпълнете първите две стъпки в обратен ред.

Повторете стъпките за всички филтри, ако е приложимо.

### 4.3 Смяна на филтъра с активен въглен - (по избор)



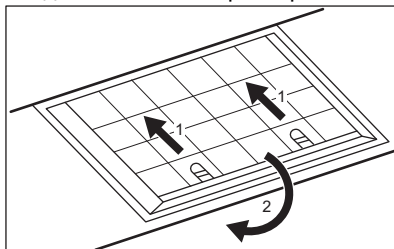
В зависимост от вида, филтърът може да бъде или не може да бъде регенериран. Вижте листовката, предоставена с филтъра.

За да смените филтъра:

1. Извадете филтрите за мазнини от уреда.

Вижте „Почистване на филтъра за мазнини“ в тази глава.

2. Издърпайте разделителите към долната част на филтъра.





3. Леко наклонете предната част на филтъра надолу, след което дръпнете.
4. За да инсталирате нов филтър, вижте отделната книжка с инструкции за инсталиране.

### 4.4 Смяна на лампата

Този уред се доставя с LED лампа и отделна контролна кутия (задвижващ механизъм на светодиода). Тези части могат да се подменят само от техник. В случай на неизправност вижте „Обслужване“ в глава „Инструкции за безопасност“.

## 5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставайте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не

изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

# Benvinguts a AEG! Gràcies per triar el nostre electrodomèstic.



Consells d'ús, catàlegs, instruccions per a la resolució de problemes, informació sobre servei i reparacions:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Subjecte a canvis sense preavís.

## CONTINGUT

1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ.....	8
2. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE.....	8
3. ÚS DIARI.....	9
4. CURA I NETEJA.....	11
5. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS.....	12

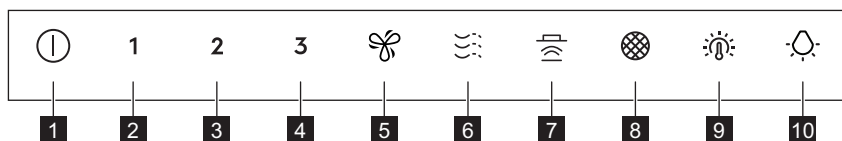
## 1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ

### **AVÍS!**

Consulteu el fullet d'instruccions d'instal·lació per conèixer la informació de seguretat i instal·lació. Llegiu atentament els capítols de seguretat abans d'utilitzar o realitzar cap manteniment de l'aparell.

## 2. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

### 2.1 Visió general del tauler de control





Funcions	Descripció
<b>1</b> Encendre/apagar	Encén i apaga la campana.
<b>2</b> Primera velocitat	El ventilador canvia al primer nivell de velocitat.
<b>3</b> Segona velocitat	El ventilador canvia al segon nivell de velocitat.
<b>4</b> Tercera velocitat	El ventilador canvia al tercer nivell de velocitat.

Funcions	Descripció
<b>5</b> Velocitat màxima	El ventilador canvia a la velocitat més alta. Passats vuit minuts, l'electrodomèstic torna a la seva configuració anterior.
<b>6</b> Breeze	La campana funciona a la velocitat més baixa. Passats 60 minuts, l'aparell s'apaga.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indicador de la funció per controlar la campana des de la placa.
<b>8</b> Notificació del filtre	Us recorda quan toca canviar o netejar el filtre de carbó i netejar el filtre de greixos.
<b>9</b> Temperatura de color del llum	Modifica la temperatura de color del llum.
<b>10</b> Llum	Encén i apaga els llums. Canvia la intensitat del llum.

## 3. ÚS DIARI

### 3.1 Ús de la campana

Comproveu la velocitat recomanada a la taula següent.

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b>   | Quan estigueu escalfant menjar, cuinant amb els estris tapats.   |
| <b>2</b>   | Quan estigueu cuinant amb recipients tapats en diverses zones de cocció o cremadors, fregint suaument.   |
| <b>3</b>   | Quan estigueu bullint i fregint grans quantitats de menjar sense tapa, fent servir diverses zones de cocció o cremadors.   |
|    | Mentre estigueu bullint i fregint grans quantitats de menjar sense tapa i hi hagi molta humitat.   |
|  | Renova l'aire de la cuina després de cuinar amb un nivell de soroll molt baix. La funció es desactiva automàticament després de 60 minuts. Utilitzeu-la només després de cuinar. |



Es recomana deixar la campana en funcionament durant uns 15 minuts abans i després de la cocció.


#### Activació de l'aparell

##### Per utilitzar la campana:


- Estireu el calaix de la campana per encendre el tauler de control.  
Ara ja podeu activar les funcions.

- Per activar una funció, toqueu el símbol corresponent.



Si no es defineix la velocitat del ventilador en un termini d'un minut des que s'ha encès la campana, el tauler de control es desactivarà. Per tornar-lo a activar, toqueu el símbol .

#### Desactivació de l'electrodomèstic

Per apagar l'electrodomèstic, torneu a tocar el símbol  o tanqueu el calaix de la campana.





Quan es tanqui el calaix, es desarà l'última configuració de la velocitat del ventilador. Quan es torni a treure el calaix, la campana es posarà en marxa amb l'última velocitat del ventilador seleccionada.


#### Perfect Illumination - Llums



El llum de la campana funciona de manera independent a altres funcions de la campana.

## Activació i desactivació dels llums

Toqueu el símbol  per il·luminar la superfície de cocció. Torneu a tocar el símbol  per modificar la intensitat del llum en el següent ordre: Màxima, Mitjana, Baixa, Apagat.



Per apagar els llums, mantingueu premut el símbol  durant 3 segons. Encara que tanqueu el calaix, el llum de la campana no es veurà afectat.

## Configuració de la temperatura de color del llum



La campana recorda l'última temperatura de color del llum que es va definir.

Hi ha dues maneres de definir la temperatura de color del llum:

1. Toqueu el símbol  per canviar la temperatura de color de neutre a càlida o freda.
2. Mantingueu premut el símbol  per passar de forma suau entre les temperatures de color del llum. Deixeu-lo anar quan trobeu la configuració que us agrada.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funció

És una funció automàtica que connecta la placa a una campana. Tant la placa com la campana tenen un comunicador de senyals infrarojos. La velocitat del ventilador s'estableix automàticament segons el mode seleccionat i la temperatura de la peça de bateria més calenta de la placa. També podeu fer funcionar el ventilador utilitzant la placa manualment. La funció es pot activar des del tauler de la placa.





Si el calaix de la campana està tancat, la funció Hob<sup>2</sup>Hood només activarà el llum de la campana. El ventilador continuarà apagat.

Si el calaix està obert, la funció activarà tant el llum com el ventilador de la campana.



Per obtenir més informació sobre com utilitzar aquesta funció, consulteu el manual d'usuari de la placa.

## 3.3 Notificació del filtre

L'alarma del filtre us recorda quan toca canviar o netejar el filtre de carbó i netejar el filtre de greixos. El símbol  parpelleja regularment durant 30 segons si s'ha de netejar el filtre de greix. El símbol  parpelleja dues vegades per segon durant 30 segons si s'ha de substituir el filtre de carbó.



Aquesta funció s'activa de manera independent després de 40 hores de funcionament per al filtre de greixos i 160 hores de funcionament per al filtre de carbó.



Consulteu l'apartat "Neteja del filtre de greix" al capítol "Cura i neteja".






Consulteu l'apartat "Substitució del filtre de carbó" al capítol "Cura i neteja".



El comptador de la funció per al filtre de carbó està desactivat per defecte. Per fer servir el mode de recirculació, ha d'estar activat.

### Per activar o desactivar el comptador per al filtre de carbó:

1. Estireu el calaix de la campana.
2. Assegureu-vos que el ventilador i el llum estiguin apagats.
3. Toqueu el símbol  durant tres segons.

La funció s'activa quan el símbol  parpelleja una vegada. La funció es desactiva quan el símbol  parpelleja dues vegades.

**Per restablir el comptador de la funció durant el període de notificació:**

1. Estireu el calaix de la campana.
2. Toqueu el símbol  durant tres segons.

El símbol deixarà de parpellejar per indicar que s'ha restablert correctament.

## 4. CURA I NETEJA

### 4.1 Notes sobre la neteja



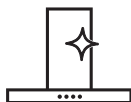
**No utilitzeu detergents ni raspalls abrasius.**

Netegeu la superfície de l'aparell amb un drap suau mullat amb aigua tèbia i un detergent suau.

Després de cuinar, algunes parts de l'aparell poden estar calentes. Per evitar taques, l'aparell s'ha de deixar refredar i eixugar amb un drap net o paper de cuina.

**Productes de neteja**

Netegeu les taques amb un detergent suau.



**Mantenir la campana neta**

Netegeu l'aparell i els filtres de greixos cada mes. Netegeu tota presència de greix de l'interior i dels filtres de greixos. L'acumulació de greix o altres residus pot provocar un incendi.

Els filtres de greixos es poden rentar al rentavaixel·la.

El rentavaixel·la s'ha de configurar a una temperatura baixa i amb un cicle curt. Pot ser que el filtre de greixos perdi color, però això no influeix en el rendiment de l'aparell.



**Filtre de carbó**

El temps de saturació del filtre de carbó varia segons el tipus de cocció i la freqüència amb què netegeu el filtre de greixos. Consulteu el fulletó que acompanya l'accessori.



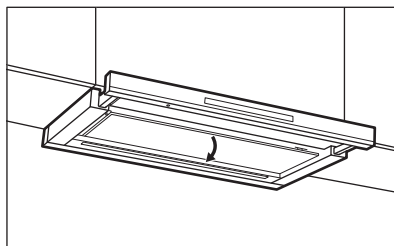
Abans de fer qualsevol operació de manteniment, assegureu-vos que no hi hagi cap estri de cuina sobre la placa i que la campana i la placa estiguin desconnectades de la font d'alimentació.

### 4.2 Neteja del filtre de greixos

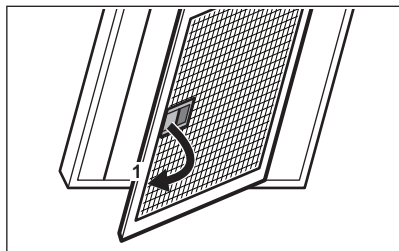
Els filtres es munten amb l'ajuda de clips i passadors al costat oposat.

**Per netejar el filtre:**

1. Estireu la tapa per obrir-la.



2. Estireu la nansa del filtre de sota la campana i inclineu lleugerament la part frontal del filtre cap avall.



3. Netegeu els filtres amb una esponja amb detergents no abrasius o al rentavaixel·la.



El rentavaixel·la s'ha de configurar a una temperatura baixa i amb un cicle curt. Pot ser que el filtre de greixos perdi color, però això no influeix en el rendiment de l'aparell.

4. Per tornar a muntar els filtres, seguïu els primers dos passos en ordre invers. Repetiu els passos per a tots els filtres, si escau.

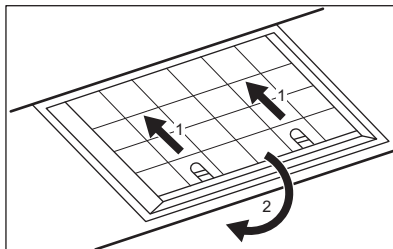
#### 4.3 Substitució del filtre de carbó - opcional



Segons el tipus, el filtre es pot regenerar o no. Consulteu el fullletó subministrat amb el filtre.

Per canviar el filtre:

1. Traieu els filtres de greixos de l'aparell. Consulteu l'apartat "Neteja del filtre de greixos" d'aquest capítol.
2. Estireu les pestanyes cap a la part inferior del filtre.





3. Inclineu lleugerament la part frontal del filtre cap avall i, a continuació, estireu.
4. Per instal·lar un nou filtre, consulteu el fulllet d'instruccions d'instal·lació.

#### 4.4 Substitució de la bombeta

Aquest aparell se subministra amb una bombeta LED i un dispositiu de control independent (controlador de LED). Aquestes parts només les pot substituir un tècnic. En cas de funcionament deficient, consulteu "Servei" al capítol "Instruccions de seguretat".

## 5. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS

Recicleu els materials amb el símbol . Dipositeu l'embalatge en contenidors adequats per al seu posterior reciclatge. Ajudeu a protegir el medi ambient i la salut humana i a reciclar les deixalles procedents d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu a

les escombraries domèstiques els aparells amb el símbol . Porteu el producte a les instal·lacions de reciclatge locals o poseu-vos en contacte amb la seva oficina municipal.

# Vítá vás AEG! Děkujeme vám, že jste si vybrali náš spotřebič.



Rady k používání, brožury, poradce při potížích a informace o servisu a opravách získáte na:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Změny vyhrazeny.

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE.....	13
2. POPIS SPOTŘEBIČE.....	13
3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	14
4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	16
5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	17

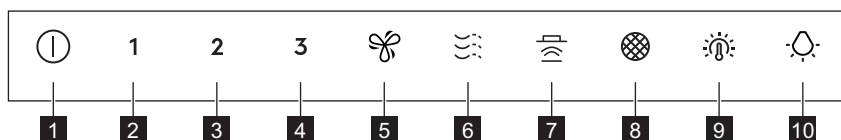
## 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE

### VÁROVÁNÍ!

Bezpečnostní informace a instalaci naleznete v samostatná příručce s pokyny k instalaci. Před jakýmkoliv použitím či údržbou spotřebiče si pečlivě přečtete kapitoly o bezpečnosti.

## 2. POPIS SPOTŘEBIČE

### 2.1 Přehled ovládacího panelu





Funkce	Popis
<b>1</b> Zap/Vyp	Slouží k zapnutí a vypnutí odsavače par.
<b>2</b> První nastavení otáček	Ventilátor přepne na první nastavení otáček.
<b>3</b> Druhé nastavení otáček	Ventilátor přepne na druhé nastavení otáček.
<b>4</b> Třetí nastavení otáček	Ventilátor přepne na třetí nastavení otáček.
<b>5</b> Maximální otáčky	Ventilátor přepne na maximální nastavení otáček. Po 8 minutách se spotřebič vrátí k předchozímu nastavení.

Funkce	Popis
<b>6</b> Breeze	Odsavač par pracuje při nejnižších otáčkách. Po 60 minutách se spotřebič vypne.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Ukazatel funkce k ovládání odsavače par z varné desky.
<b>8</b> Upozornění na výměnu filtru	Upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru.
<b>9</b> Teplota barvy světla	Mění teplotu barvy světla.
<b>10</b> Osvětlení	Slouží k zapnutí a vypnutí osvětlení. Mění intenzitu osvětlení.

## 3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

### 3.1 Použití odsavače par

Doporučené otáčky naleznete v níže uvedené tabulce.

<b>1</b>	Při ohřevu jídla, při vaření se zakrytými nádobami.
<b>2</b>	Při vaření se zakrytými nádobami na více varných zónách nebo hořácích, při mírném smažení.
<b>3</b>	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vaření na více varných zónách nebo hořácích.
	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vysoké vlhkosti.
	Osvěžuje vzduch v kuchyni po vaření při velmi nízké hladině hluku. Funkce se automaticky vypne po 60 minutách. Používejte pouze po vaření.




Doporučuje se nechat odsavač par v provozu přibližně 15 minut před přípravou jídla a po ní.

### Zapnutí spotřebiče


**Jak uvést do provozu odsavač par :**

- Vytáhnutím zásuvky odsavače par zapněte ovládací panel.  
Nyní můžete zapnout funkce.
- Funkci zapnete stisknutím příslušného symbolu.



Není-li rychlost ventilátoru nastavena do jedné minuty od zapnutí odsavače par, ovládací panel se vypne. Chcete-li jej znovu zapnout, stiskněte symbol .

### Vypnutí spotřebiče

Chcete-li spotřebič vypnout, stiskněte znovu symbol  nebo zavřete zásuvku odsavače par.






Po zavření zásuvky se uloží poslední nastavení rychlosti ventilátoru. Jakmile zásuvku opět vytáhnete, odsavač par bude pracovat s naposledy zvolenou rychlostí ventilátoru.

### Perfect Illumination - Osvětlení



Osvětlení odsavače par funguje nezávisle na ostatních funkcích.

### Zapnutí a vypnutí osvětlení

Chcete-li osvětlit varnou plochu, stiskněte symbol . Dalším stisknutím symbolu  změníte intenzitu osvětlení v následujícím pořadí: Maximální, Střední, Nízká, Vypnuto. Chcete-li osvětlení vypnout, stiskněte a podržte symbol  po dobu 3 sekund.

Zavření zásuvky nemá žádný vliv na osvětlení odsavače par.

### Nastavení teploty barvy světla



Odsavač par si pamatuje poslední nastavení teploty barvy světla.

Existují dva způsoby, jak nastavit teplotu barvy světla:

1. Stisknutím symbolu změníte teplotu barvy světla z neutrální přes teplou na studenou.
2. Stisknutím a podržením symbolu můžete plynule přecházet mezi teplotami barvy světla.  
Jakmile dosáhnete požadovaného nastavení, uvolněte jej.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkce

Jedná se o automatickou funkci, která spojí varnou desku s odsavačem par. Jak varná deska, tak odsavač par jsou vybaveny infračerveným vysílačem. Rychlost ventilátoru se řídí automaticky na základně nastavení režimu a teploty nejteplejší varné nádoby na varné desce. Ventilátor lze také prostřednictvím varné desky ovládat ručně. Funkci lze zapnout z panelu varné desky.



Je-li zásuvka odsavače par zavřená, funkce Hob<sup>2</sup>Hood zapne pouze osvětlení odsavače par. Ventilátor zůstane vypnutý.

Je-li zásuvka otevřená, funkce zapne osvětlení odsavače par i ventilátor.



Další informace o použití funkce najdete v návodu k použití varné desky.

### 3.3 Upozornění na výměnu filtru

Kontrolka výstrahy filtru upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového

filtru a vyčištění tukového filtru. Pokud symbol bliká pravidelně po dobu 30 sekund, je nutné vyčistit tukový filtr. Pokud symbol bliká dvakrát za sekundu po dobu 30 sekund, je nutné vyměnit uhlíkový filtr.



Tato funkce se aktivuje nezávisle po 40 hodinách provozu tukového filtru a 160 hodinách provozu uhlíkového filtru.



Viz pokyny k čištění tukového filtru v kapitole Čištění a údržba.



Viz pokyny k výměně uhlíkového filtru v kapitole Čištění a údržba.



Počítadlo funkcí pro uhlíkový filtr je ve výchozím nastavení deaktivováno. V recirkulačním režimu musí být aktivní.

### Zapnutí nebo vypnutí počítadla uhlíkového filtru:

1. Vytáhněte zásuvku odsavače par.
2. Ujistěte se, že ventilátor a osvětlení jsou vypnuté.

3. Stiskněte symbol po dobu 3 sekund. Funkce se zapne, pokud symbol jednou blikne. Funkce se vypne, pokud symbol dvakrát blikne.

### Pro resetování počítadla této funkce během oznamovacího intervalu:

1. Vytáhněte zásuvku odsavače par.
2. Stiskněte symbol po dobu 3 sekund. Při správném resetování přestane symbol blikat.

## 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### 4.1 Poznámky k čištění



Čistící prostředky

#### Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a kartáče.

Povrch spotřebiče otřete měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a šetrného mycího prostředku.

Po vaření se mohou některé části spotřebiče zahřát. Abyste zabránili skvrnám, musí spotřebič vychladnout a je nutné jej vysušit čistou látkovou nebo papírovou utěrkou.

Skvrny vyčistěte pomocí šetrného čisticího prostředku.



Odsavač par udržujte vždy čistý

Spotřebič a tukové filtry čistěte každý měsíc. Vnitřek a tukové filtry šetrně očistěte od tuku. Hromadění mastnoty či zbytků jídel může způsobit požár.

Tukové filtry lze mýt v myčce nádobí.

Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít ke změně barvy, což ale nemá žádný vliv na výkon spotřebiče.



Uhlíkový filtr

Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na typu přípravy jídla a četnosti čištění tukového filtru. Viz leták přiložený v rámci příslušenství.



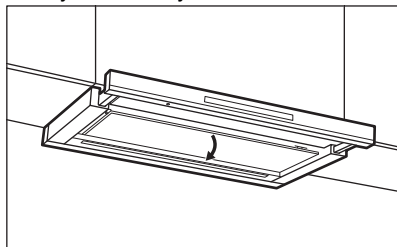
Před prováděním jakékoli údržby se ujistěte, že na varné desce nejsou žádné nádoby a že odsavač par a varná deska jsou odpojeni od elektrické sítě.

### 4.2 Čištění tukového filtru

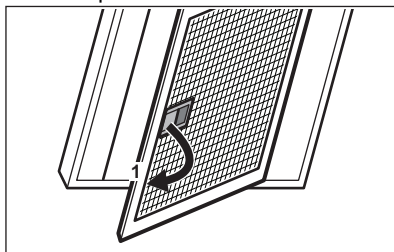
Filtry jsou uchyceny na protější straně pomocí úchytek a svorek.

#### Čištění filtru:

1. Vytažením kryt otevřete.



2. Zatáhněte za držadlo na filtru pod odsavačem par a přední část filtru naklopte mírně dolů.



3. Filtry očistěte pomocí houbičky s neabrazivními čisticími prostředky nebo použijte myčku nádobí.



Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít ke změně barvy, což ale nemá žádný vliv na výkon spotřebiče.

4. Pro instalaci filtrů zpět proveďte první dva kroky postupu v opačném pořadí.

V případě potřeby opakujte postup u všech filtrů.

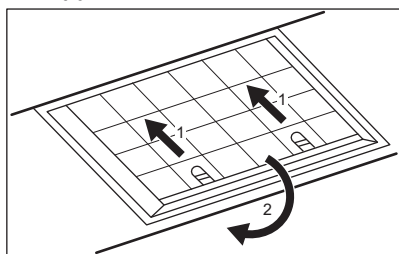
### 4.3 Výměna uhlíkového filtru - volitelně



Některé typy filtrů lze regenerovat. Viz příbalový leták dodaný s filtrem.

Výměna filtru:

1. Vyměňte tukové filtry ze spotřebiče. Viz „Čištění tukového filtru“ v této kapitole.
2. Zatáhněte zoubky směrem k dolní části filtru.





3. Přední část filtru naklopte mírně dolů a poté zatáhněte.
4. Instalace nového filtru je popsána v samostatné příručce s pokyny k instalaci.

### 4.4 Výměna žárovky

Tento spotřebič je dodáván s kontrolkou LED a samostatným ovládáním (ovladač LED). Tyto díly může vyměnit pouze technik. V případě jakékoliv závady viz část „Servis“ v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.

## 5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k

likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

# Velkommen til AEG! Tak, fordi du valgte vores apparat.



få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION.....	18
2. PRODUKTBEKRIVELSE.....	18
3. DAGLIG BRUG.....	19
4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	21
5. MILJØHENSYN.....	22

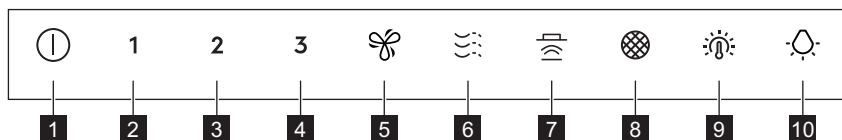
## 1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION

### ADVARSEL!

Se det separate hæfte med installationsinstruktioner for sikkerhedsinformation og installation. Læs kapitlerne om sikkerhed omhyggeligt inden enhver brug eller vedligeholdelse af apparatet.

## 2. PRODUKTBEKRIVELSE

### 2.1 Oversigt over betjeningspanel





Funktion	Beskrivelse
<b>1</b> Tænd / sluk	Tænder og slukker emhætten.
<b>2</b> Første hastighed	Blæseren skifter til første hastighed.
<b>3</b> Anden hastighed	Blæseren skifter til anden hastighed.
<b>4</b> Tredje hastighed	Blæseren skifter til tredje hastighed.

Funktion	Beskrivelse
<b>5</b> Maksimal hastighed	Blæseren skifter til maksimalt hastighedsniveau. Efter 8 minutter skifter produktet tilbage til den forrige indstilling.
<b>6</b> Breeze	Emhætten kører på den laveste hastighed. Efter 60 minutter slukker produktet.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indikator for funktionen til at betjene emhætten fra kogesektionen.
<b>8</b> Filtermeddelelse	Minder brugeren om at udskifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret.
<b>9</b> Lysets farvetemperatur	Skift lysets farvetemperatur.
<b>10</b> Lampe	Tænder og slukker lyset. Ændrer lysintensiteten.

## 3. DAGLIG BRUG

### 3.1 Brug af emhætten

Kontroller den anbefalede hastighed i henhold til nedenstående tabel.

<b>1</b>	Ved opvarmning af mad, bruges låg på gryden.
<b>2</b>	Ved tilberedning med gryder med låg på, på flere kogezone eller blus, let stegning.
<b>3</b>	Ved kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, tilberedning på flere kogezone eller blus.
	Ved kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, høj luftfugtighed.
	Frisker luften op i køkkenet efter tilberedning ved et meget lavt støjniveau. Funktionen slukker automatisk efter 60 minutter. Brug kun efter tilberedning.




Det anbefales at lade emhætten køre i cirka 15 minutter før og efter tilberedning.

#### Aktivering af produktet


##### For at betjene emhætten,:

1. Træk emhættens udtræk ud for at tænde betjeningspanelet.  
Nu kan du aktivere funktionerne.
2. Tryk på det tilsvarende symbol for at aktivere funktionen.



Hvis blæserhastigheden ikke indstilles inden for et minut, efter emhætten tændes, deaktiveres betjeningspanelet. Tryk på -symbolet for at aktivere den igen.

#### Deaktivering af produktet

For at slukke for produktet skal du trykke på -symbolet igen eller lukke emhættens udtræk.





Når udtrækket er lukket, gemmes den sidste indstilling for blæserhastighed. Når udtrækket trækkes ud igen, kører emhætten ved den sidst valgte blæserhastighed.

#### Perfect Illumination - Belysning




Emhættens lys fungerer uafhængigt af andre emhættefunktioner.

#### Aktivering og deaktivering af belysningen

For at oplyse kogefladen skal du trykke på -symbolet. Tryk på -symbolet igen for at

ændre lysintensiteten i følgende rækkefølge: Maksimum, Medium, Lav, Off.



For at slukke lyset skal du trykke på -symbolet og holde det inde i tre sekunder. Lukning af udtrækket har ingen effekt på emhættens lys.

### Indstilling af lysets farvetemperatur



Emhætten husker den sidste indstilling af lysets farvetemperatur.

Der er to måder at indstille lysets arvetemperatur på:

1. Tryk på -symbolet for at ændre farvetemperaturen fra neutral til varm til kold.
2. Tryk på -symbolet og hold det nede for nemt at bevæge dig mellem lysets farvetemperaturer.  
Slip den, når du har nået den ønskede indstilling.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funktion

Det er en automatisk funktion, som forbinder kogesektionen med emhætten. Både kogesektionen og emhætten har en infrarød signalkommunikator. Blæserens hastighed defineres automatisk på basis af indstilling og temperatur på det varmeste kogegrej på kogesektionen. Du kan også betjene blæseren manuelt fra kogesektionen. Funktionen kan aktiveres fra betjeningspanelet på kogesektionen.





Hvis emhættens udtræk er lukket, aktiverer Hob<sup>2</sup>Hood kun emhættelyset. Blæseren forbliver slukket. Hvis udtrækket er åbent, aktiverer funktionen både emhættelyset og blæseren.



Nærmere oplysninger om kogesektionen finder du i den tilhørende brugsvejledning.

### 3.3 Filtermeddelelse

Filteralarm minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret. -symbolet blinker rødt regelmæssigt i 30 sekunder, hvis fedtfilteret skal rengøres. -symbolet blinker to gange i sekundet i 30 sekunder, hvis kulfilteret skal udskiftes.



Denne funktion aktiveres efter 40 timers brugt for fedtfilter og 160 timers brug for kulfilter.



Se Rengøring af fedtfilteret i kapitlet Pleje og rengøring.





Se Udskiftning af kulfilteret i kapitlet Pleje og rengøring.



Som standard er tælleren for kulfilter deaktiveret. For recirkulationstilstand skal den aktiveres.

#### Sådan aktiveres eller deaktiveres tælleren for kulfilter:

1. Træk emhætteudtrækket ud.
2. Sørg for, at blæseren og lyset er slukket.
3. Tryk på **2**-symbolet i 3 sekunder.

Funktionen aktiveres, hvis symbolet  blinker én gang. Funktionen deaktiveres, hvis symbolet  blinker to gange.

#### Sådan nulstilles tælleren i meddelelsesperioden:

1. Træk emhætteudtrækket ud.
2. Tryk på -symbolet i 3 sekunder. Symbolet holder op med at blinke for korrekt nulstilling.

## 4. VEDLIGEHOJDELSE OG RENGØRING

### 4.1 Bemærkninger om rengøring



Rengøringsmidler

#### Brug ikke slibende rengøringsmidler og børster.

Rengør produktets overflade med en blød klud opvredet i varmt vand tilsat et rengøringsmiddel.

Efter madlavning kan dele af produktet være varmt. For at undgå pletter skal produktet køles ned og tørres med en ren klud eller papirhåndklæde.

Rengør pletter med et mildt rengøringsmiddel.



Hold emhætten ren

Rengør produktet og fedtfilterne hver måned. Rengør indersiden og fedtfilterne omhyggeligt for fedt. Ophobning af fedt eller andre rester kan forårsage brand.

Fedtfiltere kan vaskes i en opvaskemaskine.

Opvaskemaskinen skal være indstillet til en lav temperatur og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydeevne.



Kulfilter

Kulfilterets holdbarhed afhænger af typen af madlavning, og hvor ofte fedtfilterne rengøres. Se folderen, der følger med tilbehøret.



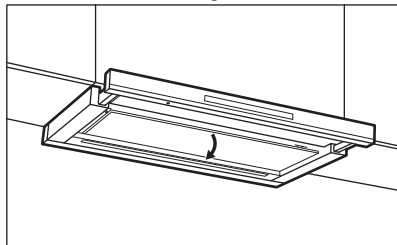
Før der udføres vedligeholdelse, skal det sikres, at der ikke er kogegrej på kogepladen, og at emhætten og kogepladen er frakoblet strømforsyningen.

### 4.2 Rengøring af fedtfilteret

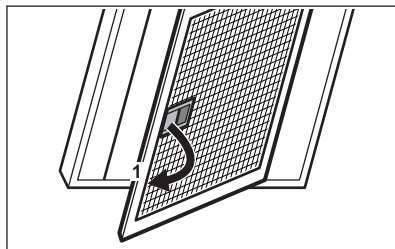
Filtrene er monteret med clips og stifter i den modsatte side.

#### Sådan rengøres filteret:

1. Træk i afdækningen for at åbne den.



2. Træk i grebet på filteret under emhætten, og vip forenden af filteret en smule nedad.



3. Rengør filterne med en svamp med ikke-skurende rengøringsmidler eller i opvaskemaskinen.



Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydeevne.

4. Filtrene monteres igen, ved at man følger de første to trin i omvendt rækkefølge.

Gentag dette på alle de filtre, hvor det er relevant.

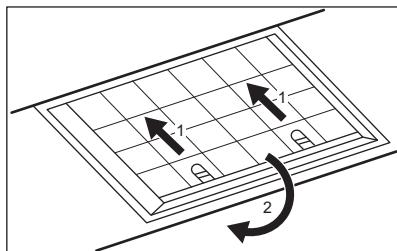
### 4.3 Udskiftning af kulfilter - valgfrit



Filteret kan eller kan ikke regenereres afhængigt af typen. Se den folder, der fulgte med filteret.

Sådan udskiftes filteret:

1. Fjern fedtfilterene fra produktet. Se afsnittet "Rengøring af fedtfilteret".
2. Træk tappene mod den nederste del af filteret.





3. Vip forsiden af filteret let nedad og træk.
4. For at installere et nyt filter henvises der til den separate installationsvejledning.

### 4.4 Udskiftning af pæren

Dette apparat leveres med en LED-lampe og separat kontroludstyr (LED-driver). Disse dele må kun udskiftes af en tekniker. Ved funktionsfejl følges "Service" i kapitlet "Sikkerhedsvejledning".

## 5. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er

mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

# Willkommen bei AEG! Danke, dass Sie sich für unser Gerät entschieden haben.



Um Anwendungshinweise, Prospekte, Informationen zu Fehlerbehebung, Service und Reparatur zu erhalten:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Änderungen vorbehalten.

## INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE.....	23
2. GERÄTEBESCHREIBUNG.....	23
3. TÄGLICHER GEBRAUCH.....	24
4. REINIGUNG UND PFLEGE.....	26
5. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG.....	28

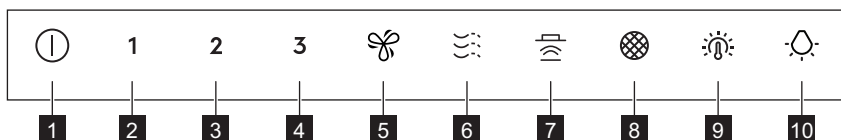
## 1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE

### **WARNUNG!**

Bezüglich der Sicherheits- und Installationshinweise siehe die separate Montageanleitung. Lesen Sie vor der Verwendung und Wartung des Geräts das Kapitel mit den Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

## 2. GERÄTEBESCHREIBUNG

### 2.1 Überblick – Bedienfeld





Funktion	Beschreibung
<b>1</b> Ein / Aus	Ein- und Ausschalten der Abzugshaube.
<b>2</b> Erste Geschwindigkeit	Der Lüfter schaltet auf die erste Geschwindigkeitsstufe.
<b>3</b> Zweite Geschwindigkeit	Der Lüfter schaltet auf die zweite Geschwindigkeitsstufe.
<b>4</b> Dritte Geschwindigkeit	Der Lüfter schaltet auf die dritte Geschwindigkeitsstufe.

Funktion	Beschreibung
<b>5</b> Maximale Geschwindigkeit	Der Lüfter schaltet auf die höchste Geschwindigkeitsstufe. Nach 8 Minuten kehrt das Gerät zur vorigen Einstellung zurück.
<b>6</b> Breeze	Die Dunstabzugshaube läuft mit niedrigster Geschwindigkeit. Nach 60 Minuten schaltet sich das Gerät aus.
<b>7</b> Hob²Hood	Anzeige der Funktion, mit der die Abzugshaube vom Kochfeld aus gesteuert werden kann.
<b>8</b> Filterbenachrichtigung	Sie werden daran erinnert, den Aktivkohlefilter zu wechseln bzw. diesen und den Fettfilter zu reinigen.
<b>9</b> Farbtemperatur	Ändert die Farbtemperatur.
<b>10</b> Lampe	Schaltet die Beleuchtung ein und aus. Ändert die Lichtstärke.

### 3. TÄGLICHER GEBRAUCH

#### 3.1 Verwendung der Abzugshaube

Entnehmen Sie die empfohlene Geschwindigkeit der Tabelle unten.

<b>1</b>	Aufwärmen von Speisen, Kochen in Töpfen mit Deckeln.
<b>2</b>	Kochen in Töpfen mit Deckeln auf mehreren Kochzonen oder Brennern, sanftes Braten.
<b>3</b>	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, Kochen auf mehreren Kochzonen oder Brennern.
	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, hohe Luftfeuchtigkeit.
	Erfrischt die Luft in der Küche nach dem Kochen bei sehr niedriger Geräuscentwicklung. Die Funktion wird nach 60 Minuten automatisch ausgeschaltet. Nur nach dem Kochen verwenden.



Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube vor und nach dem Kochen etwa 15 Minuten lang laufen zu lassen.

#### Einschalten des Geräts


##### Bedienen der Abzugshaube:

1. Ziehen Sie die Schublade der Abzugshaube heraus, um das Bedienfeld einzuschalten.


Jetzt können Sie die Funktionen einschalten.

2. Berühren Sie zum Aktivieren der Funktion das entsprechende Symbol.



Wenn die Lüfterdrehzahl nicht innerhalb einer Minute nach dem Einschalten der Abzugshaube eingestellt wird, schaltet sich das Bedienfeld aus. Berühren Sie das Symbol , um es erneut zu aktivieren.

#### Gerät ausschalten

Berühren Sie das Symbol  erneut, um das Gerät auszuschalten, oder schließen Sie die Abzugshaubenschublade.





Wenn die Schublade geschlossen ist, wird die letzte Lüfterdrehzahleinstellung gespeichert. Wenn die Schublade wieder herausgezogen wird, arbeitet die Abzugshaube mit der zuletzt gewählten Lüfterdrehzahl.


## Perfect Illumination - Beleuchtung



Das Licht der Dunstabzugshaube arbeitet unabhängig von anderen Funktionen der Abzugshaube.

### Ein- und Ausschalten der Beleuchtung

Berühren Sie das Symbol , um die Kochfläche zu beleuchten. Berühren Sie das Symbol , um die Lichtintensität in der folgenden Reihenfolge zu ändern: Maximum, Mittel, Niedrig, Aus.



Zum Ausschalten der Beleuchtung halten Sie das Symbol  3 Sekunden lang gedrückt. Das Schließen der Schublade hat keinen Einfluss auf die Beleuchtung der Abzugshaube.

### Einstellen der Farbtemperatur



Die Dunstabzugshaube speichert die letzte Einstellung der Farbtemperatur.

Es gibt zwei Möglichkeiten, die Farbtemperatur einzustellen:

1. Berühren Sie das Symbol , um die Farbtemperatur von neutral über warm bis kalt zu ändern.
2. Halten Sie das Symbol  gedrückt, um die Farbtemperaturen nahtlos zu durchlaufen.  
Lassen Sie es los, sobald Sie die gewünschte Einstellung erreicht haben.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood Funktion

Diese automatische Funktion verbindet das Kochfeld mit einer Dunstabzugshaube. Das Kochfeld und die Dunstabzugshaube kommunizieren mit Hilfe von Infrarotsignalen. Die Drehzahl des Lüfters wird automatisch eingestellt. Sie richtet sich nach dem eingestellten Modus und der Temperatur des heißesten Kochgeschirrs auf dem Kochfeld. Sie können das Gebläse auch manuell auf dem Bedienfeld des Kochfelds einstellen. Die Funktion kann vom Bedienfeld des Kochfelds aktiviert werden.





Wenn die Haubenschublade geschlossen ist, aktiviert die Hob<sup>2</sup>Hood nur die Haubenbeleuchtung. Der Lüfter bleibt ausgeschaltet.  
Wenn die Schublade geöffnet ist, aktiviert die Funktion sowohl die Haubenbeleuchtung als auch den Lüfter.



Weitere Informationen zur Nutzung der Funktion finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Kochfelds.

## 3.3 Filterbenachrichtigung

Der Filteralarm erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen und den Fettfilter zu reinigen. Das Symbol  blinkt 30 Sekunden lang regelmäßig, wenn der Fettfilter gereinigt werden muss. Das  Symbol blinkt 30 Sekunden lang zweimal pro Sekunde, wenn der Kohlefilter ausgetauscht werden muss.



Diese Funktion wird unabhängig nach 40 Betriebsstunden für den Fettfilter und 160 Betriebsstunden für den Kohlefilter eingeschaltet.



Siehe „Reinigen des Fettfilters“ im Kapitel „Reinigung und Pflege“.




Siehe „Auswechseln des Kohlefilters“ im Kapitel „Reinigung und Pflege“.





Der Funktionszähler für den Kohlefilter ist standardmäßig deaktiviert. Für den Umwälzmodus muss er aktiviert sein.


### Zum Aktivieren oder Deaktivieren des Zählers für den Kohlefilter:

1. Ziehen Sie die Schublade der Abzugshaube heraus.

2. Stellen Sie sicher, dass Lüfter und Beleuchtung ausgeschaltet sind.
3. Berühren Sie das Symbol  3 Sekunden lang.

Die Funktion wird aktiviert, wenn das Symbol  einmal blinkt. Die Funktion wird deaktiviert, wenn das Symbol  zweimal blinkt.

**So setzen Sie den Funktionszähler im Benachrichtigungszeitraums zurück:**

1. Ziehen Sie die Schublade der Abzugshaube heraus.
2. Berühren Sie das Symbol  3 Sekunden lang.  
Das Symbol hört auf zu blinken, wenn das Zurücksetzen korrekt ist.

## 4. REINIGUNG UND PFLEGE

### 4.1 Hinweise zur Reinigung



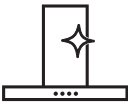
Reinigungsmittel

**Keine Scheuermittel und Bürsten verwenden.**

Feuchten Sie ein weiches Tuch mit warmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel an, und reinigen Sie damit die Geräteoberfläche.

Nach dem Kochvorgang können einige Teile des Geräts heiß sein. Um Flecken zu vermeiden, muss das Gerät, nachdem es abgekühlt ist, mit einem sauberen Tuch oder Papiertüchern abgetrocknet werden.

Reinigen Sie Flecken mit einem milden Reinigungsmittel.



Halten Sie die Dunstabzugshaube sauber.

Reinigen Sie das Gerät und die Fettfilter einmal im Monat. Reinigen Sie den Innenraum und die Fettfilter sorgfältig von Fett. Fettansammlungen oder andere Speisereste könnten einen Brand verursachen.

Fettfilter können im Geschirrspüler gespült werden.

Dazu muss die Spülmaschine auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten; diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.



Kohlefilter

Der Zeitpunkt der Sättigung des Kohlefilters variiert je nach Art des Kochens und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters. Siehe Packungsbeilage im Zubehör.



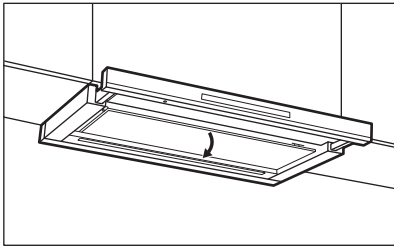
Stellen Sie vor allen Wartungsvorgängen sicher, dass sich kein Kochgeschirr auf dem Kochfeld befindet und dass die Haube und das Kochfeld von der Stromversorgung getrennt sind.

### 4.2 Reinigen des Fettfilters

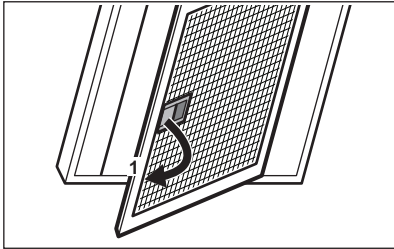
Die Filter sind mit Klammern und Stiften auf der gegenüberliegenden Seite befestigt.

**Reinigen des Filters:**

1. Ziehen Sie an der Abdeckung, um sie zu öffnen.



2. Ziehen Sie den Griff am Filter unter der Dunstabzugshaube und neigen Sie die Filtervorderseite leicht nach unten.



3. Reinigen Sie die Filter mit einem Schwamm und nicht-scheuerndem Reiniger oder in der Spülmaschine.



Dazu muss die Spülmaschine auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten; diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.

4. Zum erneuten Einbau des Filters befolgen Sie die ersten beiden Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

Wiederholen Sie ggf. die Schritte für alle Filter.

### 4.3 Austauschen des Kohlefilters - optional



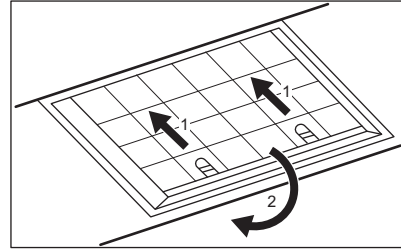
Je nach Typ kann der Filter regeneriert werden oder nicht. Siehe Packungsbeilage, die mit dem Filter geliefert wird.

Austauschen des Filters:

1. Bauen Sie die Fettfilter aus dem Gerät aus.

Siehe „Reinigen des Fettfilters“ in diesem Kapitel.

2. Ziehen Sie die Laschen in Richtung des unteren Teils des Filters.



3. Neigen Sie die Vorderseite des Filters leicht nach unten und ziehen Sie ihn heraus.
4. Informationen zur Installation eines neuen Filters finden Sie in der separaten Broschüre „Installationsanleitung“.

### 4.4 Austauschen der Lampe

Dieses Gerät wird mit einer LED-Lampe und separatem Steuergerät (LED-Treiber) geliefert. Diese Teile können nur von einem Techniker ausgetauscht werden. Im Falle einer Störung siehe unter „Service“ im Kapitel „Sicherheitsanweisungen“.

## 5. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

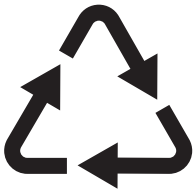
### Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreter (siehe zu deren Rücknahmepflichten unten) abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

### Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll sondern über die bereitgestellten

Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz auch elektrische und elektronische Geräte.

### Rücknahmepflichten der Vertreter in Deutschland

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreter müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreter Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z. B. Kühlschrank),

Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

### **Rücknahmepflichten von Vertreibern und andere Möglichkeiten der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten in der Region Wallonien**

Vertreiber, die Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bei der Lieferung von Neugeräten Altgeräte desselben Typs, die im Wesentlichen die gleichen Funktionen

wie die Neugeräte erfüllen, kostenlos vom Endverbraucher zurückzunehmen. Dies gilt auch bei der Lieferung von neuen Elektro- und Elektronikgeräten oder beim Fernabsatz.

Darüber hinaus ist jeder, der Elektro- und Elektronikgeräte auf einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> verkauft, verpflichtet, Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (Elektrokleingeräte), im Ladengeschäft oder in unmittelbarer Nähe kostenlos zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht vom Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes abhängig gemacht werden.

Die Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten kann auch auf Containerplätzen oder zugelassenen Recyclinghöfen erfolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung.

# Καλωσορίσατε στην AEG! Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή μας.



Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες σέρβις και επισκευής:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.....	30
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	30
3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ.....	31
4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ.....	33
5. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ.....	35

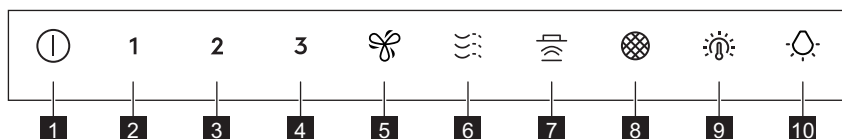
## 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο Οδηγιών Εγκατάστασης για τις Πληροφορίες ασφαλείας και Εγκατάστασης. Διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια για την Ασφάλεια πριν από οποιαδήποτε χρήση ή συντήρηση της συσκευής.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 2.1 Επισκόπηση πίνακα χειριστηρίων





Λειτουργία	Περιγραφή
<b>1</b> ενεργοποίηση / απενεργοποίηση	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον απορροφητήρα.
<b>2</b> Πρώτη ταχύτητα	Ο ανεμιστήρας μεταβαίνει στο πρώτο επίπεδο ταχύτητας.
<b>3</b> Δεύτερη ταχύτητα	Ο ανεμιστήρας μεταβαίνει στο δεύτερο επίπεδο ταχύτητας.

Λειτουργία	Περιγραφή
<b>4</b> Τρίτη ταχύτητα	Ο ανεμιστήρας μεταβαίνει στο τρίτο επίπεδο ταχύτητας.
<b>5</b> Μέγιστη ταχύτητα	Ο ανεμιστήρας μεταβαίνει στο μέγιστο επίπεδο ταχύτητας. Έπειτα από 8 λεπτά, η συσκευή επιστρέφει στην προηγούμενη ρύθμιση.
<b>6</b> Breeze	Ο απορροφητήρας λειτουργεί στη χαμηλότερη ταχύτητα. Μετά από 60 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται.
<b>7</b> Hob*Hood	Ένδειξη της λειτουργίας για τον έλεγχο του απορροφητήρα από τις εστίες.
<b>8</b> Ειδοποίηση φίλτρου	Σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους.
<b>9</b> Θερμοκρασία χρώματος φωτισμού φούρνου	Αλλάζει τη θερμοκρασία χρώματος φωτισμού φούρνου.
<b>10</b> Λαμπτήρας	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον φωτισμό φούρνου. Αλλάζει την ένταση του φωτισμού φούρνου.

### 3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

#### 3.1 Χρήση του απορροφητήρα

Ελέγξτε τη συνιστώμενη ταχύτητα σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

<b>1</b>	Κατά το ζέσταμα φαγητού, με σκεπασμένα σκεύη.
<b>2</b>	Κατά το μαγείρεμα με σκεπασμένα σκεύη σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή σε εστίες, κατά το ελαφρύ τηγάνισμα.
<b>3</b>	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και κατά το μαγείρεμα σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή εστίες.
	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και με πολλή υγρασία.
	Ανανεώνει τον αέρα στην κουζίνα μετά το μαγείρεμα σε πολύ χαμηλό επίπεδο θορύβου. Η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 60 λεπτά. Χρησιμοποιήστε το μόνο μετά το μαγείρεμα.




Συνιστάται να αφήνετε τον απορροφητήρα να λειτουργεί για περίπου 15 λεπτά πριν και μετά το μαγείρεμα.

#### Ενεργοποίηση της συσκευής


##### Για να χειριστείτε τον απορροφητήρα:

1. Τραβήξτε προς τα έξω το συρτάρι του απορροφητήρα για να ενεργοποιήσετε το χειριστήριο.  
Μπορείτε τώρα να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.
2. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το αντίστοιχο σύμβολο.



Εάν η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν οριστεί μέσα σε ένα λεπτό μετά την ενεργοποίηση του απορροφητήρα, ο πίνακας ελέγχου θα απενεργοποιηθεί. Για να την ενεργοποιήσετε ξανά, αγγίξτε το  σύμβολο.

#### Απενεργοποιήστε τη συσκευή

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αγγίξτε πάλι το  σύμβολο ή κλείστε το συρτάρι του απορροφητήρα.



Όταν το συρτάρι είναι κλειστό, αποθηκεύεται η τελευταία ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα. Όταν τραβήξετε το συρτάρι προς τα έξω ξανά, ο απορροφητήρας θα λειτουργήσει στην τελευταία επιλεγμένη ταχύτητα ανεμιστήρα.

## Perfect Illumination - Φωτισμός



Ο φωτισμός του απορροφητήρα λειτουργεί ανεξάρτητα από τις άλλες λειτουργίες του απορροφητήρα.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού

Για να φωτίσετε την επιφάνεια μαγειρέματος αγγίξτε το σύμβολο . Αγγίξτε ξανά το σύμβολο για να αλλάξετε την ένταση του φωτισμού φούρνου με την ακόλουθη σειρά: Μέγιστη, Μεσαία, Χαμηλή, Off.

Για να σβήσετε τις λυχνίες, αγγίξτε παρατεταμένα το σύμβολο για 3 δευτερόλεπτα. Το κλείσιμο του συρταριού δεν επηρεάζει τον φωτισμό του απορροφητήρα.

### Ρύθμιση θερμοκρασίας χρώματος φωτισμού φούρνου



Ο απορροφητήρας θυμάται την τελευταία ρύθμιση θερμοκρασίας χρώματος φωτισμού φούρνου.

Υπάρχουν δύο τρόποι για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία χρώματος του φωτισμού φούρνου:

1. Πιέστε το κουμπί για να αλλάξετε τη θερμοκρασία χρώματος από ουδέτερη, από ζεστή σε ψυχρή.
2. Πιέστε παρατεταμένα το σύμβολο για να μετακινηθείτε ομαλά μεταξύ των χρωμάτων θερμοκρασιών του φωτισμού φούρνου. Αφήστε την μόλις φτάσετε στην επιθυμητή ρύθμιση.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood λειτουργία

Είναι μια αυτόματη λειτουργία η οποία συνδέει τις εστίες με έναν απορροφητήρα. Τόσο οι εστίες όσο και ο απορροφητήρας διαθέτουν πομποδέκτη υπέρυθρου σήματος. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα καθορίζεται αυτόματα με βάση τη ρύθμιση της λειτουργίας και τη θερμοκρασία του θερμότερου μαγειρικού σκεύους στις εστίες. Μπορείτε επίσης να χειριστείτε τον ανεμιστήρα χειροκίνητα με τη χρήση των εστιών. Η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί από το χειριστήριο των εστιών.



Αν το συρτάρι του απορροφητήρα είναι κλειστό, το σύστημα Hob<sup>2</sup>Hood θα ενεργοποιήσει μόνο τον φωτισμό του απορροφητήρα. Ο ανεμιστήρας θα παραμείνει απενεργοποιημένος. Αν το συρτάρι είναι ανοιχτό, η λειτουργία θα ενεργοποιήσει τον φωτισμό του απορροφητήρα και τον ανεμιστήρα.



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της λειτουργίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της μονάδας εστιών.

## 3.3 Ειδοποίηση φίλτρου

Ο συναγερμός φίλτρου σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους. Το σύμβολο αναβοσβήνει τακτικά για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να καθαριστεί το φίλτρο λίπους. Το σύμβολο αναβοσβήνει δύο φορές ανά δευτερόλεπτο για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο άνθρακα.



Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται ανεξάρτητα μετά από 40 ώρες λειτουργίας για το φίλτρο λίπους και 160 ώρες λειτουργίας για το φίλτρο άνθρακα.



Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός του φίλτρου λίπους» στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθαρίσμα».





Ανατρέξτε στην παράγραφο «Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα» στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθαρίσμα».




Ο μετρητής λειτουργίας για το φίλτρο άνθρακα είναι απενεργοποιημένος από προεπιλογή. Για τη λειτουργία επανακυκλοφορίας, πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

**Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον μετρητή για το φίλτρο άνθρακα:**

1. Τραβήξτε προς τα έξω το συρτάρι του απορροφητήρα.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας και ο φωτισμός είναι σβηστά.
3. Αγγίξτε το **2** σύμβολο για 3 δευτερόλεπτα.

Η λειτουργία ενεργοποιείται αν το σύμβολο  αναβοσβήνει μία φορά. Η λειτουργία απενεργοποιείται αν το σύμβολο  αναβοσβήνει δύο φορές.

**Για να επαναφέρετε τον μετρητή λειτουργίας εντός περιόδου ειδοποίησης:**

1. Τραβήξτε προς τα έξω το συρτάρι του απορροφητήρα.
  2. Αγγίξτε το  σύμβολο για 3 δευτερόλεπτα.
- Το σύμβολο σταματάει να αναβοσβήνει για τη σωστή επαναφορά.

## 4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

### 4.1 Σημειώσεις για τον καθαρισμό



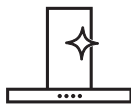
**Προϊόντα Καθαρισμού**

**Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά και βούρτσες.**

Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.

Μετά το μαγείρεμα, μερικά μέρη της συσκευής μπορεί να είναι ζεστά. Για την αποφυγή σχηματισμού λεκέδων, η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει και να σκουπίζεται με ένα καθαρό πανί ή χαρτί κουζίνας.

Καθαρίστε τους λεκέδες με ένα ήπιο απορρυπαντικό.



**Διατηρείτε τον απορροφητήρα καθαρό**

Καθαρίζετε τη συσκευή και τα φίλτρα λίπους κάθε μήνα. Καθαρίζετε προσεκτικά από το λίπος το εσωτερικό και τα φίλτρα λίπους. Η συσσώρευση λίπους ή άλλων υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Τα φίλτρα λίπους μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων. Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.



**Φίλτρο άνθρακα**

Ο χρόνος κορεσμού του φίλτρου άνθρακα διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μαγειρέματος και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους. Ανατρέξτε στο φυλλάδιο που περιλαμβάνεται στο αξεσουάρ.



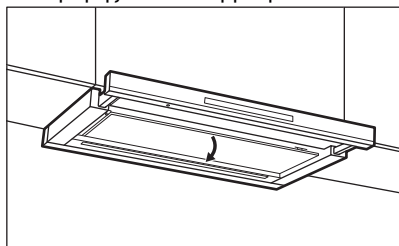
Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μαγειρικά σκεύη στις εστίες και ότι ο απορροφητήρας και οι εστίες έχουν αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

## 4.2 Καθαρισμός του φίλτρου λίπους

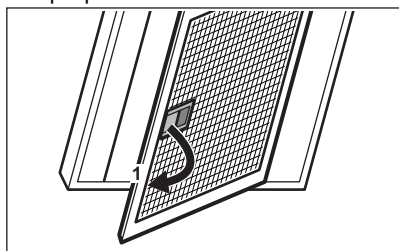
Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα με τη χρήση κλιπ και πείρων στην αντίθετη πλευρά.

**Για να καθαρίσετε το φίλτρο:**

1. Τραβήξτε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.



2. Τραβήξτε τη λαβή στο φίλτρο κάτω από τον απορροφητήρα και γείρετε ελαφρώς προς τα κάτω το μπροστινό μέρος του φίλτρου.



3. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι με μη λειαντικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων.



Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.

4. Για να τοποθετήσετε ξανά τα φίλτρα, ακολουθήστε τα δύο πρώτα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Επαναλάβετε τα βήματα για όλα τα φίλτρα όπου είναι απαραίτητο.

## 4.3 Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα - (προαιρετικό)



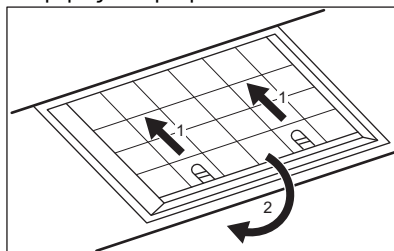
Ανάλογα με τον τύπο, το φίλτρο μπορεί να αναγεννηθεί ή όχι. Ανατρέξτε στο φυλλάδιο που παρέχεται με το φίλτρο.

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο:

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους από τη συσκευή.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός του φίλτρου λίπους» σε αυτό το κεφάλαιο.

2. Τραβήξτε τις γλωπτίδες προς το κάτω μέρος του φίλτρου.





3. Γείρετε ελαφρώς το μπροστινό μέρος του φίλτρου προς τα κάτω και κατόπιν τραβήξτε.
4. Για την εγκατάσταση ενός νέου φίλτρου, ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο «Οδηγίες εγκατάστασης».

## 4.4 Αντικατάσταση του λαμπτήρα

Αυτή η συσκευή παρέχεται με λαμπτήρα LED και ξεχωριστό χειριστήριο (τροφοδοτικό LED). Τα εξαρτήματα αυτά μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από τεχνικό. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, ανατρέξτε στην ενότητα «Σέρβις» στο κεφάλαιο «Οδηγίες για την ασφάλεια».

## 5. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με

τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

# Welcome to AEG! Thank you for choosing our appliance.



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Subject to change without notice.

## CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION.....	36
2. PRODUCT DESCRIPTION.....	36
3. DAILY USE.....	37
4. CARE AND CLEANING.....	39
5. ENVIRONMENTAL CONCERNS.....	40

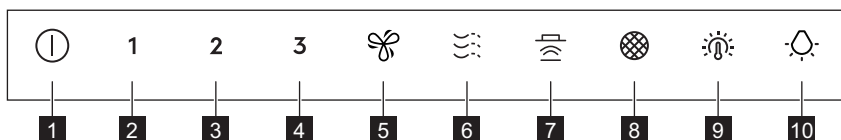
## 1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

### **WARNING!**

Refer to the separate Installation Instructions booklet for Safety Information and Installation. Read carefully the Safety chapters before any use or maintenance of the appliance.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Control panel overview





Function	Description
<b>1</b> On / Off	Turns the hood on and off.
<b>2</b> First speed	The fan switches to first speed level.
<b>3</b> Second speed	The fan switches to second speed level.
<b>4</b> Third speed	The fan switches to third speed level.
<b>5</b> Maximum speed	The fan switches to maximum speed level. After 8 minutes the appliance returns to previous setting.

Function	Description
<b>6</b> Breeze	The hood operates on the lowest speed. After 60 minutes the appliance turns off.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indicator of the function to control hood from hob.
<b>8</b> Filter notification	Reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter.
<b>9</b> Light colour temperature	Changes the light colour temperature.
<b>10</b> Lamp	Turns the lights on and off. Changes the light intensity.

## 3. DAILY USE

### 3.1 Using the hood

Check the recommended speed according to the table below.

<b>1</b>	While heating up food, cooking with covered pots.
<b>2</b>	While cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying.
<b>3</b>	While boiling and frying big quantities of food without a lid, cooking on multiple cooking zones or burners.
	While boiling and frying big quantities of food without a lid, big humidity.
	Refreshes the air in kitchen after cooking at a very low noise level. The function turns off automatically after 60 minutes. Use after cooking only.




It is recommended to leave the hood operating for approximately 15 minutes before and after cooking.

#### Activating the appliance


##### To operate the hood:

1. Pull out the drawer of the hood to switch on the control panel.  
You can now activate the functions.
2. To activate the function, touch the corresponding symbol.



If the fan speed is not set within one minute after switching on the hood, the control panel will deactivate. To activate it again, touch the  symbol.

#### Deactivating the appliance

To turn off the appliance touch  symbol again or close the hood drawer.





When the drawer is closed, the last fan speed setting will be saved. When the drawer is pulled out again, the hood will operate at the last selected fan speed.


#### Perfect Illumination - Lighting



The hood lighting works independently to other hood functions.

##### Activating and deactivating the lighting

To illuminate the cooking surface touch the  symbol. Touch the  symbol again to change the light intensity in the following order: Maximum, Medium, Low, Off.

To switch off the lights, touch and hold the  symbol for 3 seconds. Closing the drawer has no effect on the hood light.

## Setting the light colour temperature



The hood remembers the last setting of the light colour temperature.

There are two ways to set the light colour temperature:

1. Touch the symbol to change the colour temperature from neutral, through warm to cold.
2. Touch and hold the symbol to move smoothly between light colour temperatures. Release it once you reach the desired setting.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood function

It is an automatic function which connects the hob with a hood. Both the hob and the hood have an infrared signal communicator. Speed of the fan is defined automatically on basis of mode setting and temperature of the hottest cookware on the hob. You can also operate the fan using the hob manually. The function can be activated from panel of the hob.



If the hood drawer is closed, the Hob<sup>2</sup>Hood will only activate the hood light. The fan will remain off. If the drawer is open, the function will activate both the hood light and the fan.



For more information how to use the function, refer to the hob user manual.

## 3.3 Filter notification

Filter alarm reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter. The

symbol blinks regularly for 30 seconds if the grease filter must be cleaned. The symbol blinks twice per every second for 30 seconds if the charcoal filter must be replaced.



This function activates independently after 40 hours of operation for grease filter and 160 hours of operation for charcoal filter.



Refer to Cleaning the grease filter in the Care and cleaning chapter.



Refer to Replacing the charcoal filter in the Care and cleaning chapter.



The function counter for charcoal filter is disabled by default. For recirculation mode, it must be activated.

### To activate or deactivate the counter for charcoal filter:

1. Pull out the hood drawer.
2. Make sure the fan and the light are turned off.
3. Touch **2** symbol for 3 seconds.

The function is activated if symbol blinks once. The function is deactivated if symbol blinks twice.

### To reset the function counter in the notification period:

1. Pull out the hood drawer.
2. Touch symbol for 3 seconds. The symbol stops blinking for the correct reset.

## 4. CARE AND CLEANING

### 4.1 Notes on cleaning



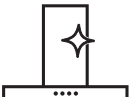
Cleaning Agents

**Do not use abrasive detergents and brushes.**

Clean the surface of the appliance with a soft cloth with warm water and a mild detergent.

After cooking some parts of appliance can get hot. To avoid stains appliance must be cooled down and dried with clean cloth or paper towels.

Clean stains with a mild detergent.



Keep the hood clean

Clean the appliance and grease filters each month. Clean the interior and grease filters carefully from fat. Fat accumulation or other residue may cause fire.

Grease filters can be washed in a dishwasher.

The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.



Charcoal filter

The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter. Refer to leaflet included in the accessory.



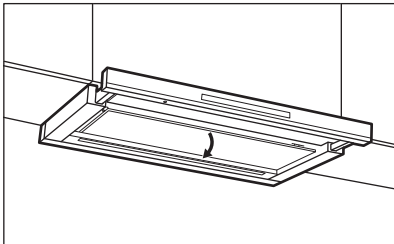
Before carrying out any maintenance, make sure there is no cookware on the hob and that the hood and the hob are disconnected from the power supply.

### 4.2 Cleaning the grease filter

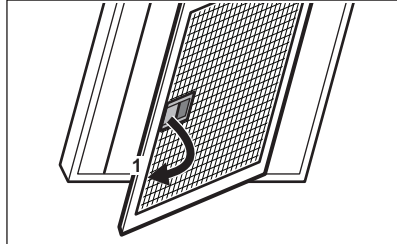
Filters are mounted with the use of clips and pins on the opposite side.

**To clean the filter:**

1. Pull the cover to open it.



2. Pull the handle on the filter underneath the hood and slightly tilt the front of the filter down.



3. Clean the filters using a sponge with non abrasive detergents or in a dishwasher.



The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.

4. To mount the filters back follow the first two steps in reverse order. Repeat the steps for all filters if applicable.

### 4.3 Replacing the charcoal filter - optional



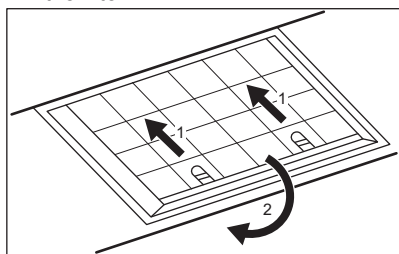
Depending on type, filter can be or cannot be regenerated. Refer to the leaflet provided with the filter.

To replace the filter:

1. Remove the grease filters from the appliance.

Refer to "Cleaning the grease filter" in this chapter.

2. Pull the tabs towards the bottom part of the filter.





3. Slightly tilt the front of the filter downwards, then pull.
4. To install a new filter, refer to the separate Installation Instructions booklet.

### 4.4 Replacing the lamp

This appliance is supplied with a LED lamp and separate control gear (LED driver). These parts can be replaced by a technician only. In case of any malfunction refer to "Service" in the "Safety Instructions" chapter.

## 5. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

# Le damos la bienvenida a AEG. Gracias por elegir nuestro aparato.



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio y reparación:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Salvo modificaciones.

## CONTENIDO

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN.....	41
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	41
3. USO DIARIO.....	42
4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....	44
5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES.....	45

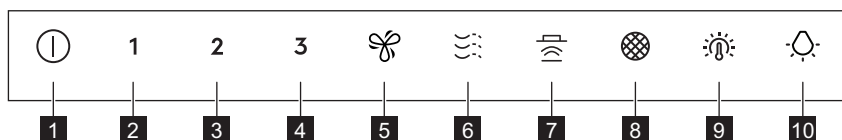
## 1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

### ADVERTENCIA!

Consulte el folleto de instrucciones de instalación separado para obtener información sobre la seguridad y la instalación. Lea atentamente los capítulos de Seguridad antes de cualquier uso o mantenimiento del aparato.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Vista general del panel de control





Función	Descripción
<b>1</b>	Encendido/Apagado Enciende y apaga la campana.
<b>2</b>	Primera velocidad El ventilador cambia al primer nivel de velocidad.
<b>3</b>	Segunda velocidad El ventilador cambia al segundo nivel de velocidad.
<b>4</b>	Tercera velocidad El ventilador cambia al tercer nivel de velocidad.

Función	Descripción
<b>5</b> Velocidad máxima	El ventilador pasa a velocidad máxima. Después de 8 minutos, el aparato vuelve al ajuste anterior.
<b>6</b> Breeze	La campana funciona a la velocidad más baja. El aparato se apaga después de 60 minutos.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indicador de la función para controlar la campana desde la placa.
<b>8</b> Notificación del filtro	Recuerda cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa.
<b>9</b> Temperatura de color de la luz	Cambia la temperatura del color de la luz.
<b>10</b> Bombilla	Enciende y apaga las luces. Cambia la intensidad de la luz.

## 3. USO DIARIO

### 3.1 Uso de la campana

Compruebe la velocidad recomendada según la tabla siguiente.

- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b>  | Mientras calienta la comida, cocinando con ollas tapadas.  |
| <b>2</b>  | Mientras cocina con ollas tapadas en múltiples zonas de cocción o quemadores, friendo a temperatura moderada.  |
| <b>3</b>  | Al hervir y freír grandes cantidades de alimentos sin tapa, cocinando en múltiples zonas de cocción o quemadores.  |
|   | Al hervir y freír grandes cantidades de alimentos sin tapa, con mucha humedad.   |
|  | Refresca el aire en la cocina después de cocinar con un nivel de ruido muy bajo. La función se desactiva automáticamente después de 60 minutos. Utilícelo sólo después de cocinar. |



Se recomienda dejar la campana en funcionamiento unos 15 minutos antes y después de cocinar.


#### Activación del aparato

##### Para utilizar la campana:


- Extraiga el cajón de la campana para encender el panel de control. Ahora puede activar las funciones.

- Para activar la función, toque el símbolo correspondiente.



Si la velocidad del ventilador no se ajusta antes de un minuto tras encender la campana, el panel de control se desactivará. Para volver a activarlo, toque el símbolo .

#### Desactivación del aparato

Para apagar el aparato, toque de nuevo el símbolo  o cierre el cajón de la campana.





Cuando el cajón esté cerrado, se guardará el último ajuste de velocidad del ventilador. Al volver a sacar de nuevo el cajón, la campana funcionará a la última velocidad del ventilador seleccionada.


#### Perfect Illumination - Iluminación



La luz de la campana funciona de forma independiente de otras funciones.

## Encender y apagar la iluminación

Toque el símbolo  para iluminar la superficie de cocción. Toque de nuevo el símbolo  para cambiar la intensidad de la luz en el siguiente orden: Máximo, Medio, Bajo y Apagado.



Para apagar las luces, mantenga pulsado el símbolo  durante 3 segundos. Cerrar el cajón no afecta a la luz de la campana.

## Ajuste de la temperatura de color de la luz



La campana recuerda el último ajuste de temperatura de color de la luz.

Hay dos formas de ajustar la temperatura del color de la luz:

1. Toque el símbolo  para cambiar la temperatura de color de la luz de cálido a frío.
2. Mantenga pulsado el símbolo  para moverse fácilmente entre las distintas temperaturas de color de la luz. Suéltelo una vez alcanzado el ajuste deseado.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood función

Es una función automática que conecta la placa de cocción con una campana. La placa de cocción y la campana tienen un comunicador de señales infrarrojas. La velocidad del ventilador se determina automáticamente según el ajuste del modo que se usa y la temperatura del utensilio de cocina más caliente en la placa de cocción. También puede operar manualmente el ventilador desde la placa de cocción. La función se puede activar desde el panel de la placa de cocción.





Si el cajón de la campana está cerrado, Hob<sup>2</sup>Hood solo encenderá la luz de la campana. El ventilador permanecerá apagado. Si el cajón está abierto, la función activará tanto la luz como el ventilador de la campana.



Para más información sobre cómo utilizar esta función, consulte el manual del usuario de la placa de cocción.

## 3.3 Notificación del filtro

La alarma del filtro recuerda cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa. El símbolo  parpadea constantemente durante 30 segundos si es necesario limpiar el filtro de grasa. El símbolo  parpadea dos veces cada segundo durante 30 segundos si es necesario sustituir el filtro de carbón.



Esta función se activa automáticamente transcurridas 40 horas de funcionamiento para el filtro de grasa y 160 horas para el filtro de carbón.



Consulte el apartado Limpieza del filtro de grasa en el capítulo Mantenimiento y limpieza.






Consulte el apartado Sustitución del filtro de carbono en el capítulo Mantenimiento y limpieza.



El contador para el filtro de carbón está desactivado de forma predeterminada. Para el modo de recirculación, debe estar activado.

### Para activar o desactivar la función para el filtro de carbón:

1. Extraiga el cajón de la campana.
2. Asegúrese de que el ventilador y la luz estén apagados.
3. Toque el símbolo  durante 2 segundos durante 3 segundos. La función se activa si el símbolo  parpadea una vez. La función se desactiva si el símbolo  parpadea dos veces.

### Para restablecer el contador de la función en el periodo de notificación:

1. Extraiga el cajón de la campana.
2. Toque el símbolo  durante 3 segundos.

El símbolo deja de parpadear para el restablecimiento correcto.

## 4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### 4.1 Notas sobre la limpieza



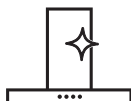
Agentes limpiadores

#### No use detergentes y cepillos abrasivos.

Limpie la superficie del aparato con un paño suave humedecido en agua templada y detergente suave.

Después de cocinar, algunas piezas del aparato pueden calentarse. Para evitar manchas, los aparatos deben enfriarse y secarse con un paño limpio o toallas de papel.

Limpie las manchas con un detergente suave.



Mantenga la campana limpia

Limpie el aparato y los filtros de grasa cada mes. Limpie cuidadosamente la grasa del interior y los filtros de grasa. La acumulación de grasa u otros residuos puede provocar un incendio.

Los filtros de grasa se pueden lavar en el lavavajillas.

El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.



Filtro de carbón

El tiempo de saturación del filtro de carbón varía en función del tipo de cocción y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa. Consulte el folleto incluido en el accesorio.



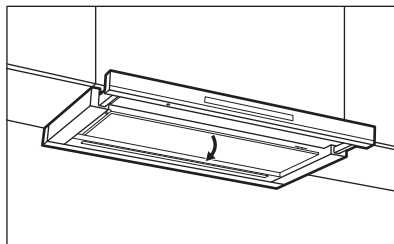
Antes de efectuar cualquier tarea de mantenimiento, asegúrese de que no haya utensilios de cocina en la placa y de que la campana y la placa estén desconectadas del suministro eléctrico.

### 4.2 Limpieza del filtro de grasa

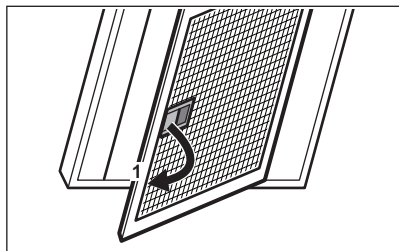
Los filtros se montan con el uso de clips y pasadores en el lado opuesto.

#### Para limpiar el filtro:

1. Tire de la tapa para abrirla.



2. Tire de la empuñadura del filtro por debajo de la campana e incline ligeramente la parte delantera del filtro hacia abajo.



3. Limpie los filtros con una esponja con detergentes no abrasivos o en un lavavajillas.



El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.

4. Para volver a montar los filtros, siga los dos primeros pasos en orden inverso. Repita los primeros pasos para todos los filtros si es necesario.

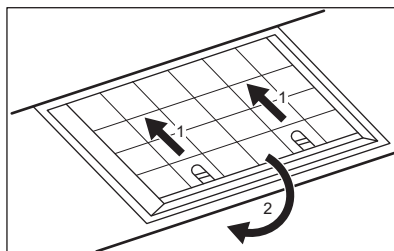
### 4.3 Sustitución del filtro de carbón - opcional



Según el tipo de filtro, puede regenerarse o no. Consulte el folleto suministrado con el filtro.

Para reemplazar el filtro:

1. Retire los filtros de grasa del aparato. Véase "Limpieza del filtro de grasa" en este capítulo.
2. Tire de las lengüetas hacia la parte inferior del filtro.





3. Inclíne ligeramente la parte delantera del filtro hacia abajo y tire.
4. Para instalar un filtro nuevo, consulte el folleto de instrucciones de instalación correspondiente.

### 4.4 Cambio de la bombilla

Este aparato se suministra con una lámpara LED y un accesorio de control separado (controlador LED). La sustitución de estas piezas debe hacerla un técnico. En caso de avería, consulte el apartado "Asistencia" en el capítulo de "Instrucciones de seguridad".

## 5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No

deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

# Tere tulemast AEG kasutajate hulka! Aitäh, et valisite meie seadme.



nõuandeid, brošüüre, tõrkeotsingu, remondi- ja hooldusteavet:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Jäetakse õigus teha muutusi.

## SISUKORD

1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE.....	46
2. TOOTE KIRJELDUS.....	46
3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE.....	47
4. PUHASTUS JA HOOLDUS.....	49
5. JÄÄTMEKÄITLUS.....	50

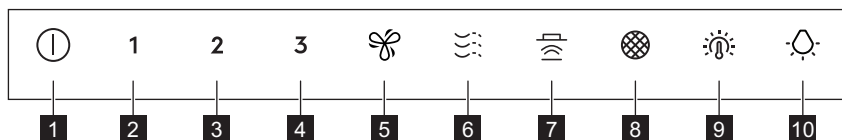
## 1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE

### HOIATUS!

Ohutusinfo ja paigaldamise kohta leiate teavet eraldi paigaldusjuhiste lehel. Enne seadme kasutamist või hooldustoiminguid lugege tähelepanelikult ohutust käsitlevaid peatükke.

## 2. TOOTE KIRJELDUS

### 2.1 Juhtpaneeli ülevaade





Funktsioon	Kirjeldus
<b>1</b> Sisse/välja	Lülitab õhupuhasti sisse ja välja.
<b>2</b> Esimene kiirus	Ventilaator lülitub esimesele kiirusastmele.
<b>3</b> Teine kiirus	Ventilaator lülitub teisele kiirusastmele.
<b>4</b> Kolmas kiirus	Ventilaator lülitub kolmandale kiirusastmele.

Funktsioon	Kirjeldus
5	Maksimumkiirus Ventilaator lülitub maksimaalsele pöörlemiskiirusele. 8 minuti pärast lülitub seade uuesti eelmisele sättele.
6	Breeze Õhupuhasti töötab madalaimal kiirusel. 60 minuti pärast lülitub seade välja.
7	Hob <sup>2</sup> Hood Pliidi kaudu õhupuhasti kasutamise funktsiooni indikaator.
8	Filtri märguanne Tuletab meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafiltri tuleb puhastada.
9	Valguse värvitemperatuur Muudab valguse värvitemperatuuri.
10	Lamp Lülitab valgustuse sisse ja välja. Muudab valguse intensiivsust.

## 3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE

### 3.1 Õhupuhasti kasutamine

Kontrollige soovitatavat kiirust vastavalt alltoodud tabelile.

1	Toidu kuumutamisel kaanetatud potiga.
2	Toidu valmistamisel kaanetatud pottidega mitmel keedualal või põletil, õrn praadimine.
3	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, toiduvalmistamine mitmel keedualal või põletil.
	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, suur niiskus.
	Värskendab köögiõhku pärast küpsetamist väga madala müratasemega. See funktsioon lülitub iga 60 minuti järel automaatselt välja. Kasutada ainult pärast küpsetamist.




Enne ja pärast toiduvalmistamist on soovitatav jätta õhupuhasti tööle umbes 15 minutiks.

#### Seadme sisselülitamine


#### Õhupuhasti kasutamiseks:

- Juhtpaneeli sisselülitamiseks tõmmake õhupuhasti sahtel välja. Nüüd saate funktsioonid sisse lülitada.
- Funktsiooni käivitamiseks puudutage vastavat sümbolit.



Kui ventilaatori pöörlemiskiirust ei seadistata ühe minuti jooksul pärast õhupuhasti sisselülitamist, lülitub juhtpaneel välja. Selle uuesti aktiveerimiseks puudutage  sümbolit.

#### Seadme väljalülitamine

Seadme väljalülitamiseks puudutage uuesti  sümbolit või sulgege õhupuhasti sahtel.




Kui sahtel on suletud, salvestatakse ventilaatori pöörlemiskiiruse viimane seadistus. Kui sahtel uuesti välja tõmmata, töötab õhupuhasti ventilaatori viimati valitud pöörlemiskiirusel.

#### Perfect Illumination - Valgustus




Õhupuhasti valgusti on teistest funktsioonidest sõltumatu.

#### Valgustuse sisse- ja väljalülitamine

Toiduvalmistuspinna valgustamiseks puudutage  sümbolit. Valguse intensiivsuse muutmiseks alljärgnevas

järjestuses vajutage  sümboolit uuesti: Maksimaalne, keskmine, madal, Off.



Tulede väljalülitamiseks vajutage  sümboolit ja hoidke seda 3 sekundit allavajutatuna. Sahtli sulgemine ei mõjuta õhupuhasti valgustust.

### Valguse värvitemperatuuri seadmine



Õhupuhasti mäletab valguse värvitemperatuuri viimast sätet.

Valguse värvitemperatuuri määramiseks on kaks võimalust:

1. Värvitemperatuuri muutmiseks neutraalsest soojaks ja külmaks, puudutage  sümboolit.
2. Heledate värvitemperatuuride vahel sujuvaks liikumiseks, vajutage ja hoidke  sümboolit allavajutatuna. Vabastage see, kui olete soovitud seadistuse saavutanud.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funktsioon

See on automaatne funktsioon, mis ühendab pliidi õhupuhastiga. Nii pliidil kui ka õhupuhastil on infrapuna-signaalkommunikaator. Ventilatori kiirus määratakse automaatselt valitud režiimi ja pliidil oleva kõige kuumema nõu temperatuuri alusel. Ventilatorit saate pliidil kasutada ka käsitsi. Funktsiooni saab aktiveerida pliidi paneelilt.





Kui õhupuhasti sahtel on suletud, aktiveerib Hob<sup>2</sup>Hood ainult õhupuhasti valgustuse. Ventilator jääb väljalülitatuks.

Kui sahtel on avatud, aktiveerib funktsioon nii õhupuhasti valgustuse, kui ka ventilatori.



Lisateavet funktsiooni kasutamise kohta leiate pliidi kasutusjuhendist.

### 3.3 Filtri märguanne

Filtrihoiatus tuletab meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter puhastada. Kui rasvafilter vajab puhastamist, vilgub  sümbool pidevalt 30 sekundit. Kui söefilter vajab vahetamist või puhastamist, vilgub  sümbool 30 sekundit kaks korda sekundis.



See funktsioon aktiveerub ise pärast rasvafiltri 40 töötundi ja pärast söefiltri 160 töötundi.



Vaadake rasvafiltri puhastuse kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.





Vaadake söefiltri asenduse kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.




Söefiltri funktsiooni loendur on vaikimisi inaktiivne. Ringlusrežiimi jaoks peab see olema aktiveeritud.

#### Söefiltri loenduri aktiveerimiseks või deaktiveerimiseks toimige järgmiselt.

1. Tõmmake õhupuhasti sahtel välja.
2. Veenduge, et ventilator ja valgus on välja lülitatud.
3. Puudutage **2** sümboolit 3 sekundi jooksul.

Funktsioon on aktiveeritud, kui  vilgub üks kord. Funktsioon on deaktiveeritud, kui  vilgub kaks korda.

#### Funktsiooni loenduri lähtestamiseks määratud ajavahemikus:

1. Tõmmake õhupuhasti sahtel välja.
2. Puudutage  sümboolit 3 sekundi jooksul. Nõuetekohase seadistuse korral sümbooli vilkumine peatub.

## 4. PUHASTUS JA HOOLDUS

### 4.1 Märkused puhastamise kohta



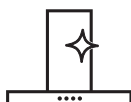
**Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid ega harju.**

Puhastage seadme pinda pehme lapi, sooja vee ning pehmetoimelise pesuvahendiga.

Pärast toiduvalmistamist on mõned seadmeosad kuumad. Plekkide vältimiseks laske seadmel enne puhastamist jahtuda; kuivatage seda puhta lapi või köögipaberiga.

**Puhastusvahendid**

Plekkide eemaldamiseks kasutage pehmetoimelist puhastusvahendit.



**Hoidke õhupuhasti puhtana**

Nii seadet kui rasvafiltrit tuleks põhjalikumalt puhastada kord kuus. Puhastage hoolikalt seadme sisemus ja rasvafiltrid rasvast. Toidujääkide kogunemine võib kaasa tuua süttimise.

Rasvafiltreid võib pesta ka nõudepesumasinas.

Nõudepesumasin peab olema seatud madalale temperatuurile ja lühikesele tsüklile. Rasvafilter võib värvi muuta, kuid see ei mõjuta seadme toimivust.



**Söefilter**

Söefiltri küllastumisaeg muutub sõltuvalt toiduvalmistamise tüübist ja rasvafiltri puhastamise regulaarsusest. Vaadake tarvikutega kaasasolevat infolehte.



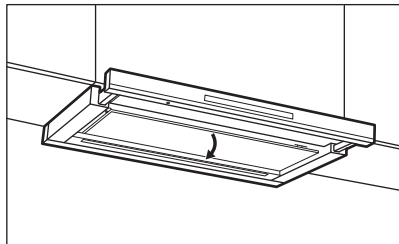
Enne mistahes hooldustööde alustamist veenduge, et pliidiil pole keedunõusid ning õhupuhasti ja pliit on vooluvõrgust lahti ühendatud.

### 4.2 Rasvafiltri puhastamine

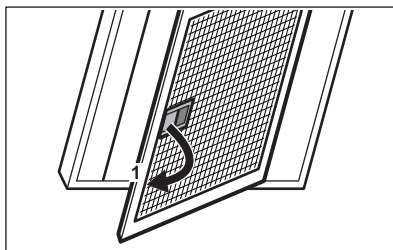
Filtrite paigaldamisel on vastaspoolel kasutatud klambreid ja tihtve.

**Filtri puhastamiseks:**

1. tõmmake katet, et see eemaldada.



2. Tõmmake õhupuhasti all asuvat kinnitusklambri hoidikut ja kallutage filtri esiosa kergelt allapoole.



3. Puhastage filtrit nõudepesumasinas või mitte-abrasiivse toimega pesuaines niisutatud käsnaga.



Nõudepesumasin peab olema seatud madalale temperatuurile ja lühikesele tsüklile. Rasvafilter võib värvi muuta, kuid see ei mõjuta seadme toimivust.

4. Filtrite taaspaialdamiseks teostage kaks esimest toimingut vastupidises järjekorras.

Korrake samme kõigi filtrite puhul, kui see on asjakohane.

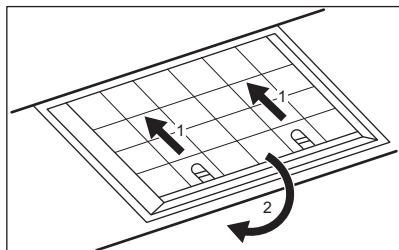
### 4.3 Söefiltri vahetamine - valikuline



Tüübist sõltuvalt on filter kas taastatav või mittetaastatav. Sellekohane teave on filtriga kaasneval infolehel.

Filtri vahetamiseks toimige järgmiselt.

1. Eemaldage seadmelt rasvafiltrid. Vt selles peatüki jaotist „Rasvafiltri puhastamine“.
2. Lükake sakke filtri alumise osa suunas.



3. Kallutage filtri esiosa kergelt allapoole, seejärel tõmmake.
4. Uue filtri paigaldamiseks vaadake eraldi paigaldusjuhiste brošüüri.

### 4.4 Lambi vahetamine

Sellel seadmepõl on LED-lamp ja eraldi juhtseade (LED-draiver). Need komponendid tohib välja vahetada ainult tehnik. Mis tahes tõrgete korral vaadake peatüki "Ohutusjuhised" alalõiku "Hooldus".

## 5. JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga tähistatud

seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

# AEG toivottaa sinut tervetulleeksi! Kiitos, että olet valinnut tämän laitteen.



Saadaksesi käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET.....	51
2. TUOTEKUVAUS.....	51
3. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ.....	52
4. HOITO JA PUHDISTUS.....	54
5. YMPÄRISTÖNSUOJELU.....	55

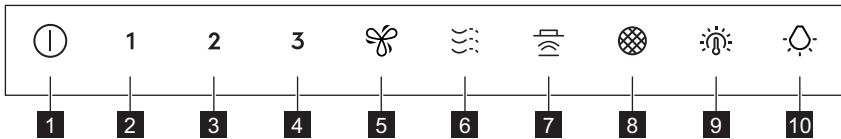
## 1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET

### VAROITUS!

Katso turvallisuustiedot ja asennusohjeet erillisistä asennusohjeista. Lue Turvallisuus-luvut huolellisesti ennen laitteen käyttöä tai huoltoa.

## 2. TUOTEKUVAUS

### 2.1 Ohjauspaneelin yleisnäkymä





Toiminto	Kuvaus
<b>1</b> Pälle/Pois päältä	Kytkee liesituulettimen päälle ja pois päältä.
<b>2</b> Ensimmäinen tehotas	Puhallin kytkeytyy ensimmäiseen nopeuteen.
<b>3</b> Toinen nopeustaso	Puhallin kytkeytyy toiseen nopeuteen.
<b>4</b> Kolmas tehotas	Puhallin kytkeytyy kolmanteen nopeuteen.

Toiminto	Kuvaus
5	Enimmäisnopeus Tuuletin kytkeytyy maksiminopeudelle. Kahdeksan minuutin kuluttua laite palaa edelliselle asetukselle.
6	Breeze Liesituuletin toimii vähimmäisnopeudella. 60 minuutin kuluttua laite kytkeytyy pois toiminnasta.
7	Hob <sup>2</sup> Hood Liesituulettimen keittotason ohjauksen merkivalo.
8	Suodatinilmoitus Muistuttaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.
9	Valon värilämpötila Muuttaa valon värilämpötilaa.
10	Lamppu Sytyttää ja sammuttaa valot. Muuttaa valon voimakkuutta.

## 3. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

### 3.1 Liesituulettimen käyttö

Tarkista suositeltu nopeus alla olevasta taulukosta.

1	Ruokien lämmitys, ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla.
2	Ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla useammalla keittoalueella tai polttimella, kevyt paistaminen.
3	Keittäminen ja suuriin ruokamääriin paistaminen ilman kantta, ruoanvalmistus useammalla keittoalueella tai polttimella.
	Keittäminen ja suuriin ruokamääriin paistaminen ilman kantta, suuri määrä kosteutta ilmaan.
	Raikastaa keittiön ilmaa ruoanvalmistuksen jälkeen, eikä pidä paljon meteliä. Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 60 minuutin kuluttua. Käytä ainoastaan ruoanvalmistuksen jälkeen.



Liesituuletin on suositeltavaa pitää toiminnassa noin 15 minuutin ajan ennen ruoanvalmistusta ja sen jälkeen.


Laitteen kytkeminen toimintaan

**Liesituulettimen käyttäminen:**


1. Kytke käyttöpaneeli päälle vetämällä liesituulettimen vetolaatikko ulos. Voit kytkeä toiminnon pois päältä.

2. Kytke toiminto päälle painamalla vastaavaa symbolia.



Jos tuulettimen nopeutta ei ole asetettu minuutin kuluessa liesituulettimen kytkemisestä päälle, käyttöpaneeli kytkeytyy pois päältä. Kytke se uudelleen päälle painamalla  -symbolia.

Laitteen kytkeminen pois päältä

Kytke laite pois päältä painamalla  -symbolia uudelleen tai sulkemalla liesituulettimen vetolaatikko.



Kun vetolaatikko suljetaan, tuulettimen viimeinen nopeusasetus tallennetaan. Kun vetolaatikko vedetään jälleen ulos, liesituuletin toimii viimeksi valitulla tuulettimen nopeudella.

**Perfect Illumination - Valot**



Liesituulettimen valo toimii itsenäisesti muihin liesituulettimen toimintoihin nähden.

## Valojen kytkentä toimintaan ja pois toiminnasta

Voit valaista keittotason painamalla ☼ -symbolia. Paina ☼ -symbolia uudelleen valon voimakkuuden muuttamiseksi seuraavassa järjestyksessä: Kirkkain, Keskitaso, Matala, Pois päältä.

Sammuta valot painamalla ☼ -symbolia 3 sekunnin ajan. Ulosvedettävän liesituulettimen sulkeminen ei vaikuta liesituulettimen valoon.

## Valon värilämpötilan asettaminen



Liesituuletin muistaa viimeisen värilämpötila-asetuksen.

Valon värilämpötila voidaan asettaa kahdella tavalla:

1. Voit muuttaa värilämpötilan neutraalista kylmän kautta lämpimään painamalla ☼ -symbolia.
2. Siirry valon värilämpötilojen välillä painamalla pitkään ☼ -symbolia. Lopeta painaminen, kun olet saavuttanut haluamasi asetuksen.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood -toiminto

Kyseessä on automaattitoiminto, joka yhdistää keittotason liesituulettimeen. Sekä keittotasossa että liesituulettimessa on infrapunasignaalin viestin. Puhaltimen nopeus säätyy automaattisesti tila-asetuksen ja keittotasolla olevan kuumimman keittoastian lämpötilan mukaan. Puhallinta voidaan säätää myös keittotasosta manuaalisesti. Toiminto voidaan kytkeä toimintaan keittotason paneelistä.




Jos liesituulettimen vetolaatikko on suljettu, Hob<sup>2</sup>Hood kytkee vain liesituulettimen valon päälle. Tuuletin pysyy pois päältä.  
Jos vetolaatikko on auki, toiminto aktivoi sekä liesituulettimen valon että tuulettimen.




Lisätietoa toiminnon käyttämisestä löytyy keittotason käyttöohjeesta.

## 3.3 Suodatinilmoitus

Suodatinhälytys muistuttaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.

Symboli  vilkkuu säännöllisesti 30 sekunnin ajan, jos rasvasuodatin on puhdistettava.

Symboli  vilkkuu kahdesti sekunnissa 30 sekunnin ajan, jos hiilisuodatin on vaihdettava.



Tämä toiminto kytkeytyy päälle itsenäisesti rasvasuodattimen 40 käyttötunnin ja hiilisuodattimen 160 käyttötunnin jälkeen.



Katso kohta "Rasvasuodattimen puhdistaminen" luvusta "Hoito ja puhdistus".





Katso kohta "Hiilisuodattimen vaihtaminen" luvusta "Hoito ja puhdistus".



Hiilisuodattimen toimintolaskuri on oletusarvoisesti pois käytöstä. Se on aktivoitava, jos haluat käyttää kierrätystilaa.


## Kytkeäksesi laskurin päälle hiilisuodattimen tapauksessa:

1. Vedä liesituulettimen vetolaatikko ulos.
2. Varmista, että tuuletin ja valo ovat pois päältä.
3. Paina **2**-symbolia 3 sekuntia.

Toiminto kytkeytyy päälle, jos symboli  vilkkuu kerran. Toiminto kytkeytyy pois päältä, jos symboli  vilkkuu kahdesti.

## Toimintolaskurin nollaaminen ilmoitusjakson aikana:

1. Vedä liesituulettimen vetolaatikko ulos.

2. Paina -symbolia 3 sekuntia.

Symboli lakkaa vilkkumasta, kun nollaus on valmis.

## 4. HOITO JA PUHDISTUS

### 4.1 Puhdistukseen liittyviä huomautuksia



Puhdistusaineet

#### Älä käytä hankaavia pesuaineita tai harjoja.

Puhdista laitteen pinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa.

Jotkin laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ja kuivaa se puhtaalla liinalla tai paperipyyhkeillä tahrojen välttämiseksi.

Poista tahrat miedolla pesuaineella.



Pidä liesituuletin  
puhtaana.

Puhdista laite ja rasvasuodattimet kuukauden välein. Poista rasva huolellisesti sisäosasta ja rasvasuodattimista. Rasvan tai muiden jäämien kertyminen saattaa aiheuttaa tulipalon.

Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa.

Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, mutta se ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.



Hiilisuodatin

Hiilisuodattimen kyllästymisaika vaihtelee ruoanlaittotavan ja rasvasuodattimen puhdistustiheyden mukaan. Katso lisävarusteen mukana toimitettu esite.



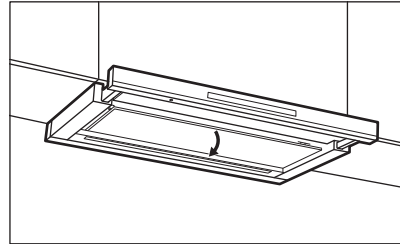
Varmista ennen ylläpitotoimenpiteiden suorittamista, että keittotasolla ei ole keittoastioita ja että liesituuletin ja keittotaso on kytketty irti virransyötöstä.

### 4.2 Rasvasuodattimen puhdistaminen

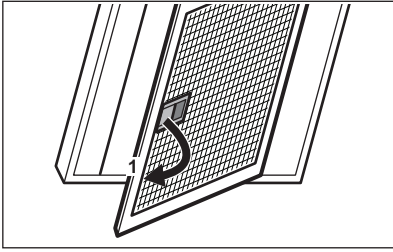
Suodattimet tulee asentaa pidikkeiden avulla niin, että tapit ovat vastakkaisella puolella.

#### Puhdistaaksesi suodattimen

1. vedä kansi auki.



2. Vedä liesituulettimen alla olevan suodattimen kahvaa ja kallista suodattimen etuosaa hiukan alaspäin.



3. Puhdista suodattimet sienellä käyttäen hankaamattomia pesuaineita tai pese ne astianpesukoneessa.



Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, mutta se ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.

4. Asenna suodattimet takaisin noudattamalla kahden ensimmäisen vaiheen ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Toista vaiheet tarvittaessa kaikkien suodattimien kohdalla.

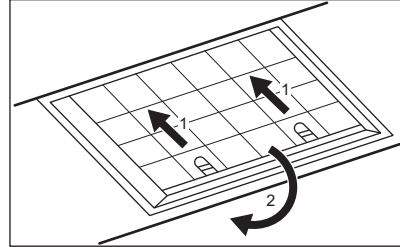
### 4.3 Hiilisuodattimen vaihto – lisävaruste



Tyypistä riippuen suodatin voidaan tai ei voida regeneroida. Tutustu suodattimen mukana toimitettuun esitteeseen.

Suodattimen vaihtaminen:

1. Irrota rasvasuodattimet laitteesta. Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Rasvasuodattimen puhdistaminen".
2. Vedä kielekkeitä suodattimen alaosaan kohti.





3. Kallista suodattimen etuosaa hiukan alaspäin ja vedä sen jälkeen.
4. Asenna uusi suodatin katsomalla ohjeet erillisistä asennusohjeista.

### 4.4 Lampun vaihtaminen

Tähän laitteeseen kuuluu LED-valo ja erillinen ohjauslaite (LED-muuntaja). Nämä osat saa vaihtaa ainoastaan huoltoteknikko. Mikäli laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä, katso kohta "Huolto" luvusta "Turvallisuusohjeet".

## 5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

# Bienvenue chez AEG ! Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos appareils.



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, un dépanneur, des informations sur le service et les réparations :  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Sous réserve de modifications.

## TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION.....	56
2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	56
3. UTILISATION QUOTIDIENNE.....	57
4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	59
5. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	60

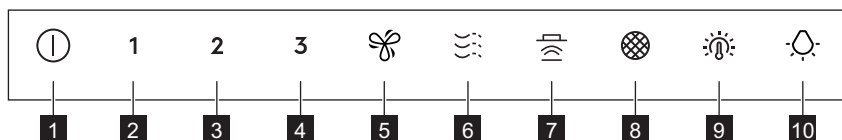
## 1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION

### AVERTISSEMENT!

Consultez le livret séparé Instructions d'installation pour obtenir des informations relatives à la sécurité et à l'installation. Lisez attentivement les chapitres Sécurité avant d'utiliser ou d'entretenir l'appareil.

## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### 2.1 Vue d'ensemble du bandeau de commande





Fonction	Description
<b>1</b> Marche / Arrêt	Permet de mettre la hotte en marche et de l'arrêter.
<b>2</b> Première vitesse	Le ventilateur passe à la première vitesse.
<b>3</b> Deuxième vitesse	Le ventilateur passe à la deuxième vitesse.
<b>4</b> Troisième vitesse	Le ventilateur passe à la troisième vitesse.

Fonction	Description
<b>5</b> Vitesse maximale	Le moteur passe à la vitesse maximale. Au bout de 8 minutes, l'appareil revient au précédent réglage.
<b>6</b> Breeze	La hotte fonctionne à la vitesse minimale. Au bout de 60 minutes, l'appareil s'éteint.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indicateur de la fonction permettant de contrôler la hotte depuis la table de cuisson.
<b>8</b> Notification du filtre	Indication de changement ou nettoyage du filtre à charbon et nettoyage du filtre à graisse.
<b>9</b> Température de couleur claire	Modifie la température de couleur de la lumière.
<b>10</b> Éclairage	Permet d'allumer et d'éteindre les lumières. Modifie l'intensité lumineuse.

### 3. UTILISATION QUOTIDIENNE

#### 3.1 Utilisation de la hotte

Vérifiez la vitesse recommandée dans le tableau ci-dessous.

- 1** Lorsque vous faites réchauffer ou cuire des aliments avec des récipients couverts.
  - 2** Lorsque vous cuisinez dans des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, frire doucement.
  - 3** Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs.
-  Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, grande quantité d'humidité.
-  Rafraîchit l'air dans la cuisine après la cuisson à très faible niveau sonore. La fonction s'éteint automatiquement au bout de 60 minutes. À utiliser uniquement après la cuisson.



Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner pendant environ 15 minutes après la cuisson.

#### Activation de l'appareil


##### Pour utiliser la hotte :

1. Retirez le tiroir de la hotte pour allumer le panneau de commande.


Vous pouvez maintenant activer les fonctions.

2. Pour activer la fonction, touchez le symbole correspondant.



Si la vitesse du ventilateur n'est pas réglée dans la minute qui suit la mise sous tension de la hotte, le panneau de commande se désactive. Pour l'activer à nouveau, touchez le symbole .

#### Mise hors tension de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, touchez à nouveau le symbole  ou fermez le tiroir de la hotte.



À la fermeture du tiroir, c'est le dernier paramètre de vitesse du ventilateur qui est enregistré. Lorsque le tiroir est à nouveau ouvert, le ventilateur de la hotte reprend à la dernière vitesse de ventilateur sélectionnée.

## Perfect Illumination - Éclairage



L'éclairage la hotte fonctionne indépendamment des autres fonctions de la hotte.

### Activation et désactivation de l'éclairage

Pour éclairer la surface de cuisson, appuyez sur le symbole . Appuyez à nouveau sur le symbole pour modifier l'intensité lumineuse dans l'ordre suivant : Maximum, Moyen, Faible, Désactivé.

Pour éteindre les lumières, appuyez sur le symbole pendant 3 secondes. La fermeture du tiroir n'a aucun effet sur la lumière de la hotte.

### Réglage de la température de couleur de la lumière



La hotte enregistre le dernier réglage de la température de la couleur claire.

Il existe deux façons de régler la température de couleur de la lumière :

1. Touchez le symbole pour changer la température de couleur (neutre, chaude ou froide).
2. Touchez et restez sur le symbole pour passer facilement d'une température de couleur claire à une autre. Relâchez-le une fois que vous avez atteint le réglage souhaité.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood fonction

Il s'agit d'une fonction automatique permettant de relier la table de cuisson à une hotte. La table de cuisson et la hotte disposent toutes les deux d'un communicateur de signal infrarouge. La vitesse du ventilateur est définie automatiquement d'après le réglage du mode et la température du récipient le plus chaud se trouvant sur la table de cuisson. Vous pouvez également activer le ventilateur manuellement, depuis la table de cuisson. La fonction peut être activée depuis le bandeau de commande de la table de cuisson.



Si le tiroir de la hotte est fermé, le Hob<sup>2</sup>Hood n'active que la lumière de la hotte. Le ventilateur reste éteint. Si le tiroir est ouvert, la fonction activera à la fois la lumière de la hotte et le ventilateur.



Pour plus d'informations sur l'utilisation de cette fonction, reportez-vous à la notice d'utilisation de la plaque de cuisson.

## 3.3 Notification du filtre

Signal du filtre qui rappelle de changer ou nettoyer le filtre à charbon et de nettoyer le filtre à graisse. Le symbole clignote régulièrement pendant 30 secondes si le filtre à graisse doit être nettoyé. Le symbole clignote deux fois par seconde pendant 30 secondes si le filtre à charbon doit être remplacé.



Cette fonction s'active automatiquement après 40 heures de fonctionnement pour le filtre à graisse et 160 heures de fonctionnement pour le filtre à charbon.



Reportez-vous au paragraphe Nettoyage du filtre à graisse dans le chapitre Entretien et nettoyage.



Reportez-vous au paragraphe Remplacement du filtre à charbon dans le chapitre Entretien et nettoyage.





La fonction de compteur du filtre à charbon est désactivée par défaut. Doit être activé pour le mode Recirculation.


### Pour activer ou désactiver le compteur du filtre à charbon :

1. Tirez le bac de la hotte.

- Assurez-vous que le ventilateur et la lampe sont éteintes.
- Touchez le symbole **2** pendant 3 secondes.

La fonction est activée si le symbole  clignote une fois. La fonction est désactivée si le symbole  clignote deux fois.

**Pour réinitialiser la fonction de compteur pendant la période de notification :**

- Tirez le bac de la hotte.
- Touchez le symbole  pendant 3 secondes.  
Le symbole cesse de clignoter pour sa réinitialisation correcte.

## 4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### 4.1 Remarques concernant le nettoyage



Agent nettoyant

**N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de brosses.**

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux.

Après la cuisson, certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes. Pour éviter les taches, l'appareil doit refroidir et être séché avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.

Nettoyez les taches avec un détergent doux.



Maintenez la hotte propre.

Nettoyez l'appareil et les filtres à graisse tous les mois. Nettoyez soigneusement l'intérieur et les filtres à graisse pour retirer la graisse. L'accumulation de graisse ou d'autres résidus peut provoquer un incendie.

Les filtres à graisse peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.



Filtre à charbon

Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et la régularité du nettoyage du filtre à graisse. Consultez le livret inclus avec l'accessoire.



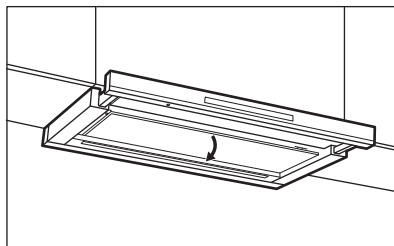
Avant de procéder à l'entretien, assurez-vous qu'il n'y a pas d'ustensile de cuisson sur la table de cuisson et que la hotte et la table de cuisson sont déconnectées de l'alimentation électrique.

### 4.2 Nettoyage du filtre à graisse

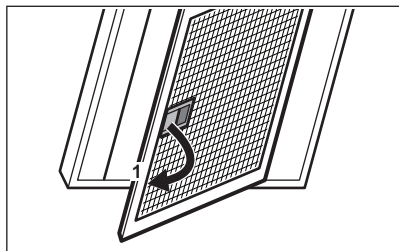
Les filtres sont fixés à l'aide de pinces et de pivots du côté opposé.

**Pour nettoyer le filtre :**

- Tirez sur le couvercle pour l'ouvrir.



- Tirez sur le levier du filtre sous la hotte et basculez légèrement l'avant du filtre vers le bas.



- Nettoyez les filtres à l'aide d'une éponge et d'un détergent non abrasif, ou au lave-vaisselle.



Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.

- Pour réinstaller le filtre, suivez les deux premières étapes dans l'ordre inverse. Répétez les étapes pour tous les filtres, si présents.

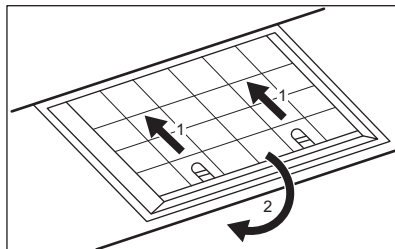
### 4.3 Remplacement du filtre à charbon - facultatif



Selon le type, le filtre peut être ou ne peut pas être régénéré. Reportez-vous à la notice livrée avec le filtre.

Pour remplacer le filtre :

- Retirez les filtres à graisse de l'appareil. Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.
- Tirez les pattes vers la partie inférieure du filtre.





- Faites basculer doucement l'avant du filtre vers le bas, puis tirez dessus.
- Pour installer un nouveau filtre, reportez-vous au livret détachable d'instructions d'installation.

### 4.4 Remplacement de l'ampoule

Cet appareil est fourni avec une lampe LED et un équipement de contrôle séparé (pilote LED). Ces pièces peuvent uniquement être remplacées par un technicien. En cas de dysfonctionnement, reportez-vous au paragraphe « Maintenance » du chapitre « Consignes de sécurité ».

## 5. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils

portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

**FR** Concerne la France uniquement :



**FR**

Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



**FR**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

# Dobro došli u AEG! Hvala vam što ste odabrali naš uređaj.



Dobit ćete savjete o korištenju, rješavanju problema, brošure i informacije o servisu i popravcima:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Zadržava se pravo na izmjene.

## SADRŽAJ

1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE.....	61
2. OPIS PROIZVODA.....	61
3. SVAKODNEVNA UPORABA.....	62
4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	64
5. BRIGA ZA OKOLIŠ.....	65

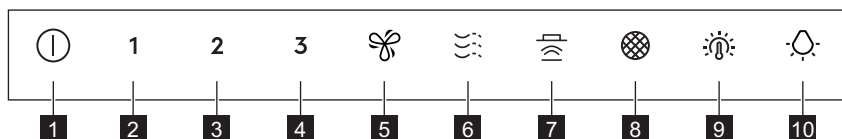
## 1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE

### UPOZORENJE!

Pogledajte sigurnosnu knjižicu s uputama za postavljanje radi podataka o sigurnosti i postavljanju. Pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti prije uporabe ili održavanja uređaja.

## 2. OPIS PROIZVODA

### 2.1 Pregled upravljačke ploče





Funkcija	Opis
<b>1</b> Uključeno / Isključeno	Uključuje i isključuje napu.
<b>2</b> Prva brzina	Ventilator se prebacuje na prvu razinu brzine.
<b>3</b> Druga brzina	Ventilator se prebacuje na drugu razinu brzine.
<b>4</b> Treća brzina	Ventilator se prebacuje na treću razinu brzine.
<b>5</b> Maksimalna brzina	Ventilator se prebacuje na maksimalnu razinu brzine. Nakon 8 minuta uređaj se vraća na prethodne postavke.

Funkcija	Opis
<b>6</b> Breeze	Napa radi na najnižoj brzini. Nakon 60 minuta uređaj se isključuje.
<b>7</b> Hob?Hood	Indikator funkcije za upravljanje napom s ploče za kuhanje.
<b>8</b> Obavijest o filtru	Podsjetnik na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću.
<b>9</b> Temperatura boje svjetla	Mijenja temperaturu boje svjetla.
<b>10</b> Žarulja	Uključuje i isključuje svjetlo. Mijenja intenzitet svjetla.

### 3. SVAKODNEVNA UPORABA

#### 3.1 Uporaba nape

Provjerite preporučenu brzinu prema tablici u nastavku.

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b>   | Prilikom zagrijavanja hrane, kuhanja s pokrivenim posudama.  |
| <b>2</b>   | Prilikom kuhanja s pokrivenim posudama na više zona kuhanja ili plamenika, lagano prženje.   |
| <b>3</b>   | Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, kuhanja na više zona kuhanja ili plamenika.  |
|  | Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, visoka vlažnost.   |
|  | Osvježava zrak u kuhinji nakon kuhanja na vrlo niskoj razini buke. Funkcija se automatski isključuje nakon 60 minuta. Koristi se samo nakon kuhanja. |




Preporuča se ostaviti napu da radi oko 15 minuta prije i nakon kuhanja.

#### Aktiviranje uređaja


##### Za upravljanje napom:

- Izvucite ladicu nape kako biste uključili upravljačku ploču.
- Sad možete uključiti funkcije.
- Za uključivanje funkcije dodirnite odgovarajući simbol.



Ako brzina ventilatora nije postavljena u roku od jedne minute nakon uključivanja nape, upravljačka ploča će se isključiti. Za ponovno uključivanje dodirnite simbol .

#### Isključivanje uređaja

Za isključivanje uređaja ponovno dodirnite simbol  ili zatvorite ladicu nape.





Kad je ladicu zatvorena, posljednja postavka brzine ventilatora bit će spremljena. Kada se ladicu izvuče, napa će raditi na zadnjoj odabranoj brzini ventilatora.


#### Perfect Illumination - Osvjetljenje



Osvjetljenje nape radi neovisno o ostalim funkcijama nape.

#### Uključivanje i isključivanje svjetla

Za osvjetljavanje površine za kuhanje dodirnite simbol . Ponovno dodirnite simbol  za promjenu intenziteta svjetla sljedećim redoslijedom: Maksimalno, srednje, nisko, isključeno.



Za isključivanje svjetla dodirnite i držite simbol  3 sekunde. Zatvaranje ladice nema utjecaja na svjetlo nape.

### Postavljanje temperature boje svjetla



Napa pamti posljednju postavku temperature boje svjetla.

Postoje dva načina postavljanja temperature boje svjetla:

1. Dodirnite simbol  za promjenu temperature boje od neutralne, preko tople do hladne boje.
2. Dodirnite i držite simbol  za glatko pomicanje između temperature boje svjetla.  
Kada dostignete željenu postavku otpustite ga.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkcija

To je automatska funkcija koja povezuje ploču za kuhanje s kuhinjskom napom. I ploča za kuhanje i kuhinjska napa imaju komunikaciju preko infracrvenog signala. Brzina ventilatora automatski se definira na temelju postavke načina rada i temperature najtoplijeg posuđa na ploči za kuhanje. Ventilator možete koristiti i uz ručnu uporabu ploče za kuhanje. Funkcija se može uključiti s kontrolne ploče na ploči za kuhanje.



Ako je ladica nape zatvorena, Hob<sup>2</sup>Hood će samo uključiti svjetlo nape. Ventilator će ostati isključen.



Ako je ladica otvorena, funkcija će uključiti i svjetlo nape i ventilator.



Za više informacija o uporabi funkcije, pogledajte korisnički priručnik ploče.

### 3.3 Obavijest o filtru

Alarm filtra podsjeća na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću.

Simbol  treperi neprekidno 30 sekundi ako se filter masti mora očistiti. Simbol  treperi dva puta u svakoj sekundi tijekom 30 sekundi ako se ugljični filter mora zamijeniti.



Ova se funkcija aktivira neovisno nakon 40 sati rada za filter masti i 160 sati rada za ugljeni filter.



Pogledajte odjeljak Čišćenje filtra za masnoću u poglavlju Održavanje i čišćenje.





Pogledajte odjeljak Zamjena ugljičnog filtra u poglavlju Održavanje i čišćenje.




Brojač funkcija za ugljeni filter deaktiviran je u skladu sa zadanim postavkama. Za recirkulacijski način rada, on mora biti aktiviran.

### Za aktiviranje ili deaktiviranje ugljenog filtra:

1. Izvucite ladicu nape.
2. Provjerite jesu li ventilator i svjetlo isključeni.
3. Dodirnite simbol **2** na 3 sekunde.

Funkcija se uključuje ako simbol  zatreperi jednom. Funkcija se isključuje ako simbol  zatreperi dva puta.

### Za ponovno podešavanje brojača funkcije u razdoblju obavijesti:

1. Izvucite ladicu nape.
2. Dodirnite simbol  na 3 sekunde. Simbol prestaje treperiti radi ispravnog resetiranja.

## 4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### 4.1 Napomene za čišćenje



Sredstva za čišćenje

**Nemojte koristiti abrazivne deterdžente i četke.**

Površinu uređaja očistite mekom krpom namočenom u mlaku vodu i blagim deterdžentom.

Nakon kuhanja neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Da biste izbjegli mrlje, uređaj treba ohladiti i osušiti čistom krpom ili papirnatim ručnicima.

Mrlje očistite blagim deterdžentom.



Redovito čistite napu

Svaki mjesec čistite uređaj i filtre za masnoću. Unutrašnjost i filtre za masnoću pažljivo odmastite. Nakupljanje masti ili drugih ostataka može uzrokovati požar.

Filtri za masnoću mogu se prati u perilici posuđa.

Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filtar za masnoću može izgubiti boju, nema utjecaja na rad uređaja.



Filtar s ugljenom

Vrijeme zasićenja filtra s ugljenom varira ovisno o vrsti kuhanja i pravilnosti čišćenja filtra za masnoću. Pogledajte letak uključen u pribor.



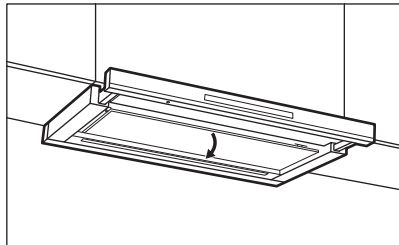
Prije obavljanja bilo kakvog održavanja, provjerite da na ploči nema posuđa te da su napa i ploča za kuhanje iskopčani iz napajanja.

### 4.2 Čišćenje filtra za masnoću

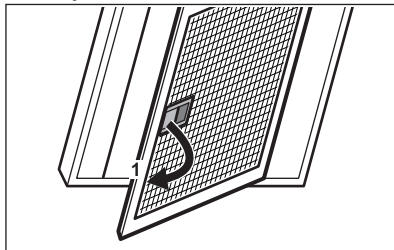
Filtri se montiraju pomoću kopči i zatika na suprotnoj strani.

#### Za čišćenje filtra:

1. Povucite poklopac da biste ga otvorili.



2. Povucite ručicu na filteru ispod nape i lagano nagnite prednji dio filtra prema dolje.



3. Očistite filtre pomoću spužve s neabrazivnim deterdžentima ili u perilici posuđa.



Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filtar za masnoću može izgubiti boju, nema utjecaja na rad uređaja.

4. Za montažu filtra nazad, slijedite prva dva koraka obrnutim redoslijedom.

Ponovite korake za sve filtre ako je primjenjivo.

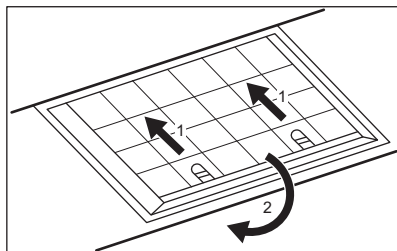
### 4.3 Zamjena ugljenog filtra - neobavezna



Ovisno o vrsti, filter se može ili ne može obnoviti. Pogledajte uputu isporučenu s filtrom.

Zamjena filtra:

1. Izvadite filtre za masnoću iz uređaja. Pogledajte "Čišćenje filtra za masnoću" u ovom poglavlju.
2. Povucite jezičke prema donjem dijelu filtra.





3. Lagano nagnite prednji dio filtra prema dolje, a zatim ga povucite.
4. Za postavljanje novog filtra pogledajte zasebnu knjižicu s uputama za postavljanje.

### 4.4 Zamjena žarulje

Ovaj uređaj isporučuje se sa LED žaruljom i odvojenim upravljačkim uređajem (LED upravljački program). Ove dijelove može zamijeniti samo tehničar. U slučaju bilo kakvog kvara, pogledajte "Servis" u poglavlju "Sigurnosne upute".

## 5. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje

označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

# Üdvözljük az AEG honlapján! Köszönjük, hogy a mi készülékünket választotta.



Használattal kapcsolatos tanácsok, prospektusok, hibaelhárítási, szerviz- és javítási információk kérése:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

A változtatások jogát fenntartjuk.

## TARTALOM

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.....	66
2. TERMÉKLEÍRÁS.....	66
3. NAPI HASZNÁLAT.....	67
4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	69
5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK.....	70

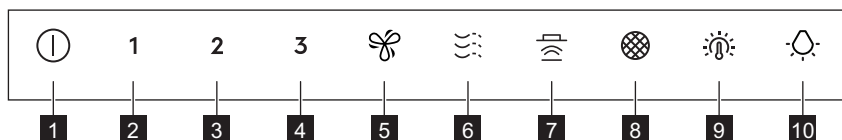
## 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

### FIGYELMEZTETÉS!

A biztonsági és üzembe helyezési tudnivalókért olvassa el a külön mellékelt Üzembe helyezési útmutatót. A készülék bármely használata vagy karbantartása előtt alaposan olvassa el a biztonságra vonatkozó fejezeteket.

## 2. TERMÉKLEÍRÁS

### 2.1 A kezelőpanel áttekintése





Funkció	Leírás
<b>1</b> Be/Ki	A páraelszívó be- és kikapcsolása.
<b>2</b> Első sebesség	A ventilátor az első sebességfokozatba kapcsol.
<b>3</b> Második sebesség	A ventilátor a második sebességfokozatba kapcsol.
<b>4</b> Harmadik sebesség	A ventilátor a harmadik sebességfokozatba kapcsol.

Funkció	Leírás
<b>5</b> Maximális sebesség	A ventilátor a maximális sebességfokozatba kapcsol. 8 perc elteltével a készülék visszatér az előző beállításhoz.
<b>6</b> Breeze	A páraelszívó a legalacsonyabb sebességfokozaton működik. 60 perc után a készülék kikapcsol.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	A páraelszívót a főzőlapról vezérlő funkció visszajelzője.
<b>8</b> Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés	A figyelmeztetés emlékeztet a szénzsűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére.
<b>9</b> A fény színhőmérséklete	Megváltoztatja a fény színhőmérsékletét.
<b>10</b> Lámpa	Be- és kikapcsolja a világitást. Megváltoztatja a fény intenzitását.

## 3. NAPI HASZNÁLAT

### 3.1 A páraelszívó használata

Keresse meg a javasolt sebességfokozatot az alábbi táblázat alapján.

<b>1</b>	Étel felmelegítése, lefedett edényekkel való főzés.
<b>2</b>	Főzés több főzőzónán vagy égőn lefedett edényekkel, kímélő sütés zsiradékban.
<b>3</b>	Forralás és nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, főzés több főzőzónán vagy égőn.
	Forralás és nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, magas páratartalom.
	Alacsony zajszint mellett, főzést követően, felfrissíti a konyha levegőjét. A funkció 60 perc elteltével automatikusan kikapcsol. Csak a főzés befejezése után használja.




A főzés előtt és után javasolt a páraelszívót további kb. 15 percig működni hagyni.

### A készülék bekapcsolása


#### A páraelszívó üzemeltetése :

- Húzza ki a páraelszívó fiókját a kezelőpanel bekapcsolásához. Ekkor bekapcsolhatja a funkciókat.
- A funkció bekapcsolásához érintse meg a megfelelő szimbólumot.



Ha a páraelszívó bekapcsolását követő egy percen belül nem állítják be a ventilátor sebességét, a kezelőpanel kikapcsol. Az ismételt bekapcsoláshoz érintse meg a  szimbólumot.

### A készülék kikapcsolása

A készülék kikapcsolásához érintse meg ismét a  szimbólumot, vagy csukja be a páraelszívó fiókját.





Amikor a fiókot becsukja, az utolsó ventilátor-fordulatszám beállítás mentésre kerül. Amikor a fiókot ismét kihúzza, a páraelszívó az utoljára kiválasztott ventilátorsebességgel működik.

### Perfect Illumination - Világitás




A páraelszívó világitása a páraelszívó többi funkciójától függetlenül működik.

### A világitás be- és kikapcsolása

A főzőfelület megvilágításához érintse meg a  szimbólumot. Érintse meg ismét a  szimbólumot.

szimbólumot a fényintenzitás alábbi sorrendben történő módosításához: Maximális, Közepes, Alacsony, Ki.



A lámpák kikapcsolásához érintse meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva a  szimbólumot. A fiók bezárása nincs hatással a páraelszívó világítására.

### A fény színhőmérsékletének beállítása



A páraelszívó megjegyzi a fény színhőmérsékletének utolsó beállítását.

A fény színhőmérséklete kétféleképpen állítható be:

1. Érintse meg a  szimbólumot a színhőmérséklet semlegesről melegen át hidegre történő módosításához.
2. Érintse meg és tartsa lenyomva a  szimbólumot a színhőmérsékletek közötti egyenletes váltáshoz. Engedje el, amint elérte a kívánt beállítást.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkció

Ez egy automatikus funkció, mely a főzőlapot összekapcsolja a páraelszívóval. A főzőlap és a páraelszívó is infravörös jelekkel kommunikál. A ventilátor sebességét a készülék automatikusan határozza meg a beállított üzemmód és a főzőlapon levő legmelegebb főzőedény alapján. A ventilátor kézzel is irányítható a főzőlapról. A funkció a főzőlap kezelőpaneljéről kapcsolható be.





Ha a páraelszívó fiókja be van csukva, a Hob<sup>2</sup>Hood csak a páraelszívó világítást kapcsolja be. A ventilátor kikapcsolva marad.  
Ha a fiók nyitva van, a funkció bekapcsolja a páraelszívó világítását és a ventilátort is.



A funkció használatára vonatkozó további tájékoztatásért lapozza fel a főzőlap használati utasítását.

### 3.3 Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés

A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés emlékeztet a szénszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére. A  szimbólum 30 másodpercig rendszeresen villog, ha a zsírszűrő tisztítása szükséges. A  szimbólum másodpercenként kétszer villog 30 másodpercig, ha a szénszűrőt ki kell cserélni.



A funkció a zsírszűrő esetében 40 óra, a szénszűrő esetében 160 óra üzemidő után önmagától bekapcsol.



Olvassa el a zsírszűrő tisztítására vonatkozó szakaszt az Ápolás és tisztítás c. fejezetben.





Olvassa el a szénszűrő cseréjére vonatkozó szakaszt az Ápolás és tisztítás c. fejezetben.




A funkció számlálója a szénszűrő esetében alapértelmezés szerint ki van kapcsolva. A recirkulációs módhoz aktiválni kell.

### A számláló be- vagy kikapcsolása szénszűrő esetén:

1. Húzza ki a páraelszívó fiókját.
2. Ellenőrizze, hogy a ventilátor és a világítás ki van-e kapcsolva.
3. Érintse meg a **2** szimbólumot 3 másodpercig.

A funkció be van kapcsolva, ha a  szimbólum egyszer felvillog. A funkció ki van kapcsolva, ha a  szimbólum kétszer villog. **A funkció számlálójának visszaállítása az értesítési időszak alatt:**

1. Húzza ki a páraelszívó fiókját.
2. Érintse meg a  szimbólumot 3 másodpercig.

A szimbólum villogása a helyes visszaállításnál megszűnik.

## 4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

### 4.1 Megjegyzések a tisztítással kapcsolatban



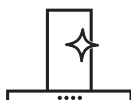
Tisztítószer

**Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerrel és súrolókeféket.**

A készülék felületét meleg vizes és enyhe mosogatószeres puha ruhával tisztítsa meg.

Főzés után a készülék egyes részei forróvá válhatnak. Az elszennyeződés megakadályozására hűtse le a készüléket, majd szárítsa meg tiszta kendővel vagy papírtörülővel.

A szennyeződéseket enyhe mosogatószerrel távolítsa el.



Tartsa tisztán a páraelszívót.

A készüléket és a zsírszűrőket havonta tisztítsa. A készülék belsejét és a zsírszűrőket körültekintően tisztítsa meg a zsíradéktól. A lerakódott zsír vagy egyéb maradvány tüzet okozhat.

A zsírszűrők mosogatógépben tisztíthatók.

A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.



Szénszűrő

A szénszűrő telítődésének időtartama a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ. Lásd a tartozékhöz mellékelt tájékoztatót.



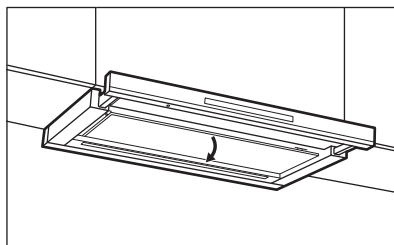
Bármilyen karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy nincs főzőedény a főzőlapon, és hogy a páraelszívó és a főzőlap le van választva az elektromos hálózatról.

### 4.2 A zsírszűrő tisztítása

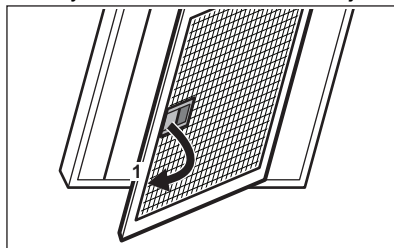
A szűrőket az ellenkező oldalon kapcsok és pálcák tartják a helyükön.

**A szűrő tisztítása:**

1. Kinyitáshoz húzza meg a burkolatot.



2. Húzza meg a páraelszívó alján levő szűrőpanelen található fogantyút, majd enyhén billentse le a szűrő elejét.



3. Tisztítsa meg a szűrőket egy szivaccsal és nem súroló tisztítószerrel, vagy használjon mosogatógépet.



A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

4. A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el az első két lépést. Amennyiben szükséges, ismételje meg a lépéseket az összes szűrőnél.

### 4.3 A széniszűrő cseréje – opcionális



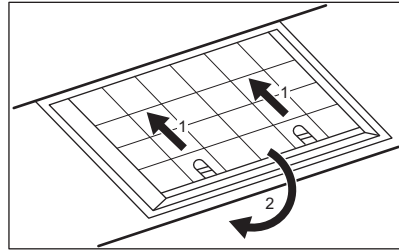
Típustól függően a szűrő lehet regenerálható vagy sem. Lásd a szűrőhöz mellékelt tájékoztatót.

A szűrő cseréje:

1. Távolítsa el a zsírszűrőket a készülékből.

Lásd „A zsírszűrő tisztítása” c. szakaszt a jelen fejezetben.

2. Húzza a füléket a szűrő alsó része felé.





3. Kissé billentse le a szűrő elejét lefelé, majd húzza ki.

4. Új szűrő beszereléséhez olvassa el a külön mellékelt Telepítési útmutató füzetet.

### 4.4 A lámpa cseréje

Ezt a készüléket LED-lámpával és külön vezérlőegységgel (LED-meghajtó) szállítjuk. Ezeket az alkatrészeket kizárólag szakember cserélheti ki. Hibás működés esetén olvassa el a „Szerviz” című szakaszt a „Biztonsági utasítások” c. fejezetben.

## 5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A 

tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

# Benvenuto in AEG! Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto.



Ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza e la riparazione:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Con riserva di modifiche.

## INDICE

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE.....	71
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....	71
3. UTILIZZO QUOTIDIANO.....	72
4. PULIZIA E CURA.....	74
5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE.....	75

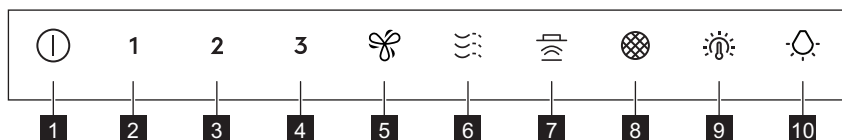
## 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE

### AVVERTENZA!

Per le informazioni sulla sicurezza e l'installazione, fare riferimento alle istruzioni di installazione separate. Leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza prima di qualsiasi utilizzo o manutenzione dell'apparecchio.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 2.1 Panoramica del pannello di controllo





Funzione	Descrizione
<b>1</b> On/Off	Accende e spegne la cappa.
<b>2</b> Prima velocità	La ventola passa al primo livello di velocità.
<b>3</b> Seconda velocità	La ventola passa al secondo livello di velocità.
<b>4</b> Terza velocità	La ventola passa al terzo livello di velocità.

Funzione	Descrizione
<b>5</b> Velocità massima	La ventola passa al livello di velocità massimo. Dopo 8 minuti l'apparecchiatura ritorna alle impostazioni precedenti.
<b>6</b> Brezza	La cappa funziona alla velocità più bassa. Dopo 60 minuti l'apparecchiatura si spegne.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Spia della funzione di controllo della cappa dal piano cottura.
<b>8</b> Notifica del filtro	Ricorda di cambiare o pulire il filtro al carbone e pulire il filtro antigrasso.
<b>9</b> Tonalità della luce	Modifica la tonalità della luce.
<b>10</b> Lampadina	Accensione e spegnimento delle luci. Cambia l'intensità della luce.

## 3. UTILIZZO QUOTIDIANO

### 3.1 Utilizzo della cappa

Controllare la velocità consigliata in base alla seguente tabella.

<b>1</b>	Durante il riscaldamento del cibo, cucinare con pentole coperte.
<b>2</b>	Mentre si cuoce con pentole coperte su più zone di cottura o bruciatori, friggere delicatamente.
<b>3</b>	Mentre vengono bollite o fritte grandi quantità di cibo senza coperchio, cuocendo su più zone di cottura o bruciatori.
	Mentre vengono bollite grandi quantità di cibo senza un coperchio, elevata umidità.
	Rinfresca l'aria in cucina dopo la cottura a un livello di rumorosità molto basso. La funzione si disattiva automaticamente dopo 60 minuti. Utilizzare solo dopo la cottura.



Si consiglia di lasciare la cappa in funzione per circa 15 minuti prima e dopo la cottura.

#### Attivazione dell'apparecchiatura

##### Per far funzionare la cappa:

1. Estrarre il cassetto della cappa per attivare il pannello di controllo. È ora possibile attivare le funzioni.

2. Per attivare la funzione, toccare il simbolo corrispondente.



Se la velocità della ventola non viene impostata entro un minuto dall'accensione della cappa, il pannello di controllo si disattiverà. Per riattivarlo, toccare il simbolo ①.

#### Disattivazione dell'apparecchiatura

Per spegnere nuovamente l'apparecchiatura, sfiorare il simbolo ① o chiudere il cassetto della cappa.





Quando il cassetto è chiuso, viene salvata l'ultima impostazione della velocità della ventola. Quando il cassetto viene estratto nuovamente, la cappa azionerà l'ultima velocità della ventola selezionata.


#### Perfect Illumination - Illuminazione



L'illuminazione della cappa funziona indipendentemente dalle altre funzioni della cappa.

## Attivazione e disattivazione dell'illuminazione

Per illuminare la superficie di cottura, sfiorare il simbolo . Sfiore nuovamente il simbolo  per modificare l'intensità della luce nell'ordine seguente: Massimo, Medio, Basso, Spento.



Per spegnere le luci, tenere premuto il simbolo  per 3 secondi. La chiusura del cassetto non ha alcun effetto sulla luce della cappa.

## Impostazione della tonalità della luce



La cappa ricorda l'ultima impostazione della tonalità della luce.

Esistono due modi per impostare la tonalità della luce:

1. Toccare il simbolo  per modificare la tonalità della luce da neutra, a calda o fredda.
2. Toccare e tenere premuto il simbolo  per spostarsi facilmente tra le tonalità della luce.  
Rilasciare una volta raggiunta l'impostazione desiderata.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funzione

È una funzione automatica che collega il piano di cottura a una cappa. Sia il piano cottura che la cappa dispongono di un comunicatore di segnale a infrarossi. La velocità della ventola viene definita automaticamente sulla base delle impostazioni della modalità e della temperatura della pentola più calda sul piano cottura. È anche possibile mettere in funzione la ventola usando il piano di cottura manualmente. La funzione può essere attivata dal pannello del piano di cottura.





Se il cassetto della cappa è chiuso, Hob<sup>2</sup>Hood attiverà solo la luce della cappa. La ventola rimarrà spenta. Se il cassetto è aperto, la funzione attiverà sia la luce della cappa che la ventola.



Per ulteriori informazioni su come utilizzare la funzione, consultare il manuale utente del piano di cottura.

## 3.3 Notifica del filtro

L'allarme filtro ricorda di cambiare o pulire il filtro carbone e pulire il filtro antigrasso. Il simbolo  lampeggia regolarmente in rosso per 30 secondi, se il filtro antigrasso deve essere pulito. Se il filtro al carbone deve essere sostituito, il simbolo  lampeggia due volte al secondo per 30 secondi.



Questa funzione si attiva in modo indipendente dopo 40 ore di funzionamento per il filtro antigrasso e 160 ore di funzionamento per il filtro al carbone.



Fare riferimento al capitolo sulla Pulizia del filtro antigrasso nel capitolo sulla Cura e la pulizia.






Fare riferimento al capitolo sulla Sostituzione del filtro al carbone nel capitolo sulla Cura e la pulizia.




Il contatore della funzione per il filtro al carbone attivo è disabilitato per impostazione predefinita. Per la modalità di ricircolo, deve essere attivata.

### Per attivare o disattivare il contatore per il filtro al carbone:

1. Estrarre il cassetto della cappa.
2. Assicurarsi che la ventola e la luce siano spente.
3. Sfiore il simbolo  per 3 secondi.

La funzione viene attivata se il simbolo  lampeggia una volta. La funzione viene disattivata se il simbolo  lampeggia due volte.

**Per reimpostare il contatore della funzione durante il periodo di notifica:**

1. Estrarre il cassetto della cappa.
2. Sforare il simbolo  per 3 secondi.

Il simbolo smette di lampeggiare per corretto ripristino.

## 4. PULIZIA E CURA

### 4.1 Note sulla pulizia



Agenti di pulizia

**Non utilizzare detersivi e spazzole abrasive.**

Pulire la superficie dell'apparecchiatura con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida e detersivo delicato.

Dopo la cottura alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare macchie, l'apparecchio deve essere raffreddato e asciugato con un panno pulito o un tovagliolo di carta.

Pulire le macchie con un detersivo delicato.



Tenete ben pulita la cappa

Pulire l'apparecchio e i filtri del grasso ogni mese. Pulire accuratamente l'interno e i filtri anti-grasso. L'accumulo di grasso o di altri residui potrebbe causare un incendio.

I filtri anti-grasso possono essere lavati anche nella lavastoviglie.

La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.



Filtro al carbone

Il tempo di saturazione del filtro al carbone attivo varia a seconda del tipo di cottura e della regolarità di pulizia del filtro anti-grasso. Fare riferimento al foglietto illustrativo incluso nell'accessorio.



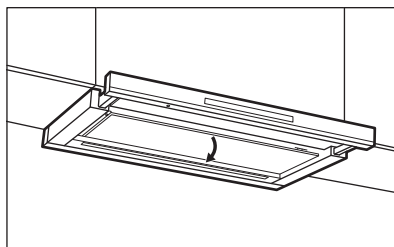
Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che non vi siano pentole sul piano cottura, e che sia la cappa sia il piano cottura siano scollegati dall'alimentazione.

### 4.2 Pulizia del filtro antigrasso

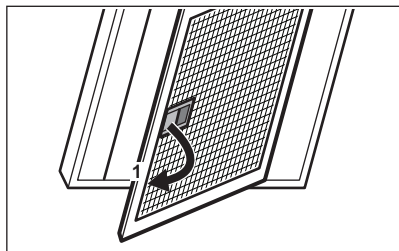
I filtri sono montati con l'uso di clip e perni sul lato opposto.

**Per pulire il filtro:**

1. Tirare il coperchio per aprirlo.



2. Tirare l'impugnatura sul filtro sotto alla cappa e inclinare leggermente la parte anteriore del filtro verso il basso.



3. Pulire i filtri con una spugna con detersivi non abrasivi o in lavastoviglie.



La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.

4. Per montare i filtri, eseguire i primi due passaggi nell'ordine inverso.

Ripetere i passaggi per tutti i filtri, ove applicabile.

#### 4.3 Sostituzione del filtro al carbone

-  **facoltativo**



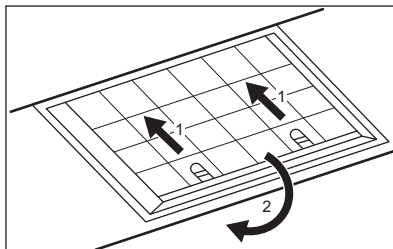
A seconda del tipo, il filtro può o non può essere rigenerato. Fare riferimento all'opuscolo fornito con il filtro.

Per sostituire il filtro:

1. Rimuovere i filtri antigrasso dall'apparecchiatura.

Rimandiamo alla sezione "Pulizia del filtro antigrasso" in questo capitolo.

2. Tirare le alette verso la parte posteriore del filtro.




3. Inclinare leggermente la parte anteriore del filtro verso il basso, quindi tirare.


4. Per installare un nuovo filtro, fare riferimento alle Istruzioni di installazione separate.

#### 4.4 Sostituzione della lampadina

Questa apparecchiatura è dotata di una spia LED e un ingranaggio di controllo separato (driver LED). Questi componenti possono essere sostituiti solo da un tecnico. In caso di anomalie di funzionamento rimandiamo a "Assistenza" nel capitolo dedicato alle "Istruzioni di sicurezza".

## 5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano

il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

# АЕГ компаниясына қош келдіңіз! Құрылғымызды таңдағаныңызға рақмет.



Пайдалану туралы ақпаратты, кітапшаларды, ақаулықты жою құралы, қызмет көрсету және жөндеу туралы ақпаратты мына жерден алыңыз:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.

## МАЗМҰНЫ

1. ҚАУІПСІЗДІК АҚПАРАТЫ ЖӘНЕ ОРНАТУ	76
2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ	76
3. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ	77
4. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ	79
5. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР	80

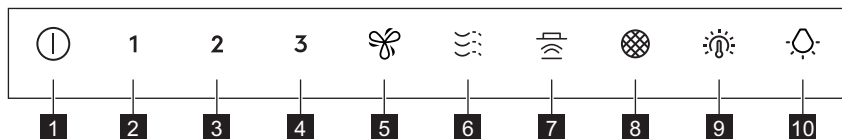
## 1. ҚАУІПСІЗДІК АҚПАРАТЫ ЖӘНЕ ОРНАТУ

### ⚠ ЕСКЕРТУ!

Қауіпсіздік ақпараты және орнату туралы ақпаратты бөлек орнату нұсқауларының кітапшасынан қараңыз. Құрылғыны пайдалану немесе техникалық қызмет көрсету алдында, «Қауіпсіздік» тарауларын мұқият оқып шығыңыз.

## 2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

### 2.1 Басқару панеліне шолу



Функция	Сипаттамасы
<b>1</b> Қосулы/Өшірулі	Ауа тартқышты қосады және өшіреді.
<b>2</b> Бірінші жылдамдық	Желдеткіш бірінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
<b>3</b> Екінші жылдамдық	Желдеткіш екінші жылдамдық деңгейіне ауысады.

Функция	Сипаттамасы
<b>4</b> Үшінші жылдамдық	Желдеткіш үшінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
<b>5</b> Максималды жылдамдық	Желдеткіш максималды жылдамдық деңгейіне ауысады. 8 минуттан кейін құрылғы алдыңғы параметрге қайта оралады.
<b>6</b> Демалу	Ауа тартқыш құрал ең төменгі жылдамдықта жұмыс істейді. 60 минуттан кейін құрылғы сөнеді.
<b>7</b> Hob²Hood	Ауа тартқыш құралды пештен басқару функциясының индикаторы.
<b>8</b> Сүзгі туралы хабарландыру	Көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін тазалау қажет екенін еске салады.
<b>9</b> Шам түсі температурасы	Шам түсі температурасын өзгертеді.
<b>10</b> Шам	Шамдарды қосады және өшіреді. Шам қарқындығын өзгертеді.

### 3. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ


#### 3.1 Ауа тартқышты пайдалану


Төмендегі кестеге сәйкес ұсынылған жылдамдықты тексеріңіз.


**1** Тамақты жылытқанда, қақпақ жабылған ыдысты қолданып пісіргенде.

**2** Бірнеше пісіру аймақтарында немесе оттықтарда қақпағы жабық ыдыста тамақ пісіргенде, баппен қуырғанда.

**3** Көп мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қайнатқанда және қуырғанда, бірнеше пісіру аймағында немесе оттықтарда пісіргенде.

 Үлкен мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қайнатқанда және қуырғанда, ылғалдылық көп.

 Пісіргеннен кейін асүйдегі ауаны өте төмен шу деңгейінде жаңартады. Функция 60 минуттан кейін автоматты түрде сөнеді. Тек пісіруден кейін пайдаланыңыз.

 Тағамды пісіруге дейін және кейін ауа тартқышты шамамен 15 минут қосып қоюға кеңес беріледі.


Құрылғыны белсендіру

ауа тартқыш құралды пайдалану үшін:


1. Басқару панелін қосу үшін ауа тартқыштың тартпасын тартып шығарыңыз. Енді функцияларды белсендіре аласыз.
2. Функцияны белсендіру үшін тиісті таңбаны түртіңіз.



Сорғышты қосқаннан кейін бір минут ішінде ауа тартқыш жылдамдығы орнатылмаса, басқару панелі өшеді.

Оны қайта белсендіру үшін  таңбасын түртіңіз.

Құрылғыны сөндіру

Құрылғыны өшіру үшін  таңбасын қайта басыңыз немесе ауа тартқыш тартпасын жабыңыз.



Тартпа жабылғанда, желдеткіштің соңғы жылдамдық параметрі сақталатын болады. Тартпаны қайта тартқанда, ауа тартқыш желдеткіштің соңғы таңдалған жылдамдығында жұмыс істейді.

## Perfect Illumination - Жарықтандыру



Ауа тартқыштың шамы басқа ауа тартқыш функцияларынан тәуелсіз жұмыс істейді.

### Жарықтандыруды белсендіру және өшіру

Пісіру бетін жарықтандыру үшін таңбасын түртіңіз. Жарықтың қарқындылығын келесі ретпен өзгерту үшін таңбасын түртіңіз: «Максимум», «Орташа», «Төмен», «Өшірулі».

Шамдарды өшіру үшін таңбасын түртіп, 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз. Тартпаны жабу ауа тартқыш шамына әсер етпейді.

### Шам түсі температурасын орнату



Ауа тартқыш жарық түсі температурасының соңғы параметрін сақтайды.

Шам түсі температурасын орнатудың екі әдісі бар:

1. Түс температурасын бейтараптан, жылыдан суыққа өзгерту үшін таңбасын түртіңіз.
2. Шам түсі температураларын бірқалыпты жылжыту үшін таңбасын түртіп тұрыңыз. Қажетті параметрге жеткенде оны жіберіңіз.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood функциясы

Бұл пешті ауа тартқыш құралға жалғайтын автоматты функция. Пеш пен ауа тартқыш құрал екеуі де инфрақызыл сигнал коммуникаторымен жабдықталған. Желдеткіштің жылдамдығы режим параметрі мен пештің үстіндегі ең ыстық ыдыстың температурасы бойынша автоматты түрде анықталады. Сондай-ақ пешті қолмен басқарып ауа тартқышты қоса аласыз. Бұл функцияны пештің панелі арқылы іске қосуға болады.



Егер ауа тартқыш тартпасы жабық болса, плитаның ауа тартқышы тек ауа тартқыштың жарығын белсендіреді. Желдеткіш өшірулі қалады. Егер тартпа ашық болса, функция ауа тартқыш жарығын да, желдеткішті де белсендіреді.



Функцияны пайдалануға қатысты толық ақпаратты поитаның пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

## 3.3 Сүзгі туралы хабарландыру

Сүзгінің ескерту сигналы көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін тазалау қажет екенін еске салады. Май сүзгісін тазалау керек болса, таңбасы 30 секунд бойы жүйелі түрде жыпылықтайды. Көмір сүзгісін ауыстыру керек болса, таңбасы 30 секунд бойы секундына екі рет жыпылықтайды.



Май сүзгісін 40 сағат бойы пайдаланудан кейін және көмір сүзгісін 160 сағат бойы пайдаланудан кейін осы функция тәуелсіз түрде белсендіріледі.



«Күту және тазалау» тарауындағы «Май сүзгісін тазалау» тармағын қараңыз.



«Күту және тазалау» тарауындағы «Көмір сүзгісін ауыстыру» тармағын қараңыз.



Әдепкі бойынша, көмір сүзгісінің функция есептегіші өшірулі болады. Қайта айналдыру режимі үшін ол белсендірілген болуы керек.

**Көмір сүзгісінің есептегішін белсендіру немесе өшіру:**

1. Түтін шығарғыш тартпасын тартып шығарыңыз.
  2. Желдеткіш пен шам өшірілгенін тексеріңіз.
  3. 2 таңбасын 3 секунд түртіңіз.
- ⊗ таңбасы бір рет жыпылықтаса, функция белсендірілді. ⊗ таңбасы екі рет жыпылықтаса, функция өшірілді.

#### Хабарландыру кезеңінде функция есептегішін қалп. келтіру:

1. Түтін шығарғыш тартпасын тартып шығарыңыз.
  2. ⊗ таңбасын 3 секунд түртіңіз.
- Егер дұрыс қайта орнатылса, таңбаның жыпылықтауы тоқтайды.

## 4. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ

### 4.1 Тазалау туралы ескертпелер



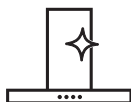
Жуғыш заттар

#### Абразивті жуғыш заттарды және щеткаларды пайдаланбаңыз.

Құрылғының бетін жұмсақ шүберекпен, жылы сумен және жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.

Әзірлеуден кейін құрылғының кейбір бөліктері қызуы мүмкін. Дақтарды болдырмау үшін құрылғыны салқындатып, таза шүберекпен немесе қағаз сүлгілермен құрғату керек.

Дақтарды жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.



Түтін шығарғышты таза ұстаңыз

Құрылғыны және май сүзгілерін ай сайын тазалаңыз. Ішіндегі және май сүзгілеріндегі майды мұқият тазалаңыз. Жиналған май немесе басқа қалдық өртке әкелуі мүмкін.

Май сүзгілерін ыдыс жуу машинасында жууға болады.

Ыдыс жуғыш машинада төмен температураны және қысқа циклді орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.



Көмір сүзгісі

Көмір сүзгісінің толу уақыты тағам пісірудің түрі мен май сүзгісінің қаншалықты жиі тазаланғанына байланысты болады. Аксессуармен бірге берілетін кітапшаны қараңыз.



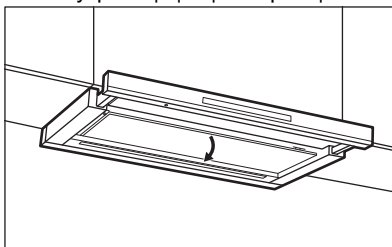
Кез келген техникалық қызмет көрсетуді орындау алдында, плитада ыдыс жоқ екеніне және ауа тартқыш пен плитаның қуат көзінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

### 4.2 Май сүзгісін тазалау

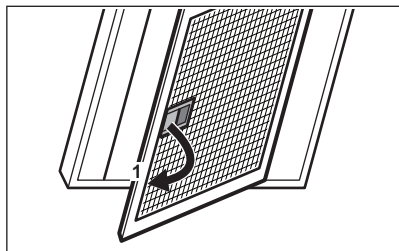
Сүзгілерді орнату үшін қарама-қарсы жақтарында қысқыштар мен қадауыштар пайдаланылған.

Сүзгіні тазалау үшін:

#### 1. Ашу үшін қақпақты тартыңыз.



2. Ауа тартқыш құралдың астындағы сүзгінің тұтқасын тартып, сүзгінің алдыңғы жағын аздап еңкейтеңіз.



3. Сүзгілерді жеміргіш емес жуғыш заттарды қолданып жөкемен немесе ыдыс жуғыш машинада тазалаңыз.



Ыдыс жуғыш машинада төмен температураны және қысқа циклді орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.

4. Сүзгіні қайта орнына қою үшін алғашқы екі қадамды керісінше орындаңыз. Қажет болса, барлық сүзгілер үшін қадамдарды қайталаңыз.

### 4.3 Көмір сүзгісін ауыстыру - міндетті емес



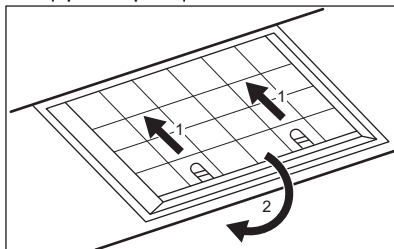
Түріне байланысты сүзгі қалпына келтірілуі не келтірілмеуі мүмкін. Сүзгімен бірге берілген парақшаны қараңыз.

Сүзгіні ауыстыру үшін:

1. Май сүзгілерін құрылғыдан шығарып алыңыз.

Осы тараудағы «Май сүзгілерін тазалау» бөлімін қараңыз.

2. Ілмектерді сүзгінің төменгі бөлігіне қарай тартыңыз.





3. Сүзгінің алдыңғы жағын төмен қарай аздап еңкейтеңіз, содан кейін тартыңыз.  
4. Жаңа сүзгіні орнату үшін бөлек орнату нұсқаулары кітапшасын қараңыз.

### 4.4 Шамды ауыстыру

Бұл құрылғы ЖШД шамымен және бөлек іске қосу құралымен (ЖШД драйвері) жабдықталған. Бұл бөлшектерді техник қана ауыстыра алады. Ақаулық орын алған жағдайда "Қауіпсіздік нұсқаулары" тарауындағы "Қызмет көрсету" бөлімін қараңыз.

## 5. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін

жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

# Sveiki atvykę į AEG pasaulį! Dėkojame, kad išsirinkote mūsų prietaisą.



Čia rasite naudojimo patarimų, brošiūrų, informacijos apie trikčių šalinimą, aptarnavimą ir remontą:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Galimi pakeitimai.

## TURINYS

1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS.....	81
2. GAMINIO APRAŠYMAS.....	81
3. KASDIENIS NAUDOJIMAS.....	82
4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA.....	84
5. APLINKOS APSAUGA.....	85

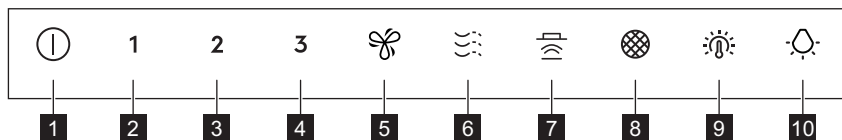
## 1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Saugos informaciją ir įrengimą žr. atskiroje įrengimo instrukcijoje brošiūroje. Prieš naudodami prietaisą arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus, atidžiai perskaitykite saugos skyrius.

## 2. GAMINIO APRAŠYMAS

### 2.1 Valdymo skydelio apžvalga





Funkcija	Aprašymas
<b>1</b> Įjungta / išjungta	Įjungia ir išjungia garų rinktuvą.
<b>2</b> Pirmas greitis	Įsijungia pirmasis ventiliatoriaus greitis.
<b>3</b> Antras greitis	Įsijungia antrasis ventiliatoriaus greitis.
<b>4</b> Trečias greitis	Įsijungia trečiasis ventiliatoriaus greitis.

Funkcija	Aprašymas
<b>5</b> Didžiausias greitis	Išjungs didžiausias ventiliatoriaus greitis. Po 8 minučių gražinamas ankstesnis prietaiso nustatymas.
<b>6</b> „Breeze“ režimas	Garų rinktuvas veikia mažiausiu greičiu. Po 60 minučių prietaisas išsijungia.
<b>7</b> Hob®Hood	Gartraukio valdymo nuo kaitlentės funkcijos indikatorius.
<b>8</b> Išpėjimas dėl filtro	Primena, kad reikia pakeisti arba išvalyti anglies filtrą, taip pat išvalyti riebalų filtrą.
<b>9</b> Apšvietimo spalvos temperatūra	Keičia apšvietimo spalvos temperatūrą.
<b>10</b> Lemputė	Ijungia ir išjungia apšvietimą. Keičia apšvietimo intensyvumą.

## 3. KASDIENIS NAUDOJIMAS

### 3.1 Gartraukio naudojimas

Patikrinkite rekomenduojamą greitį pagal toliau pateiktą lentelę.

<b>1</b>	Kai šildote maistą ar ruošiate uždengtuose puoduose.
<b>2</b>	Kai ruošiate maistą uždengtuose puoduose ant kelių kaitviečių arba degiklių, arba kepatė ant nedidelės kaitros.
<b>3</b>	Kai verdate ir kepatė daug maisto neuždengę puodų ir keptuvių dangčiais, vienu metu gaminate ant kelių kaitviečių arba degiklių.
	Kai verdate ir kepatė daug maisto neuždengę puodų ir keptuvių, aplinkoje daug drėgmės.
	Išvalo orą virtuvėje po maisto ruošimo, veikia labai tyliai. Funkcija išsijungia automatiškai po 60 minučių. Naudokite tik baigę ruošti maistą.




Prieš pradėdami ir baigę ruošti maistą garų rinktuvą palikite veikiantį maždaug 15 minučių.

#### Prietaiso įjungimas


**Jei norite naudoti :**

- Norėdami įjungti valdymo skydelį, ištraukite gartraukio stalčių.
- Dabar galite aktyvuoti funkcijas.
- Norėdami įjungti funkciją, palieskite atitinkamą simbolį.



Jei ventiliatoriaus greičio per vieną minutę nenustatysite, valdymo skydelis išsijungs. Norėdami jį vėl įjungti, palieskite  simbolį.

#### Prietaiso išjungimas

Norėdami išjungti prietaisą dar kartą palieskite  simbolį arba uždarykite gartraukio stalčių.





Kai uždarysite gartraukio stalčių, sistema išsaugos paskutinį kartą pasirinktą greičio nustatymą. Kai vėl ištrauksite gartraukio stalčių, jis veiks paskutinį kartą pasirinktu greičiu.

#### Perfect Illumination - Apšvietimas




Gartraukio apšvietimas veikia nepriklausomai nuo kitų gartraukio funkcijų.

#### Apšvietimo įjungimas ir išjungimas

Jei norite apšviesti maisto ruošimo zoną, palieskite simbolį . Palieskite simbolį  dar kartą, kad pakeistumėte apšvietimo

intensyvumą šia eilės tvarka: didžiausias, vidutinis, mažas, išjungtas.



Jei apšvietimą norite išjungti, paspaudę palaikykite simbolį  3 sekundes. Jei uždarysite stalčių, tai neturės jokios įtakos gartraukio apšvietimui.

### Apšvietimo spalvos temperatūros nustatymas



Gartraukis įsimeina paskutinį kartą pasirinktą apšvietimo spalvos temperatūros nustatymą.

Apšvietimo spalvos temperatūrą galima nustatyti dviem būdais.

1. Palieskite  simbolį, kad pakeistumėte apšvietimo spalvos temperatūrą: nuo neutralios iki šiltos arba šaltos.
2. Palieskite ir palaikykite  simbolį, kad sklandžiai pakeistumėte apšvietimo spalvos temperatūrą. Mygtuką atleiskite, kai pasieksite pageidaujimą nustatymą.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkcija

Tai automatinė funkcija, kuri sujungia kaitlentę su gartraukiu. Viryklė ir gartraukis turi infraraudonųjų spindulių signalų perdavimo-priėmimo sistemas. Ventilatoriaus sukimosi greitis priklauso nuo pasirinkto režimo ir ant viryklės esančio labiausiai įkaitusio indo temperatūros. Ventilatorių galite valdyti ir rankomis, reguliuodami kaitlentėje. Funkciją galima aktyvinti kaitlentės skydelyje.





Jei gartraukio stalčius uždarytas, „Hob<sup>2</sup>Hood“ įjungs tik gartraukio apšvietimą. Ventilatorius liks išjungtas. Jei gartraukio stalčius atidarytas, funkcija įjungs apšvietimą ir ventilatorių.



Daugiau informacijos apie funkcijos naudojimą rasite kaitlentės naudotojo vadove.

### 3.3 Įspėjimas dėl filtro

Įspėjamasis signalas nurodo, kad laikas pakeisti arba išvalyti anglies ir riebalų filtrą.

Jei  simbolis mirksės 30 sekundžių, riebalų filtrą reikia išvalyti. Jei  simbolis 30 sekundžių mirksės po du kartus per sekundę, anglies filtrą reikia pakeisti.



Ši funkcija riebalų filtro atveju įsijungia automatiškai po 40 filtro naudojimo valandų, o anglies filtro – po 160 valandų.



Riebalų filtro valymas aprašytas skyriuje „Valymas ir priežiūra“.





Anglies filtro keitimas aprašytas skyriuje „Valymas ir priežiūra“.




Anglies filtro naudojimo laiko skaitiklis pradžioje yra išjungtas. Recirkuliaciniam režimui jį būtina aktyvinti.

#### Norėdami įjungti arba išjungti anglies filtro naudojimo laiko skaitiklį:

1. Ištraukite gartraukio stalčiuoką.
2. Pasirūpinkite, kad ventilatorius ir apšvietimas būtų išjungti.
3. Palieskite **2** simbolį ir palaikykite 3 sekundes.

Jei  simbolis sumirksės vieną kartą – funkcija įjungta. Jei  simbolis sumirksės du kartus – funkcija išjungta.

#### Jeigu skaitiklį norite paleisti iš naujo pranešimo laikotarpiu:

1. Ištraukite gartraukio stalčiuoką.
2. Palieskite  simbolį ir palaikykite 3 sekundes.

Simbolis nustos mirksėti, kai prietaisą tinkamai paleisite iš naujo.

## 4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

### 4.1 Pastabos dėl valymo



Valymo priemonės

**Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių ir šepetėlių.**

Prietaiso paviršių valykite minkšta šluoste ir šiltu vandeniu su švelniu plovikliu.

Po maisto ruošimo kai kurios prietaiso dalys gali būti karštos. Norint apsaugoti nuo dėmių, prietaisą reikia atvėsinti ir nusausinti švaria šluoste ar popieriniais rankšluosčiais.

Dėmes valykite švelniu plovikliu.



Pasirūpinkite, kad garų rinktuvas būtų švarus

Valykite prietaisą ir riebalų filtrus kiekvieną mėnesį. Rūpestingai išvalykite riebalus iš prietaiso vidaus ir nuo riebalų filtrų. Riebalų kaupimasis ar kiti likučiai gali sukelti gaisrą.

Riebalų filtrus galima plauti indaplovėje.

Indaplovėje pasirinkite žemą temperatūrą ir trumpą ciklą. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tačiau prietaiso veikimui tai įtakos neturi.



Anglies filtras

Anglies filtro prisotinimo trukmė skiriasi, priklausomai nuo gaminimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Žr. prie priedų pridėdamą informacinį lapelį.



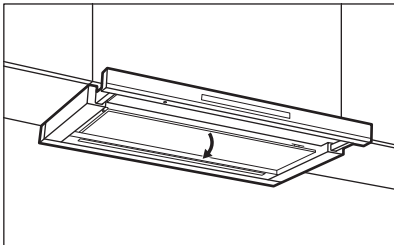
Prieš bet kokius techninės priežiūros darbus pasirūpinkite, kad gartraukis ir kaitlentė būtų atjungti nuo maitinimo šaltinio, o ant kaitlentės nebūtų jokių indų.

### 4.2 Riebalų filtro valymas

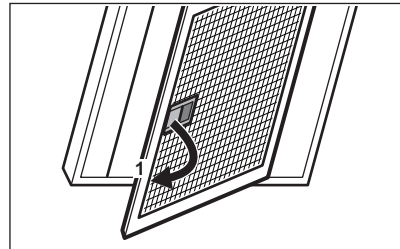
Filtrai yra pritvirtinti fiksuojamais kitoje pusėje.

**Norėdami išvalyti filtrą:**

1. patraukite dangtelį, kad jį atidarytumėte.



2. Patraukite po garų rinktuvu esantį filtro fiksuotojų ir šiek tiek pakreipkite filtro priekį žemyn.



3. Filtrus išplaukite švelnia kempine ir neutraliu plovikliu arba indaplovėje.



Indaplovėje pasirinkite žemą temperatūrą ir trumpą ciklą. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tačiau prietaiso veikimui tai įtakos neturi.

4. Norėdami vėl sumontuoti filtrus atlikite pirmus du veiksmus atvirkščia tvarka. Jei reikia, kartokite šiuos veiksmus su visais filtrais.

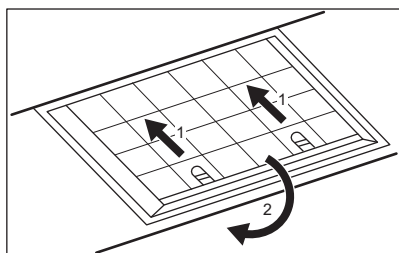
### 4.3 Anglies filtro keitimas – pasirinktinai



Priklausomai nuo filtro tipo, jį galima išvalyti arba reikia pakeisti. Žr. su filtru pateiktą informacinį lapelį.

Norėdami pakeisti filtrą:

1. Išimkite riebalų filtrus iš prietaiso. Šiame skyriuje žr. „Riebalų filtro valymas“.
2. Patraukite auseles filtro apatinės dalies link.





3. Šiek tiek pakreipkite filtro priekį žemyn, tuomet traukite.
4. Prieš montuodami naują filtrą, perskaitykite jo montavimo instrukciją.

### 4.4 Lemputės keitimas

Šis prietaisas tiekiamas su LED indikatoriumi ir atskiru valdymo elementu (LED tvarkykle). Šias dalis keisti gali tik kvalifikuotas specialistas. Trikties atveju skaitykite „Priežiūra“ skyriuje „Saugos taisyklės“.

## 5. APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

# Esiet sveicināti AEG pasaulē! Pateicamies jums, ka iegādājāties mūsu ierīci.



saņemtu lietošanas ieteikumus un brošūras, kā arī traucējummeklēšanas, servisa un remonta informāciju:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Izmaiņu tiesības rezervētas.

## SATURS

1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA.....	86
2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS.....	86
3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ.....	87
4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA.....	89
5. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU.....	90

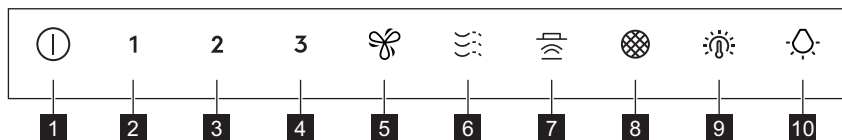
## 1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA

### BRĪDINĀJUMS!

Informāciju par drošību un uzstādīšanu skatiet atsevišķajā uzstādīšanas rokasgrāmatas bukletā. Pirms ierīces lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet sadaļas par drošību.

## 2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

### 2.1 Vadības paneļa pārskats





Funkcija	Apraksts
<b>1</b> Ieslēgt/Izslēgt	Ieslēdz un izslēdz tvaika nosūcēju.
<b>2</b> Pirmais ātrums	Ventilatora darbība ieslēdzas uz pirmo ātrumu.
<b>3</b> Otrais ātrums	Ventilatora darbība pārslēdzas uz otro ātrumu.
<b>4</b> Trešais ātrums	Ventilatora darbība pārslēdzas uz trešo ātrumu.

Funkcija	Apraksts
<b>5</b> Maksimālais ātrums	Ventilatora darbība pārslēdzas uz maksimālo ātrumu. Pēc 8 minūtēm ierīce automātiski atjaunos iepriekšējo iestatījumu.
<b>6</b> Breeze	Tvaika nosūcējs darbojas ar zemāko ātrumu. Pēc 60 minūtēm ierīce izslēdzas.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Funkcijas indikators tvaika nosūcēja vadīšanai no plīts virsmas.
<b>8</b> Filtra paziņojums	Atgādina nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru.
<b>9</b> Apgaismojuma krāsas temperatūra	Maina apgaismojuma krāsas temperatūru.
<b>10</b> Lampa	Ieslēdz un izslēdz apgaismojumu. Maina apgaismojuma intensitāti.

## 3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ

### 3.1 Tvaika nosūcēja lietošana

Pārbaidiet ieteicamo ātrumu atbilstoši turpmāk sniegtajai tabulai.

<b>1</b>	Ēdiena uzkaršēšanas laikā, gatavojot ar nosegtiem katliem.
<b>2</b>	Gatavojot ar nosegtiem katliem, izmantojot vairākas gatavošanas zonas vai degļus, maigā cepšana.
<b>3</b>	Vārot un cepot lielu ēdiena apjomu bez vāka, izmantojot vairākas gatavošanas zonas vai degļus.
	Vārot un cepot lielu ēdiena daudzumu bez vāka, augsts mitruma līmenis.
	Atsvaidzina gaisu virtuvē pēc ēdiena gatavošanas ar zemu trokšņa līmei. Funkcija automātiski izslēdzas pēc 60 minūtēm. Izmantojiet tikai pēc ēdiena gatavošanas.



Ieteicams tvaika nosūcēju atstāt ieslēgtu 15 minūtes pirms un pēc ēdiena gatavošanas.


#### Ierīces aktivizēšana

##### Lai lietotu nosūcēju,:


1. Izvelciet tvaika nosūcēja atvilktni, lai ieslēgtu vadības paneli. Tagad varat aktivizēt funkcijas.

2. Lai aktivizētu funkciju, pieskarieties atbilstošajam simbolam.



Ja ventilatora ātrums pēc pārslēgšanās uz nosūcēja netiek iestatīts vienas minūtes laikā, vadības panelis tiek deaktivizēts. Lai to atkal aktivizētu, pieskarieties simbolam .

#### Ierīces deaktivizēšana

Lai ierīci izslēgtu, vēlreiz pieskarieties simbolam  vai aizveriet nosūcēja atvilktni.





Kad atvilktni tiek aizvērta, tiek saglabāts pēdējais ventilatora ātruma iestatījums. Kad atvilktni atkal tiek izvilkta, nosūcējs darbojas pēdējā atlasītajā ventilatora ātrumā.


#### Perfect Illumination - Apgaismojums



Nosūcēja apgaismojums darbojas neatkarīgi no pārējām nosūcēja funkcijām.

## Tvaika nosūcēja apgaismojuma ieslēgšana un izslēgšana

Lai tiktu izgaismota gatavošanas virsma, pieskarieties pie simbola . Vēlreiz nospiediet pogu , lai pielāgotu apgaismojuma intensitāti turpmāk minētajā secībā. Maksimāls apgaismojums, vidējs apgaismojums, vājš apgaismojums, izslēgts apgaismojums.



Lai izslēgtu apgaismojumu, pieskarieties pie simbola  un turiet to nospiestu 3 sekundes. Atvilktnes aizvēršana neietekmē tvaika nosūcēja apgaismojumu.

## Apgaismojuma krāsas temperatūras iestatīšana



Tvaika nosūcējs atceras pēdējo iestatīto apgaismojuma krāsas temperatūru.

Pastāv divi veidi, kā iestatīt apgaismojuma krāsas temperatūru.

1. Pieskarieties pie simbola , lai krāsas temperatūru mainītu no neitrālas uz siltu vai vēsu.
2. Pieskarieties pie simbola  un neatlaidiet to, lai vienmērīgi pārslēgtu apgaismojuma krāsas temperatūru. Atlaidiet to, kad sasniegts vēlamais iestatījums.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkcija

Tā ir automātiska funkcija, kas savieno plīts virsmu un tvaika nosūcēju. Plīts virsmai un tvaika nosūcējam ir infrasarkanā signāla komunikācijas ierīce. Ventilatora ātrums tiek noteikts automātiski, par pamatu ņemot režīma iestatījumu un uz plīts izvietotā karstākā ēdiena gatavošanas trauka temperatūru. Ventilatoru var arī darbināt manuāli, izmantojot plīts virsmu. Funkciju ar arī aktivizēt no plīts virsmas paneļa.





Ja tvaika nosūcēja atvilktnē ir aizvērta, Hob<sup>2</sup>Hood aktivizē tikai nosūcēja apgaismojumu. Ventilators paliek izslēgts. Ja atvilktnē ir atvērta, funkcija aktivizē gan nosūcēja apgaismojumu, gan ventilatoru.



Vairāk par funkcijas lietošanu skatiet plīts virsmas lietošanas pamācībā.

## 3.3 Filtra paziņojums

Filtra brīdinājums atgādina, ka nepieciešams nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru. Simbols  regulāri mirgo 30 sekunžu garumā, ja jāizfīra tauku filtrs. Simbols  mirgo divreiz katru sekundi 30 sekunžu garumā, ja jānomaina ogles filtrs.



Šī funkcija pēc 40 stundu darba tauku filtram un 160 darba stundām ogles filtram aktivizējas neatkarīgi.



Skatiet sadaļas “Kopšana un tīrīšana” apakšsadaļu “Tauku filtra tīrīšana”.






Skatiet sadaļas “Kopšana un tīrīšana” apakšsadaļu “Ogles filtra nomaiņa”.




Funkcijas skaitītājs ogles filtram pēc noklusējuma ir atspējots. Tas jāaktivizē, lai varētu lietot recirkulācijas režīmu.

## Lai aktivizētu vai deaktivizētu skaitītāju ogles filtram, veiciet turpmāko.

1. Izvelciet nosūcēja atvilktnes daļu.
2. Pārlicinieties, ka ir izslēgts ventilators un apgaismojums.
3. Pieskarieties simbolam  3 sekundes.

Funkcija ir aktīva, ja simbols  iemirgojas vienu reizi. Funkcija ir deaktivizēta, ja simbols  mirgo divas reizes.

**Lai atiestatītu funkcijas skaitītāju brīdinājuma perioda laikā, rīkojieties, kā norādīts tālāk.**

1. Izvelciet nosūcēja atvilktnes daļu.
2. Pieskarieties simbolam  3 sekundes. Simbols pārstāj mirgot, lai veiktu pareizo atiestatīšanu.

## 4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

### 4.1 Piezīmes par tīrīšanu



Tīrīšanas līdzekļi

**Neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus un suku.**

Tīriet ierīces virsmu ar mīkstu drāniņu, kas iemērkta siltā ūdenī ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli.

Pēc gatavošanas dažas ierīces daļas var sakarst. Lai izvairītos no traipiem, atdzisusi ierīce jānoslauka ar tīru drānu vai papīra dvieli.

Traipu tīrīšanai izmantojiet saudzīgu mazgāšanas līdzekli.



Turiet tvaika nosūcēju tīru.

Tīriet ierīci un tauku filtrus katru mēnesi. Rūpīgi iztīriet taukvielas iekšpusē un no tauku filtriem. Tāuku vai citu pārtikas palieku uzkrāšanās var izraisīt ugunsgrēku.

Tāuku filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tāuku filtrs var zaudēt krāsu, taču tas neietekmēs iekārtas sniegumu.



Ogles filtrs

Tas, cik ātri ogles filtrs piesūcinās, atkarīgs no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas biežuma. Skatiet papildpiederuma komplektācijā iekļauto brošūru.



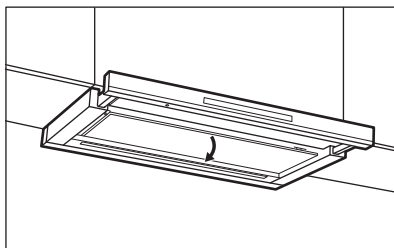
Pirms veicat apkopes darbības, pārliecinieties, ka uz plīts neatrodas gatavošanas trauki un ka tvaika nosūcējs un plīts ir atvienoti no barošanas avota.

### 4.2 Tāuku filtra tīrīšana

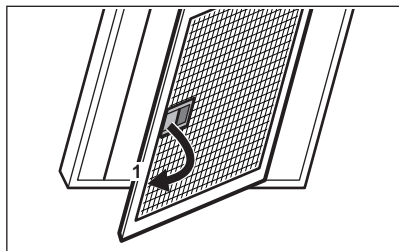
Filtri ir uzstādīti ar stiprinājumiem un tapām otrajā pusē.

#### Filtra tīrīšana

1. Pavelciet pārsegu, lai to atvērtu.



2. Pavelciet filtra rokturi zem tvaika nosūcēja un nedaudz sasveriet filtra priekšpusi uz leju.



3. Tīriet filtrus, izmantojot sūkli un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli, vai arī mazgājiet tos trauku mazgājamā mašīnā.



Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tauku filtrs var zaudēt krāsu, taču tas neietekmēs iekārtas sniegumu.

4. Lai ievietotu filtrus atpakaļ, veiciet pirmās divas darbības apgrieztā kārtībā.

Atkārtojiet šīs darbības visiem filtriem, ja tas atbilst situācijai.

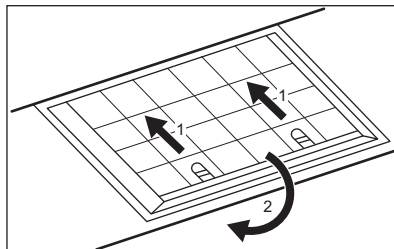
#### 4.3 Ogles filtra maiņa — izvēles iespēja



Atkarībā no veida, filtru var vai nevar reģenerēt. Skatīt informāciju brošūrā, kas iekļauta filtra komplektācijā.

#### Filtra nomaiņa

1. Izņemiet tauku filtrus no ierīces. Skatiet šīs nodaļas sadaļu "Tauku filtra tīrīšana".
2. Paveiciet izciļņus filtra apakšējās daļas virzienā.





3. Nedaudz sasveriet filtra priekšpusi uz leju, tad izvelciet.
4. Lai uzstādītu jaunu filtru, skatiet atsevišķo uzstādīšanas norādījumu bukletu.

#### 4.4 Spuldzes maiņa

Šī ierīce ir aprīkota ar LED apgaismojumu un atsevišķu vadības bloku (LED regulatoru). Šīs detaļas nomainīt drīkst tikai inženieris. Darbības traucējumu gadījumā skatiet sadaļu "Apkope" nodaļā "Drošības norādījumi".

## 5. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

# Добре дојдовте во AEG! Ви благодариме што го избравте нашиот апарат.



Добиете совети за користење, брошури, водич за решавање проблеми, информации за сервисирање и поправка:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Можноста за промени е задржана.

## СОДРЖИНА

1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ.....	91
2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ.....	91
3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА.....	92
4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ.....	94
5. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА.....	95

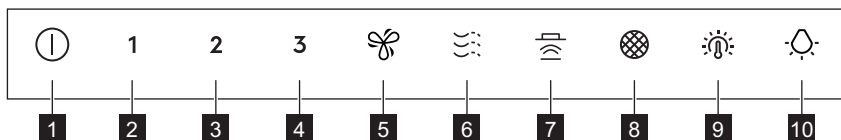
## 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За безбедносни информации и монтирање, осврнете се на посебната брошура за упатства за монтирање. Внимателно прочитајте ги поглавјата за безбедност пред употребата или одржувањето на апаратот.

## 2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

### 2.1 Преглед на контролната плоча





Функција	Опис
<b>1</b> Вклучено / Исклучено	Го вклучува и исклучува аспираторот.
<b>2</b> Прва брзина	Вентилаторот се префрла на ниво на прва брзина.
<b>3</b> Втора брзина	Вентилаторот се префрла на ниво на втора брзина.
<b>4</b> Трета брзина	Вентилаторот се префрла на ниво на трета брзина.

Функција	Опис
<b>5</b> Максимална брзина	Вентилаторот се префрла на ниво на максимална брзина. По 8 минути апаратот се враќа на претходната поставка.
<b>6</b> Breeze	Аспираторот работи со најмала брзина. По 60 минути, апаратот се исклучува.
<b>7</b> Hob²Hood	Индикатор за функцијата за контрола на аспираторот од плочата за готвење.
<b>8</b> Известување за филтерот	Ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии.
<b>9</b> Температура на боја на светло	Ја менува температурата на бојата на светлото.
<b>10</b> Светилка	Го вклучува и исклучува светлото. Го менува интензитетот на светлото.

### 3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА

#### 3.1 Користење на аспираторот

Проверете ја препорачаната брзина според табелата прикажана подолу.

- 1 Кога ја загревате храната, готвење со покриени садови.
  - 2 Кога готвите со покриени тенџериња или на повеќе рингли или пламеници, нежно пржење.
  - 3 Кога варите и пржите поголема количина на храна без капак, готвење на повеќе рингли или пламеници.
-  Кога варите и пржите големи количини храна без капак, голема влажност.
-  Го освежува воздухот во кујната по готвење со многу ниско ниво на бучава. Функцијата се вклучува автоматски по 60 минути. Користете само по готвење.



Се препорачува да го оставите аспираторот да работи околу 15 минути пред и по готвењето.

#### Вклучување на апаратот


##### За да работите со аспираторот:

1. Извлечете ја фиоката на аспираторот за да ја вклучите контролната плоча.


Сега можете да ги вклучите функциите.

2. За да ја вклучите функцијата, допрете го соодветниот симбол.



Ако брзината на вентилаторот не се постави во рок од една минута по вклучувањето на аспираторот, контролната табла ќе се исклучи. За да ја вклучите повторно, допрете го симболот .

#### Исклучување на апаратот

За да го исклучите апаратот, повторно допрете го симболот  или затворете ја фиоката на аспираторот.



Кога фиоката е затворена, последната поставка за брзина на вентилаторот ќе се зачува. Кога фиоката повторно ќе се извлече, аспираторот ќе работи со последната избрана брзина на вентилаторот.

## Perfect Illumination - Светло



Светлото на аспираторот работи независно од другите функции на аспираторот.

### Вклучување и исклучување на светлото

За да ја осветлите површината за готвење допрете го симболот . Допрете го симболот повторно за да ја промените јачината на светлото по следниот редослед: Максимално, Средно, Ниско, Исклучено.

За да ги исклучите светлата, допрете и задржете го симболот за 3 секунди. Затворањето на фиоката нема никакво влијае врз светлото на аспираторот.

### Поставување на температурата на бојата на светлото



Аспираторот го запомнува последното поставување на температурата на бојата на светлото.

Постојат два начини да ја поставите температурата на бојата на светлото:

1. Допрете го симболот за да ја промените температурата на бојата од неутрална, преку топла на ладна.
2. Допрете и задржете го симболот за непречено да се движите помеѓу температурите на бојата на светлото. Ослободете го откако ќе ја достигнете саканата поставка.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood функција

Тоа е автоматска функција која ја поврзува плочата за готвење со специјален поклопец. И плочата за готвење и поклопецот имаат инфра-црвен сигнален комуникатор. Брзината на вентилаторот е автоматски одредена врз основа на поставката на режимот и температурата на најжешкиот сад на плочата за готвење. Исто така можете да работите со вентилаторот рачно од плочата за

готвење. Функцијата може да се вклучи од табелата на површината за готвење.



Ако фиоката на аспираторот е затворена, Hob<sup>2</sup>Hood само ќе го активира светлото на аспираторот. Вентилаторот ќе остане исклучен. Ако фиоката е отворена, функцијата ќе ги активира и светлото на аспираторот и вентилаторот.



За повеќе информации како да ја користите оваа функција, видете го упатството за плочата за готвење.

### 3.3 Известување за филтерот

Алармот за филтер ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии.

Симболот трепка редовно 30 секунди ако филтерот за маснотии мора да се исчисти. Симболот трепка двапати во секоја секунда за 30 секунди ако филтерот за јаглен мора да се замени.



Оваа функција се активира независно по 40 часа работа за филтер за маснотии и 160 часа работа за филтер за јаглен.



Видете во делот за чистење на филтерот за маснотии во поглавјето за грижа и чистење.





Видете во делот за замена на филтерот за јаглен во поглавјето за грижа и чистење.




Бројачот на функции за филтерот за јаглен е стандардно исклучен. За режим на циркулација, мора да се вклучи.

За да го активирате или деактивирате бројачот за филтерот за јаглен:

1. Повлечете ја фиоката на аспираторот.
2. Проверете дали вентилаторот и светлото се исклучени.
3. Допрете го симболот **2** за 3 секунди.

Функцијата се вклучува ако симболот  трепне еднаш. Функцијата се исклучува ако симболот  трепне двапати.

За ресетирање на бројачот на функции во периодот на известување:

1. Повлечете ја фиоката на аспираторот.
2. Допрете го симболот  за 3 секунди. Симболот престанува да трепка за правилно ресетирање.

## 4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

### 4.1 Белешки околу чистењето



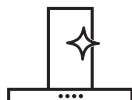
Средства за чистење

**Не користете абразивни детергенти и четки.**

Површината на печката чистете ја со мека крпа натопена со топла вода и средство за чистење.

По готвењето, некои делови од апаратот може да се загреат. За да избегне појава на дамки, апаратот мора да се олади и исуши со чиста крпа или хартиени крпи.

Чистете ги дамките со благ детергент.



Одржувајте ја чиста хаубата

Чистете го апаратот и филтрите за маснотии секој месец. Чистете ги внатрешноста и филтрите за маснотии внимателно од маснотии. Насобирањето мрснотии или други остатоци од храна може да резултира со пожар.

Филтрите за маснотии може да се мијат во машина за миење садови. Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.



Филтер за јаглен

Времето на заситеноста на филтерот за јаглен варира во зависност од видот на готвењето и редовноста на чистење на филтерот за маснотии. Видете во брошурата вклучена во додатокот.



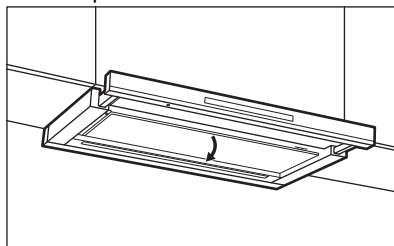
Пред да вршите какво било одржување, проверете дали нема садови за готвење на плочата и дека аспираторот и плочата за готвење се исклучени од напојувањето.

### 4.2 Чистење на филтерот за мрснотии

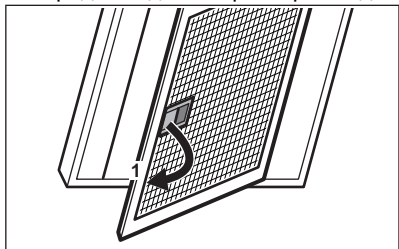
Филтрите се монтираат со употреба на стеги и спојки на спротивната страна.

**За да се исчисти филтерот:**

1. Повлечете го капакот за да го отворите.



2. Повлечете ја рачката на филтерот под аспираторот и малку наклонете го предниот дел на филтерот надолу.



3. Исчистете ги филтрите со сунѓер со неабразивни детергенти или во машина за миење садови.



Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.

4. За да ги ставите филтрите назад, извршете ги првите два чекори во обратен редослед.  
Повторете ги чекорите за сите филтри ако е можно.

### 4.3 Замена на филтерот со јаглен - незадолжително



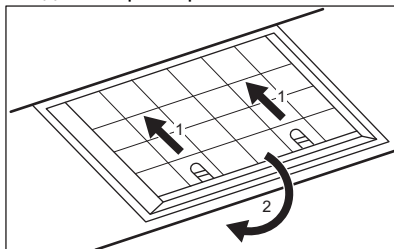
Во зависност од типот, филтерот може или не може да се обнови. Бидете ја брошурата дадена со филтерот.

За промена на филтерот:

1. Извадете ги филтрите за маснотии од апаратот.

Погледнете во „Чистење на филтер за маснотии“ во ова поглавје.

2. Повлечете ги јазичињата кон долниот дел на филтерот.




3. Малку навалете го предниот дел на филтерот надолу, а потоа повлечете.
4. За да ставите нов филтер, погледнете ја посебната брошура со упатства за монтирање.


### 4.4 Замена на светилката

Апаратот доаѓа со ЛЕД светилка и посебна опрема за контрола (ЛЕД водилка). Овие делови може да ги замени само техничар. Во случај на дефект, видете во „Сервис“ во поглавјето „Безбедносни инструкции“.

## 5. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА

Рециклирајте ги материјалите со симболот

 Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не фрлајте ги

апаратите озанчени со симболот  во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

# Welkom bij AEG! Hartelijk dank dat je voor onze apparatuur hebt gekozen.



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen, service- en reparatie-informatie:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Wijzigingen voorbehouden.

## INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE.....	96
2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT.....	96
3. DAGELIJKS GEBRUIK.....	97
4. ONDERHOUD EN REINIGING.....	99
5. MILIEUBESCHERMING.....	100

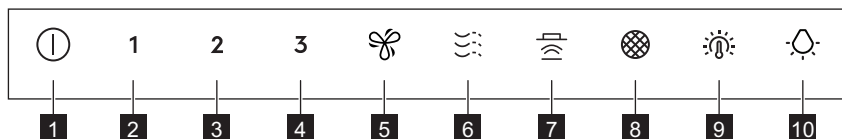
## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE

### WAARSCHUWING!

Raadpleeg het aparte installatie-instructieboekje voor veiligheidsinformatie en installatie. Lees de hoofdstukken over Veiligheid zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt of onderhoudt.

## 2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

### 2.1 Overzicht bedieningspaneel





functie	Beschrijving
<b>1</b> Aan/uit	Schakelt de kap in en uit.
<b>2</b> Eerste snelheid	De ventilator schakelt over naar het eerste snelheidsniveau.
<b>3</b> Tweede snelheid	De ventilator schakelt over naar het tweede snelheidsniveau.
<b>4</b> Derde snelheid	De ventilator schakelt over naar het derde snelheidsniveau.

functie	Beschrijving
<b>5</b> Maximale snelheid	De ventilator schakelt over naar het maximale snelheidsniveau. Na 8 minuten keert het apparaat terug naar de vorige instelling.
<b>6</b> Breeze	De kap werkt op de laagste snelheid. Na 60 minuten schakelt het apparaat uit.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indicator van de functie om de kap vanaf de kookplaat te besturen.
<b>8</b> Filtermelding	Herinnert u eraan om het koolfilter te vervangen of te reinigen en het vefilter te reinigen.
<b>9</b> Verlichtingskleurtemperatuur	Verandert de verlichtingskleurtemperatuur.
<b>10</b> Lamp	Schakelt de verlichting in en uit. Wijzigt de lichtintensiteit.

## 3. DAGELIJKS GEBRUIK

### 3.1 De afzuigkap gebruiken

Controleer de aanbevolen snelheid volgens onderstaande tabel.

<b>1</b>	Tijdens het opwarmen van voedsel, koken met potten met deksel.
<b>2</b>	Tijdens het koken met potten met deksel op meerdere kookzones of branders, zachtjes bakken.
<b>3</b>	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, koken op meerdere kookzones of branders.
	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, grote luchtvochtigheid.
	Frist op een laag geluidsniveau na het koken de lucht in keuken op. De functie wordt na 60 minuten automatisch uitgeschakeld. Alleen gebruiken na het koken.



Het wordt aanbevolen om de afzuigkap ongeveer 15 minuten voor en na het koken aan te laten staan.

#### Het apparaat inschakelen


##### Om de kap:

1. Trek de lade van de afzuigkap naar buiten om het bedieningspaneel in te schakelen.


Je kunt nu de functies activeren.

2. Raak het bijbehorende symbool aan om de functie te activeren.



Als de ventilatorsnelheid niet binnen één minuut na het inschakelen van de afzuigkap wordt ingesteld, wordt het bedieningspaneel uitgeschakeld. Raak het symbool  aan om het opnieuw te activeren.

#### Het apparaat uitschakelen

Om het apparaat uit te schakelen, raakt u het symbool  weer aan of sluit u de lade van de afzuigkap.





Wanneer de lade wordt gesloten, wordt de laatste instelling van de ventilatorsnelheid opgeslagen. Wanneer de lade weer wordt uitgetrokken, werkt de afzuigkap op de laatst geselecteerde ventilatorsnelheid.


## Perfect Illumination - Verlichting



De verlichting van de afzuigkap werkt onafhankelijk van andere afzuigkapfuncties.

### De verlichting activeren en deactiveren

Raak het symbool  aan om het kookoppervlak te verlichten. Druk nogmaals op het symbool  om de lichtintensiteit in de volgende volgorde te wijzigen: Maximaal, Medium, Laag, Uit.



Blijf het symbool  gedurende 3 seconden aanraken om de verlichting uit te schakelen. Het sluiten van de lade heeft geen invloed op de verlichting van de afzuigkap.

### De verlichtingskleurtemperatuur instellen



De afzuigkap onthoudt de laatste instelling van de verlichtingskleurtemperatuur.

Er zijn twee manieren om de verlichtingskleurtemperatuur in te stellen:

1. Raak het symbool  aan om de kleurtemperatuur te wijzigen van neutraal, naar warm naar koud.
2. Blijf het symbool  aanraken om soepel tussen verlichtingskleurtemperaturen te schakelen.  
Laat deze los zodra je de gewenste instelling hebt bereikt.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood-functie

Het is een automatische functie die de kookplaat op een afzuigkap aansluit. Zowel de kookplaat als de afzuigkap hebben een infraroodontvanger. Snelheid van de ventilator wordt automatisch bepaald op basis van modusinstelling en temperatuur van de heetste pan op de kookplaat. U kunt de ventilator van de kookplaat ook handmatig bedienen. De functie kan worden geactiveerd vanaf het paneel van de kookplaat.





Als de afzuigkaplade gesloten is, activeert de Hob<sup>2</sup>Hood<sup>®</sup> alleen de verlichting van de afzuigkap. De ventilator blijft uitgeschakeld. Als de lade open is, activeert de functie zowel de verlichting van de afzuigkap als de ventilator.



Voor meer informatie over het gebruik van de functie, raadpleeg je de gebruiksaanwijzing van de kookplaat.

## 3.3 Filtermelding

Het filteralarm herinnert je eraan om de koolfilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen. Het symbool  knippert regelmatig gedurende 30 seconden als het vetfilter moet worden gereinigd. Het symbool  knippert tweemaal per seconde gedurende 30 seconden als het koolfilter moet worden vervangen.



Deze functie wordt onafhankelijk geactiveerd na 40 bedrijfsuren voor het vetfilter en 160 bedrijfsuren voor het koolstoffilter.



Zie het gedeelte over het reinigen van het vetfilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reinigen'.



Zie het gedeelte over het vervangen van het koolstoffilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reinigen'.




De functieteller voor koolstoffilter is standaard uitgeschakeld. Voor de recirculatiemodus moet deze worden geactiveerd.

**De teller voor het koolstoffilter in- of uitschakelen:**

1. Trek de afzuigkaplade uit.
2. Zorg ervoor dat de ventilator en het lampje zijn uitgeschakeld.
3. Raak het symbool **2** gedurende 3 seconden aan.

De functie wordt geactiveerd als het symbool  eenmaal knippert. De functie wordt gedeactiveerd als het symbool  twee keer knippert.

#### De functieteller resetten in de meldingsperiode:

1. Trek de afzuigkaplade uit.
2. Raak het symbool  gedurende 3 seconden aan.

Het symbool stopt met knipperen voor de juiste reset.

## 4. ONDERHOUD EN REINIGING

### 4.1 Opmerkingen over de reiniging



Reinigingsmiddelen

#### Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen en borstels.

Maak het oppervlak van het apparaat schoon met een zachte doek, warm water en een mild reinigingsmiddel.

Na het koken kunnen sommige onderdelen van het apparaat heet worden. Om vlekken te voorkomen moet het apparaat afkoelen en worden gedroogd met een schone doek of keukenpapier.

Reinig vlekken met een mild reinigingsmiddel.



Houd de kap schoon

Reinig het apparaat en smeer de filters elke maand. Reinig de binnen- en vetfilters zorgvuldig zodat er geen vet meer achterblijft. Vetophoping of andere resten kunnen brand veroorzaken.

U kunt vetfilters ook in de afwasmachine wassen.

De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.



Houtskoolfilter

De verzadigingstijd van de koolfilter varieert afhankelijk van het type koken en de regelmaat van het reinigen van de vetfilter. Raadpleeg de bijsluiting bij het accessoire.



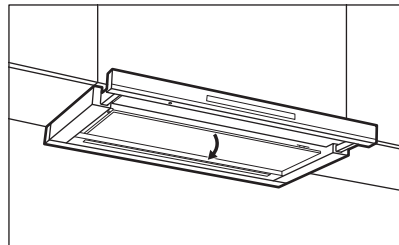
Controleer voordat je onderhoud uitvoert of er geen kookgerei op de kookplaat staat en of de afzuigkap en de kookplaat zijn losgekoppeld van de voeding.

### 4.2 De vetfilter reinigen

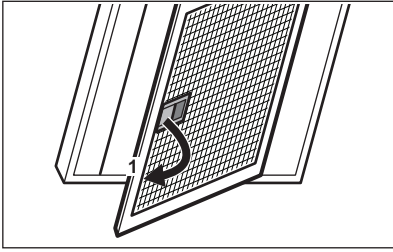
Filters worden gemonteerd met behulp van clips en pennen aan de andere kant.

#### De filter reinigen:

1. Trek aan het deksel om het te openen.



2. Trek aan de hendel van de filter onder de kap en kantel de voorkant van de filter lichtjes naar beneden.



3. Reinig de filters met een spons met niet-schurende reinigingsmiddelen of in een vaatwasser.



De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.

4. Voer de eerste twee stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

Herhaal de stappen voor alle filters indien van toepassing.

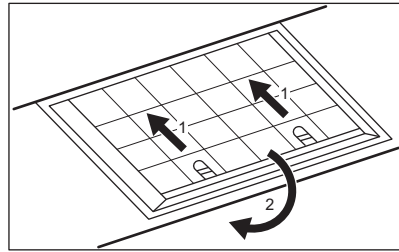
### 4.3 De koolfilter vervangen – optioneel



Afhankelijk van het type kan het filter wel of niet worden geregenereerd. Raadpleeg de bijsluiter bij het filter.

Om de filter te vervangen:

1. Haal de vetfilters uit het apparaat. Zie "De vetfilter reinigen" in dit hoofdstuk.
2. Trek de flapjes naar het onderste deel van de filter.




3. Kantel de voorkant van de filter iets naar beneden en trek vervolgens.
4. Raadpleeg het aparte boekje met installatie-instructies om een nieuw filter te installeren.

### 4.4 Het lampje vervangen

Dit apparaat wordt geleverd met een LED-lamp en een apart bedieningsmechanisme (LED-driver). Deze onderdelen kunnen alleen door een technicus worden vervangen. Raadpleeg in geval van storingen "Service" in het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

## 5. MILIEUBESCHERMING

Recycleer de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte afvalcontainer om het te recyclen. Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycleer op een correcte manier het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

# Velkommen til AEG! Takk for at du valgte produktet vårt.



Få råd om bruk, brosjyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Med forbehold om endringer.

## INNHold

1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON.....	101
2. PRODUKTBEskRIVELSE.....	101
3. DAGLIG BRUK.....	102
4. STELL OG RENGJØRING.....	104
5. BESKYTTELSE AV MILJØET.....	105

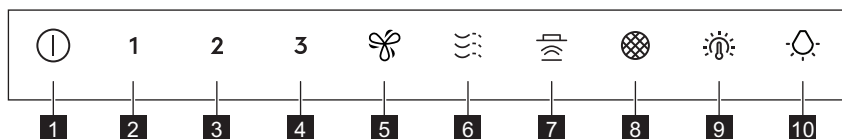
## 1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON

### ADVARSEL!

Se det separate heftet for installasjonsinstruksjoner for sikkerhetsinformasjon og installasjon. Les sikkerhetskapitlene nøye før du bruker eller vedlikeholder produktet.

## 2. PRODUKTBEskRIVELSE

### 2.1 Oversikt over betjeningspanel





Funksjon	Beskrivelse
<b>1</b> På/Av	Slår ventilatoren på og av.
<b>2</b> Første hastighet	Viften bytter til første hastighetsnivå.
<b>3</b> Andre hastighet	Viften bytter til andre hastighetsnivå.
<b>4</b> Tredje hastighet	Viften bytter til tredje hastighetsnivå.
<b>5</b> Maksimal hastighet	Viften bytter til maksimalt hastighetsnivå. Produktet går tilbake til forrige innstilling etter åtte minutter.

Funksjon	Beskrivelse
<b>6</b> Breeze	Ventilatoren er på laveste hastighet. Produktet slås av etter 60 minutter.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indikator for funksjonen for å kontrollere kjøkkenventilatoren fra plate-toppen.
<b>8</b> Filtervarsling	Minner deg på å skifte eller rengjøre kullfilteret og rengjøre fettfilteret.
<b>9</b> Lys fargetemperatur	Endrer lysfargetemperaturen.
<b>10</b> Lampe	Slår lysene på og av. Endrer lysintensiteten.

## 3. DAGLIG BRUK

### 3.1 Bruke ventilatoren

Sjekk anbefalt hastighet i henhold til tabellen nedenfor.

<b>1</b>	Under oppvarming av mat, tilberedning med dekkede kokekar.
<b>2</b>	Skånsom steking – når du tilbereder med dekkede kokekar på flere soner eller brennere.
<b>3</b>	Under koking og steking av mye mat uten lokk, tilberedning på flere soner eller brennere.
	Under koking og steking av store mengder mat uten lokk, høy fuktighet.
	Frisker opp luften på kjøkkenet etter matlagning – med svært lavt støynivå. Funksjonen slås av automatisk etter 60 minutter. Brukes kun etter tilberedning.



Det er anbefalt å la ventilatoren stå på i 15 minutter før og etter tilberedning.


Slå på produktet

**Slik bruker du ventilatoren:**

- Trekk ut skuffen på ventilatoren for å slå på betjeningspanelet. Nå kan du aktivere funksjonene.
- Berør det tilsvarende symbolet for å aktivere funksjonen.



Hvis viftehastigheten ikke er stillt inn innen ett minutt etter at ventilatoren er slått på, deaktiveres kontrollpanelet.

Trykk på  symbolet for å aktivere det igjen.

### Deaktivere produktet

For å slå av produktet, berør  symbolet igjen eller lukk ventilatoren.



Når den er lukket, lagres den siste viftehastighetsinnstillingen. Når den trekkes ut igjen, fungerer ventilatoren med den sist valgte viftehastigheten.


### Perfect Illumination - Belysning




Ventilatorlyset fungerer uavhengig av andre ventilatorfunksjoner.

### Aktivere og deaktivere belysningen

For å lyse opp kokeflaten, berør -symbolet.

Trykk på -symbolet igjen for å endre lysintensiteten i følgende rekkefølge: Maksimum, Middels, Lav, Av.

For å slå av lysene, berør og hold -symbolet inne i 3 sekunder. Å skyve inn

ventilatoren har ingen innvirkning på ventilatorlyset.

### Stille inn lysfargetemperaturen



Ventilatoren husker den siste innstillingen for lysfargetemperaturen.

Det er to måter å stille inn lysfargetemperaturen på:

1. Berør -symbolet for å endre fargetemperaturen fra nøytral til varm til kald.
2. Trykk og hold -knappen inne for å bevege deg jevnt mellom lyse fargetemperaturer. Slipp den når du har nådd ønsket innstilling.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood-funksjon

Dette er en automatisk funksjon som kobler platetoppen til en ventilator. Både platetoppen og ventilatoren har en infrarød signalkommunikator. Viftehastigheten defineres automatisk på grunnlag av modusen og temperaturen til de varmeste kokekarene på platetoppen. Du kan også betjene viften fra platetoppen manuelt. Denne funksjonen kan aktiveres fra betjeningspanelet på platetoppen.



Hvis ventilatoren er lukket, vil Hob<sup>2</sup>Hood bare aktivere ventilatorlyset. Viften vil forbli av.

Hvis viften er trukket ut, vil funksjonen aktivere både ventilatorlyset og viften.



For mer informasjon om hvordan du bruker funksjonen, se platetoppens bruksanvisning.

### 3.3 Filtervarsling

Filtervarselet minner deg om å skifte eller rengjøre kullfilteret og fettfilteret. Hvis fettfilteret må rengjøres, blinker -symbolet regelmessig i 30 sekunder. Hvis kullfilteret må skiftes, blinker -symbolet to ganger hvert sekund i 30 sekunder.



Denne funksjonen aktiveres uavhengig etter 40 timers drift for fettfilter og 160 timers drift for kullfilter.



Les om rengjøring av fettfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.



Se Skifte ut kullfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.



Funksjonstelleren for kullfilter er som standard deaktivert. For resirkuleringsmodus må den aktiveres.

#### For å aktivere eller deaktivere telleren for kullfilter:

1. Trekk ut viften.
2. Kontroller at viften og lyset er slått av.
3. Berør **2**-symbolet i 3 sekunder.

Funksjonen aktiveres hvis -symbolet blinker én gang. Funksjonen er deaktivert hvis -symbolet blinker to ganger.

#### Slik nullstilles funksjonstelleren i varslingsperioden:

1. Trekk ut viften.
2. Berør -symbolet i 3 sekunder. Symbolet slutter å blinke for riktig tilbakestilling.

## 4. STELL OG RENGJØRING

### 4.1 Merknader om rengjøring



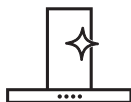
#### Ikke bruk skurende rengjøringsmidler og børster.

Rengjør produktets overflate med en myk klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel.

Etter tilberedning kan noen deler av produktet bli varmt. For å unngå flekker må produktet kjøles ned og tørkes med ren klut eller tørkepapir.

#### Rengjøringsmidler

Rengjør flekker med et mildt vaskemiddel.



#### Hold ventilatoren ren

Rengjør produktet og fettfiltrene hver måned. Rengjør innvendig og fettfiltrene grundig for fett. Fettoppsamling eller andre rester kan føre til brann.

Fettfiltrene kan vaskes i oppvaskmaskin.

Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på produktets ytelse.



#### Kullfilter

Metningen av kullfilteret varierer avhengig av type tilberedning og hvor regelmessig du rengjør fettfilteret. Se pakningsvedlegget som følger med tilbehøret.



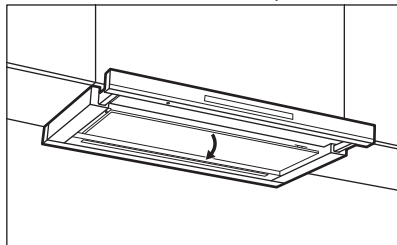
Før du utfører vedlikehold, må du kontrollere at det ikke er kokekar på koketoppen og at ventilatoren og platetoppen er koblet fra strømforsyningen.

### 4.2 Rengjøre fettfilteret

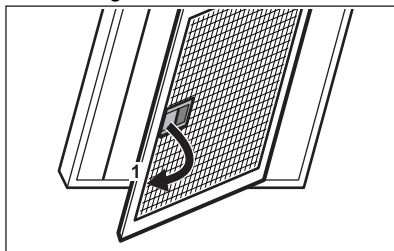
Filtrene monteres med klips og nåler på motsatt side.

#### For å rengjøre filteret:

1. Trekk i dekselet for å åpne det.



2. Dra i håndtaket på filteret under ventilatoren og bøy fronten på filteret forsiktig ned.



3. Vask filtrene ved å bruke en svamp med vaskemiddel uten slipevirkning, eller bruk oppvaskmaskin.



Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på produktets ytelse.

4. For å montere filtrene tilbake, følg de to første trinnene i omvendt rekkefølge. Gjenta trinnene for alle filtre hvis aktuelt.

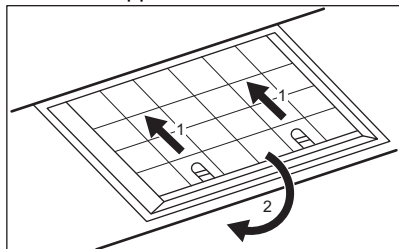
### 4.3 Erstatte kullfilteret – valgfritt



Avhengig av type, kan filteret genereres på nytt eller så kan det ikke regenereres. Se pakningsvedlegget som følger med filteret.

Slik skifter du filteret:

1. Fjern fettfiltrene fra produktet. Les «Rengjøring av fettfilteret» i dette kapittelet.
2. Trekk tappene mot baksiden av filteret.





3. Vipp fronten av filteret litt nedover og deretter trekk.
4. For å installere et nytt filter, se det separate installasjonsveiledningsheftet.

### 4.4 Skifte lyspære

Dette produktet leveres med en LED-lampe og separat styreutstyr (LED-driver). Disse delene kan kun skiftes av en tekniker. Hvis det oppstår feil, se "Service" i kapittelet "Sikkerhetsinstruksjoner".

## 5. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

# Witamy w świecie marki AEG! Dziękujemy za wybór naszego urządzenia.



wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu i napraw:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

## SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI.....	106
2. OPIS URZĄDZENIA.....	106
3. CODZIENNA EKSPLOATACJA.....	107
4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.....	109
5. OCHRONA ŚRODOWISKA.....	110

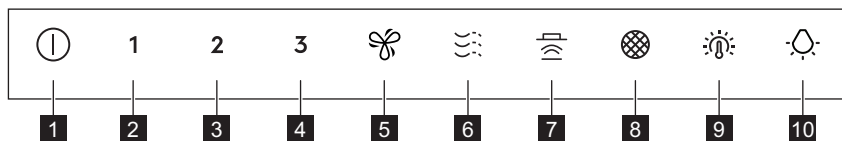
## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

### OSTRZEŻENIE!

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instalacji są zawarte w odrębnej broszurze „Instrukcja instalacji”. Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

## 2. OPIS URZĄDZENIA

### 2.1 Widok panelu sterowania





Funkcja	Opis
<b>1</b> Wł. / Wył.	Włączenie i wyłączenie okapu.
<b>2</b> Pierwszy bieg	Włączenie pierwszej prędkości wentylatora.

Funkcja	Opis
<b>3</b> Drugi bieg	Włączenie drugiej prędkości wentylatora.
<b>4</b> Trzeci bieg	Włączenie trzeciej prędkości wentylatora.
<b>5</b> Maksymalna prędkość	Wentylator przełącza się na maksymalną prędkość. Po 8 minutach urządzenie powraca do poprzedniego ustawienia.
<b>6</b> Breeze	Okap pracuje z minimalną prędkością. Po 60 minutach urządzenie wyłącza się.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Wskaźnik funkcji sterowania okapem z poziomu płyty grzejnej
<b>8</b> Powiadomienie o obsłudze filtra	Przypomina o wymianie lub oczyszczeniu filtra węglowego oraz oczyszczeniu filtra przeciw tłuszczowemu.
<b>9</b> Temperatura barwowa oświetlenia	Zmienia temperaturę barwową oświetlenia.
<b>10</b> Lampa	Włącza i wyłącza oświetlenie. Zmienia intensywność oświetlenia.

### 3. CODZIENNA EKSPLOATACJA

#### 3.1 Korzystanie z okapu

Sprawdź zalecane prędkości podane w poniższej tabeli.

<b>1</b>	Podgrzewanie potraw, gotowanie w naczyniach z pokrywką.
<b>2</b>	Gotowanie w naczyniach z pokrywką na wielu polach grzejnych lub palnikach, delikatne smażenie.
<b>3</b>	Intensywne gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywy, gotowanie na wielu polach grzejnych lub palnikach.
	Gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywy, dużo pary.
	Odświeża powietrze w kuchni po zakończeniu pieczenia bez hałasu. Funkcja wyłącza się automatycznie po 60 minutach. Stosować wyłącznie po gotowaniu.




Zaleca się pozostawienie pracującego okapu na około 15 minut przed i po gotowaniu.

#### Włączanie urządzenia


##### Obsługa:

1. Wysunąć szufladę okapu, aby włączyć panel sterowania.  
Następnie można korzystać z jego funkcji.
2. Aby włączyć funkcję, należy dotknąć odpowiedni symbol.



Jeśli nie ustawi się prędkości wentylatora w ciągu minuty od włączenia okapu panel sterowania wyłączy się. Aby włączyć go ponownie, należy dotknąć symbol .

#### Wyłączanie urządzenia

Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie dotknąć symbol  lub zamknąć szufladę okapu.





Po zamknięciu szuflady ostatnie ustawienie prędkości wentylatora zostanie zapisane. Po ponownym wysunięciu szuflady okap będzie pracował z ostatnio wybraną prędkością wentylatora.


## Perfect Illumination - Oświetlenie



Oświetlenie okapu działa niezależnie od jego innych funkcji.

### Włączanie i wyłączanie oświetlenia

Aby oświetlić powierzchnię gotowania, należy dotknąć symbolu . Ponownie dotknąć symbolu , aby zmienić intensywność oświetlenia w następującej kolejności: maksymalna, średnia, niska, wyłączone.



Aby wyłączyć oświetlenie, należy dotknąć symbolu  i przytrzymać dotyk przez 3 sekundy. Zamknięcie szuflady nie ma wpływu na oświetlenie okapu.

### Ustawianie temperatury barwowej oświetlenia



Okap zapamiętuje ostatnie ustawienie temperatury barwowej oświetlenia.

Temperaturę barwową oświetlenia można ustawić na dwa sposoby:

1. Dotknąć symbol , aby zmienić temperaturę barwową od neutralnej, przez ciepłą do zimnej.
2. Dotknąć i przytrzymać symbol , aby płynnie przechodzić między temperaturami barwowymi oświetlenia. Puścić po osiągnięciużądanego ustawienia.

### 3.2 Funkcja Hob<sup>2</sup>Hood

Jest to automatyczna funkcja umożliwiająca połączenie płyty grzejnej ze współpracującym z nią okapem. Zarówno płyta grzejna, jak i okap są wyposażone w układ komunikacji przesyłający sygnały w podczerwieni. Prędkość wentylatora regulowana jest automatycznie na podstawie ustawienia trybu oraz temperatury najmocniej rozgrzanego naczynia na płycie grzejnej. Wentylatorem można również sterować ręcznie za pośrednictwem płyty grzejnej. Funkcję można uruchomić z panelu sterowania płyty grzejnej.



Gdy szuflada okapu jest zamknięta, funkcja Hob<sup>2</sup>Hood włączy tylko oświetlenie okapu. Wentylator pozostanie wyłączony.



Gdy szuflada jest otworzona, funkcja ta włączy zarówno oświetlenie okapu, jak i wentylator.



Więcej informacji na temat korzystania z tej funkcji znajduje się w instrukcji obsługi płyty grzewczej.

### 3.3 Powiadomienie o obsłudze filtra

Alarm filtra przypomina o konieczności wymiany lub oczyszczenia filtra węglowego oraz oczyszczenia filtra przeciwtłuszczowego.

Symbol  miga regularnie przez 30 sekund, jeśli konieczne jest czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego. Symbol  miga dwa razy na sekundę przez 30 sekund, jeśli konieczna jest wymiana filtra węglowego.



Ta funkcja włącza się niezależnie po 40 godzinach pracy filtra przeciwtłuszczowego i 160 godzinach pracy filtra węglowego.



Patrz „Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego” w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.



Patrz „Wymiana filtra węglowego” w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.





Licznik funkcji dla filtra węglowego jest domyślnie wyłączony. Tryb recyrkulacji musi zostać włączony.


### Aby włączyć lub wyłączyć licznik filtra węglowego:

1. Wyciągnąć szufladę pokrywy.

2. Upewnić się, że wentylator i oświetlenie są wyłączone.
3. Dotknąć i przytrzymać symbol **2** przez 3 sekundy.

Funkcja jest włączona, gdy symbol  mignie jeden raz. Funkcja jest wyłączona, gdy symbol  mignie dwukrotnie.

**Aby wyzerować licznik funkcji podczas okresu powiadamiania:**

1. Wyciągnąć szufladę pokrywy.
  2. Dotknąć i przytrzymać symbol  przez 3 sekundy.
- Po prawidłowym wyzerowaniu symbol przestanie migać.

## 4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### 4.1 Uwagi dotyczące czyszczenia



Środki czyszczące

**Nie używać detergentów o właściwościach ściernych ani szczotek.**

Czyścić powierzchnię urządzenia miękką ściereczką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Po zakończeniu gotowania niektóre elementy urządzenia mogą być mocno rozgrzane. Aby zapobiec powstaniu plam, należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie i przetrzeć powierzchnię czystą ściereczką lub papierowym ręcznikiem.

Usunąć plamy za pomocą łagodnego detergentu.



Utrzymywanie okapu w czystości

Czyścić urządzenie i filtry przeciw tłuszczowe raz w miesiącu. Starannie oczyścić wnętrze i filtry przeciw tłuszczowe z tłuszczu. Nagromadzenie się tłuszczu lub innych zabrudzeń może skutkować pożarem.

Filtry przeciw tłuszczowe można myć w zmywarce.

Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciw tłuszczowego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.



Filtr węglowy

Żywotność filtra węglowego jest zróżnicowana i zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciw tłuszczowego. Zapoznać się z ulotką dołączoną do tego akcesorium.



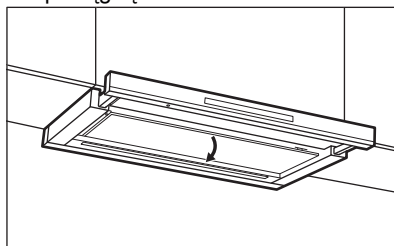
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że na płycie grzewczej nie ma żadnych naczyń, a okap i płyta grzewcza są odłączone od zasilania.

### 4.2 Czyszczenie filtra przeciw tłuszczowego

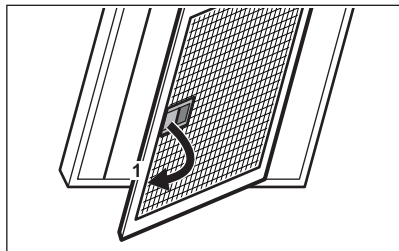
Filtry są zamocowane za pomocą zatrzasków oraz trzpieni po przeciwnej stronie.

**Czyszczenie filtra:**

1. Aby otworzyć pokrywę, należy ją pociągnąć.



2. Pociągnąć za uchwyt na filtrze pod okapem i lekko odchylić przednią część filtra w dół.



3. Oczyszczyć filtry gąbką nasączoną łagodnym detergentem lub umyć w zmywarce.



Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciwłuszczowego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.

4. Zamontować filtry z powrotem w urządzeniu, wykonując opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności. Powtórzyć czynności w odniesieniu do wszystkich filtrów (jeśli dotyczy).

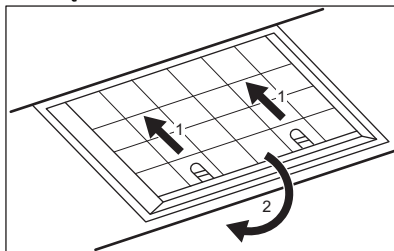
### 4.3 Wymiana filtra węglowego – opcjonalnego



W zależności od typu filtr może być lub nie może być regenerowany. Patrz ulotka dołączona do filtra.

Aby wymienić filtr, należy:

1. Wyjąć filtry przeciwłuszczowe z urządzenia. Patrz „Czyszczenie filtra przeciwłuszczowego” w tym rozdziale.
2. Pociągnąć występy w kierunku dolnej części filtra.





3. Delikatnie odchylić przednią część filtra w dół, a następnie pociągnąć.
4. Aby zainstalować nowy filtr, należy zapoznać się z odrębną broszurą „Instrukcja instalacji”.

### 4.4 Wymiana żarówki

Urządzenie jest wyposażone w źródło światła LED i oddzielne elementy sterujące (zasilacz LED). Te części może wymienić wyłącznie technik serwisu. W przypadku wystąpienia usterki patrz „Serwis” w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

## 5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

# Bem-vindo(a) à AEG! Obrigado por escolher o nosso aparelho.



Obter conselhos de utilização, folhetos, resolução de problemas e informações sobre assistência e reparações:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## ÍNDICE

1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO.....	111
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....	111
3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....	112
4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	114
5. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS.....	115

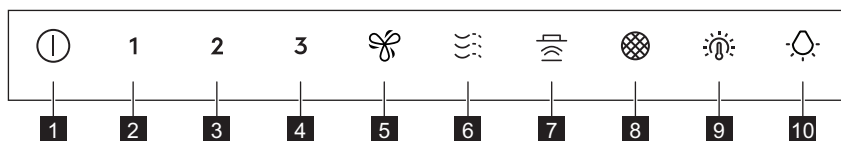
## 1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

### AVISO!

Consulte o folheto de instruções da instalação em separado relativamente à Informação de segurança e instalação. Leia cuidadosamente os capítulos de Segurança antes de qualquer utilização ou manutenção do aparelho.

## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### 2.1 Descrição geral do painel de comandos





Função	Descrição
<b>1</b> Ligado/Desligado	Liga e desliga o exaustor.
<b>2</b> Primeira velocidade	A ventoinha muda para o primeiro nível de velocidade.
<b>3</b> Segunda velocidade	A ventoinha muda para o segundo nível de velocidade.
<b>4</b> Terceira velocidade	A ventoinha muda para o terceiro nível de velocidade.

Função	Descrição
<b>5</b> Velocidade máxima	A ventoinha muda para o nível máximo de velocidade. O aparelho volta à regulação anterior ao fim de 8 minutos.
<b>6</b> Breeze	O exaustor funciona com a velocidade menor. O aparelho desliga-se ao fim de 60 minutos.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indicador da função para controlar o exaustor a partir da placa.
<b>8</b> Notificação do filtro	Avisa-o que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura.
<b>9</b> Temperatura de cor clara	Altera a temperatura da cor da luz.
<b>10</b> Lâmpada	Liga e desliga as luzes. Altera a intensidade da luz.

### 3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

#### 3.1 Utilizar o exaustor

Verifique a velocidade recomendada na tabela seguinte.

- 1** Quando aquecer alimentos ou cozinhar em tachos tapados.
  - 2** Quando cozinhar em tachos tapados em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores e quando fritar lentamente.
  - 3** Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos em tachos destapados ou quando cozinhar em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores.
-  Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos com muita humidade em tachos destapados.
-  Refresca o ar na cozinha após cozinhar a um nível de ruído muito baixo. A função desativa-se automaticamente após 60 minutos. Utilize apenas após cozinhar.



É recomendável deixar o exaustor a funcionar durante cerca de 15 minutos antes e após o fim dos cozinhados.


#### Ativar o aparelho

##### Operar o exaustor:


1. Retire a gaveta do exaustor para ligar o painel de controlo. Pode agora ativar as funções.

2. Toque no símbolo correspondente para ativar a função.



Se a velocidade da ventoinha não for definida no período de um minuto após ligar o exaustor, o painel de controlo será desativado. Para a ativar novamente, toque no símbolo .

#### Desativar o aparelho

Para desligar o aparelho, toque novamente no símbolo  ou feche a gaveta do exaustor.





Quando a gaveta estiver fechada, a última definição de velocidade da ventoinha será guardada. Quando a gaveta for retirada novamente, o exaustor funciona na última velocidade da ventoinha selecionada.


#### Perfect Illumination - Iluminação



A iluminação do exaustor funciona independentemente de outras funções do exaustor.

### Ativar e desativar a iluminação

Para iluminar a superfície para cozinhar, toque no símbolo . Toque novamente no símbolo  para alterar a intensidade da luz pela seguinte ordem: Máximo, Médio, Baixo, Desligado.



Para desligar as luzes, prima sem soltar o símbolo  durante 3 segundos. Fechar a gaveta não tem qualquer efeito na luz do exaustor.

### Definir a temperatura da cor da luz



O exaustor memoriza a última definição da temperatura da cor da luz.

Existem duas formas de definir a temperatura da cor clara:

1. Toque no símbolo  para alterar a temperatura da cor de neutra, para quente para fria.
2. Toque sem soltar no símbolo  para se mover suavemente entre temperaturas de cor clara. Solte-o assim que atingir a definição pretendida.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood função

É uma função automática que liga a placa a um exaustor. A placa comunica com o exaustor através de um sinal de infravermelhos. A velocidade da ventoinha é definida automaticamente em função da definição do modo e da temperatura do tacho mais quente na placa. Também é possível controlar manualmente a ventoinha utilizando a placa manualmente. A função pode ser ativada a partir do painel da placa.





Se a gaveta do exaustor estiver fechada, o Hob<sup>2</sup>Hood apenas ativa a luz do exaustor. O ventilador permanecerá desligado.  
Se a gaveta estiver aberta, a função ativa a luz do exaustor e a ventoinha.



Para obter mais informações sobre como utilizar a função, consulte o manual do utilizador da placa.

### 3.3 Notificações do filtro

O alarme do filtro lembra que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura. O símbolo  pisca regularmente durante 30 segundos se for necessário limpar o filtro de gordura. O símbolo  pisca duas vezes por segundo durante 30 segundos se for necessário substituir o filtro de carvão.



Esta função é ativada de forma independente após 40 horas de funcionamento do filtro de gordura e após 160 horas de funcionamento do filtro de carvão.



Consultar a secção sobre a Limpeza do filtro de gordura no capítulo sobre Cuidados e limpeza.






Consultar a secção sobre a Substituição do filtro de carvão no capítulo sobre Cuidados e limpeza.




O contador de funções do filtro de carvão está desativado por predefinição. Para o modo de recirculação, tem de ser ativado.

#### Para ativar ou desativar o contador do filtro de carvão:

1. Retire a gaveta do exaustor.
2. Certifique-se de que a ventoinha e a luz estão desligadas.
3. Toque no símbolo  durante 3 segundos.

A função é ativada se o símbolo  piscar uma vez. A função é desativada se o símbolo  piscar duas vezes.

## Para reiniciar o contador de funções no período de notificação:

1. Retire a gaveta do exaustor.
2. Toque no símbolo  durante 3 segundos.

O símbolo para de piscar para a reposição correta.

## 4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### 4.1 Notas sobre a limpeza



Agentes de limpeza

#### Não use produtos de limpeza abrasivos nem esfregões.

Limpe a superfície do aparelho com um pano macio com água quente e um detergente suave

Depois de cozinhar, algumas partes do aparelho podem ficar quentes. Para evitar manchas, o aparelho deve arrefecer e ser seco com um pano limpo ou papel de cozinha.

Limpe manchas com um detergente suave.



Mantenha o exaustor limpo

Limpe o aparelho e os filtros de gordura todos os meses. Limpe cuidadosamente a gordura do interior e dos filtros de gordura. A acumulação de gordura ou outros resíduos pode provocar incêndios.

Os filtros de gordura podem ser lavados numa máquina de lavar a loiça. Programar a máquina de lavar loiça para um ciclo curto a temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.



Filtro de carvão

O tempo de saturação do filtro de carvão depende dos tipos de cozinhados e da frequência de limpeza do filtro de gordura. Consulte o folheto incluído no acessório.



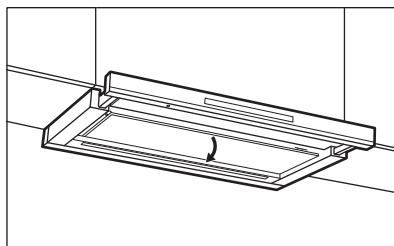
Antes de realizar qualquer manutenção, certifique-se de que não existe nenhum tacho na placa e que o exaustor e a placa estão desligados da fonte de alimentação.

### 4.2 Como limpar o filtro de gordura

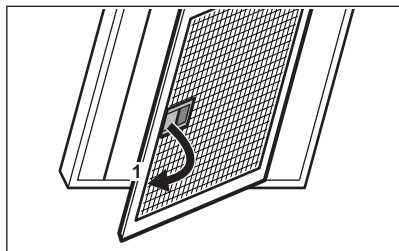
Os filtros estão montados com grampos e pinos no lado oposto.

#### Como limpar o filtro:

1. Puxar a tampa para abrir.



2. Puxar a pega do filtro, na parte inferior do exaustor, e inclinar ligeiramente para baixo a parte da frente do filtro.



3. Lavar os filtros com uma esponja e um detergente não abrasivo, ou na máquina de lavar loiça.



Programar a máquina de lavar loiça para um ciclo curto a temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.

4. Para instalar os filtros, efetuar os dois primeiros passos pela ordem inversa. Repetir estes passos em todos os filtros, se aplicável.

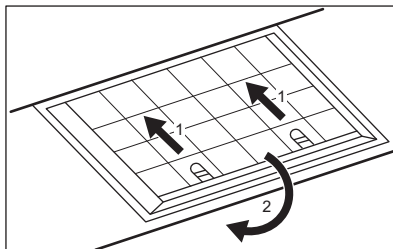
### 4.3 Substituir o filtro de carvão - opcional



Dependendo do tipo, o filtro pode ser ou não regenerado. Consulte o folheto fornecido com o filtro.

Para substituir o filtro:

1. Remover os filtros de gordura do aparelho.  
Consultar a secção “Limpar o filtro de gordura” neste capítulo.
2. Puxe as patilhas no sentido da parte inferior do filtro.





3. Incline ligeiramente a parte da frente do filtro para baixo e depois puxe-o.
4. Para instalar um novo filtro, consulte o folheto de Instruções de Instalação separado.

### 4.4 Substituir a lâmpada

Este aparelho é fornecido com uma lâmpada LED e equipamento de controlo separado (controlador LED). Estas peças apenas podem ser substituídas por um técnico. Em caso de qualquer avaria, consulte “Assistência” no capítulo “Instruções de segurança”.

## 5. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os

aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

# Bine ați venit la AEG! Vă mulțumim pentru că ați ales produsul nostru.



A găsi sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații pentru depanare, service și reparații:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## CUPRINS

1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA.....	116
2. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	116
3. UTILIZAREA ZILNICĂ.....	117
4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA.....	119
5. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL.....	120

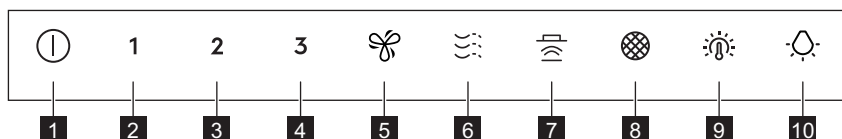
## 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA

### AVERTISMENT!

Consultați broșura separată cu Instrucțiuni de instalare pentru Informații privind siguranța și instalarea. Citiți cu atenție capitolele despre Siguranță înainte de utilizarea sau realizarea operațiilor de întreținere asupra aparatului.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

### 2.1 Prezentarea panoului de comandă



Funcție	Descriere
<b>1</b> Pornit/Oprit	Pornește și oprește hota.
<b>2</b> Prima turajie	Ventilator trece la primul nivel de viteză.
<b>3</b> A doua turajie	Ventilator trece la al doilea nivel de viteză.

Funcție	Descriere
<b>4</b>	A treia turație Ventilator trece la al treilea nivel de viteză.
<b>5</b>	Turația maximă Ventilatorul trece la nivelul maxim al vitezei. După 8 minute, aparatul revine la setarea anterioară.
<b>6</b>	Breeze Hota funcționează la turație minimă. După 60 de minute, aparatul se oprește.
<b>7</b>	Hob <sup>2</sup> Hood Indicatorul funcției de control al hotei de la plită.
<b>8</b>	Notificare pentru filtru Vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsime.
<b>9</b>	Temperatură culoare lumină Modifică temperatura culorii luminii.
<b>10</b>	Becul Pornește și oprește lumina. Modifică intensitatea luminii.

### 3. UTILIZAREA ZILNICĂ


#### 3.1 Utilizarea hotei


Verificați turația recomandată conform tabelului de mai jos.

**1** În timp ce încălziți mâncarea, gătiți cu vasele acoperite.

**2** În timpul gătirii cu vasele acoperite pe mai multe zone de gătit sau arzătoare, prăjire lentă.

**3** În timpul fierberii și prăjirii unor cantități mari de alimente fără capac, gătire pe mai multe zone sau arzătoare.

 În timpul fierberii și prăjirii unor cantități mari de alimente fără capac, umiditate mare.

 Împrospătează aerul din bucătărie după gătit la un nivel foarte redus de zgomot. Funcția se oprește automat după 60 de minute. Utilizați doar după gătire.



Se recomandă să lăsați hota să funcționeze timp de circa 15 minute înainte și după gătire.


#### Activarea aparatului

##### Pentru a utiliza hota:


1. Trageți componenta retractabilă a hotei pentru a porni panoul de comandă. Acum puteți activa funcțiile.

2. Pentru a activa funcția atingeți simbolul corespunzător.



Dacă viteza ventilatorului nu este setată în decurs de un minut după pornirea hotei, panoul de comandă se va dezactiva. Pentru a activa din nou, atingeți simbolul .

#### Dezactivarea aparatului.

Pentru a opri aparatul atingeți din nou simbolul  sau închideți componenta retractabilă a hotei.



Când componenta retractabilă este închisă, va fi salvată ultima setare a vitezei ventilatorului. Când componenta retractabilă este deschisă din nou, hota va funcționa la ultima viteză de ventilare selectată.

#### Perfect Illumination - Iluminare



Lumina hotei funcționează independent de alte funcții ale hotei.

## Activarea și dezactivarea luminilor

Pentru a ilumina suprafața de gătit, atingeți simbolul ☼. Atingeți din nou simbolul ☼ pentru a modifica intensitatea luminii în următoarea ordine: Maxim, Mediu, Scăzut, Dezactivat.

Pentru a stinge luminile, atingeți lung simbolul ☼ timp de 3 secunde. Închiderea sertarului nu are niciun efect asupra luminii hoteli.

## Setarea temperaturii de culoare a luminii



Hota reține ultima setare a temperaturii culorii luminii.

Există două moduri de a seta temperatura culorii luminii:

1. Atingeți simbolul ☼ pentru a schimba temperatura culorii din neutră, la caldă și rece.
2. Atingeți și țineți apăsat simbolul ☼ pentru a vă deplasa fără probleme între temperaturile culorii luminii. Eliberați-l după ce ajungeți la setarea dorită.

## 3.2 Funcția Hob<sup>2</sup>Hood

Este o funcție automată care conectează plita la o hotă. Atât plita cât și hota au un sistem de comunicare cu semnale în infraroșu. Viteza ventilatorului este stabilită automat în funcție de setarea modului și a temperaturii celui mai fierbinte vas de pe plită. Ventilatorul se poate comanda și manual de la plită. Funcția poate fi activată de la panoul plitei.




Dacă componenta retractabilă a hoteli este închisă, Hob<sup>2</sup>Hood va activa doar lumina hoteli. Ventilatorul va rămâne oprit.


Dacă componenta retractabilă este deschisă, funcția va activa atât lumina hoteli, cât și ventilatorul.



Consultați manualul utilizatorului plitei pentru mai multe informații despre utilizarea funcției.

## 3.3 Notificare pentru filtru

Alarma pentru filtru vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsime. Simbolul  clipește roșu constant timp de 30 de secunde dacă filtrul de grăsime trebuie curățat.

Simbolul  clipește de două ori pe secundă timp de 30 de secunde dacă filtrul de cărbune trebuie înlocuit.



Această funcție se activează independent după 40 de ore de funcționare pentru filtrul de grăsime și 160 de ore de funcționare pentru filtrul de cărbune.



Consultați curățarea filtrului de grăsime din capitolul Îngrijire și curățare.





Consultați Înlocuirea filtrului de cărbune din capitolul Îngrijire și curățare.



În mod implicit, contorul de funcții pentru filtrul de cărbune este dezactivat. Pentru modul de recirculare, acesta trebuie activat.

### Pentru a activa sau a dezactiva contorul pentru filtrul de cărbune:

1. Scoateți componenta retractabilă a hoteli.
2. Asigurați-vă că ventilatorul și lumina sunt stinse.
3. Atingeți simbolul **2** timp de 3 secunde.

Funcția este activată dacă simbolul  clipește o dată. Funcția este dezactivată dacă simbolul  clipește de două ori.

**Pentru a reseta contorul de funcții în perioada de notificare:**

1. Scoateți componenta retractabilă a hotei.
2. Atingeți simbolul  timp de 3 secunde.

Simbolul nu mai clipește pentru resetarea corectă.

## 4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

### 4.1 Observații privind curățarea



**Nu folosiți detergenți și perii abrazive.**

Curățați suprafața aparatului cu o lavetă moale, apă caldă și un detergent neutru.

După ce ați gătit, unele piese ale aparatului pot deveni fierbinți. Pentru a evita pătarea, aparatul trebuie răcit și uscat cu o lavetă curată sau prosoape de hârtie.

**Agenți de curățare**

Curățați petele cu un detergent neutru.



**Păstrați hota curată**

Curățați aparatul și filtrele de grăsime în fiecare lună. Curățați cu atenție de grăsime interiorul și filtrele de grăsime. Acumularea de grăsimi sau de orice alte reziduuri poate produce un incendiu.

Filtrele de grăsime se pot spăla la mașină.

Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.



**Filtrul de cărbune**

Durata saturării filtrului de cărbune variază în funcție de tipul de gătire și regularitatea în curățarea filtrului de grăsime. Consultați prospectul inclus în accesoriu.



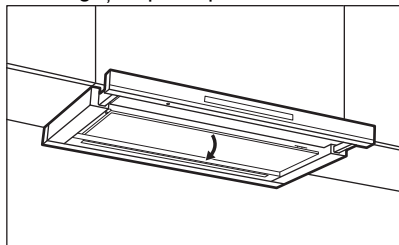
Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, asigurați-vă că nu există niciun vas pe plită și că hota și plita sunt deconectate de la sursa de alimentare.

### 4.2 Curățarea filtrului de grăsime

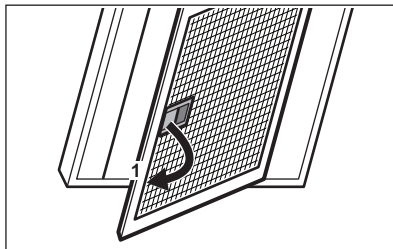
Filtrele sunt montate cu ajutorul clemelor și pinilor pe partea opusă.

**Pentru curățarea filtrului:**

1. Trageți capacul pentru a-l deschide.



2. Trageți mânerul filtrului de sub hotă și înclinați ușor în jos partea frontală a filtrului.



3. Curățați filtrele folosind un burete cu detergenți neabrazivi sau într-o mașină de spălat vase.



Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.

4. Pentru a monta filtrele înapoi, urmați primii doi pași în ordine inversă. Repetați pașii pentru toate filtrele, dacă este cazul.

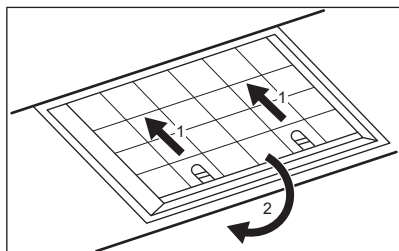
### 4.3 Înlocuirea filtrului de cărbune - opțional



În funcție de tip, filtrul poate sau nu să fie regenerat. Consultați broșura furnizată împreună cu filtrul.

Pentru înlocuirea filtrului:

1. Scoateți filtrele de grăsime din aparat. Consultați „Curățarea filtrului de grăsime” din acest capitol.
2. Trageți de secțiuni către partea de jos a filtrului.





3. Înclinați ușor partea frontală a filtrului în jos, după care trageți.
4. Pentru a instala un filtru nou, consultați broșura separată cu instrucțiuni de instalare.

### 4.4 Înlocuirea becului

Acest aparat include o lampă LED și un dispozitiv de comandă separat (driver pentru LED-uri). Aceste piese trebuie înlocuite doar de către un tehnician. În cazul unei defectări, consultați capitolul „Service” din „Instrucțiuni privind siguranța”.

## 5. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele

marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

# Добро пожаловать в AEG! Благодарим вас за то, что вы остановили свой выбор на нашем изделии.



Найти инструкции по эксплуатации, а также рекомендации по использованию, устранению неисправностей, техническом обслуживании и ремонте:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Право на изменения сохраняется.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ.....	121
2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	121
3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	122
4. УХОД И ОЧИСТКА.....	124
5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	126

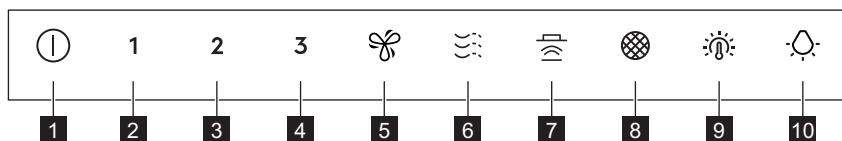
## 1. СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ

### ВНИМАНИЕ!

Сведения о технике безопасности и установке приведены в отдельном буклете о технике безопасности и установке. Прежде чем производить любые действия по использованию или профилактическому обслуживанию прибора внимательно ознакомьтесь с главами, относящимися к технике безопасности.

## 2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

### 2.1 Общий вид панели управления





Функция	Описание
<b>1</b> Вкл / Выкл	Включение и выключение вытяжки.
<b>2</b> Первая скорость	Двигатель включается на первом уровне скорости.

Функция	Описание
<b>3</b> Вторая скорость	Двигатель включается на втором уровне скорости.
<b>4</b> Третья скорость	Двигатель включается на третьем уровне скорости.
<b>5</b> Максимальная скорость	Вентилятор переключается на максимальный уровень скорости. Через 8 минут прибор возвращается в предыдущий режим.
<b>6</b> Breeze	Вытяжка работает на минимальной скорости. Через 60 минут прибор выключается.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Индикатор функции, позволяющей управлять вытяжкой с варочной панели.
<b>8</b> Уведомление о замене фильтра	Напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жирославливающего фильтра.
<b>9</b> Цветовая температура освещения	Изменение цветовой температуры освещения.
<b>10</b> Лампа освещения	Включение и выключение освещения. Изменение интенсивности освещения.

## 3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 3.1 Использование вытяжки

Рекомендованные значения скорости приведены в таблице ниже.

<b>1</b>	Разогрев продуктов в посуде, накрытой крышками.
<b>2</b>	Приготовление в посуде, накрытой крышкой, на нескольких зонах приготовления или конфорках. Жарка малой интенсивности.
<b>3</b>	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, приготовление на нескольких зонах приготовления или конфорках.
	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, при высокой влажности.
	Освежает воздух на кухне после приготовления пищи с очень низким уровнем шума. Функция автоматически отключается через 60 минут. Используйте только после приготовления.




Рекомендуется дать вытяжке поработать около 15 минут перед началом и по окончании приготовления.

### Включение прибора


#### Включение вытяжки,:

1. Вытяните выдвижной ящик вытяжки, чтобы включить панель управления. Теперь можно включить функции.
2. Для включения функции коснитесь соответствующего символа.



Если скорость вентилятора не будет установлена в течение одной минуты после включения вытяжки, панель управления выключится. Чтобы включить ее снова, коснитесь символа .

### Выключение прибора

Чтобы выключить прибор, снова коснитесь символа  или закройте ящик вытяжки.



После закрытия ящика будет сохранена последняя заданная настройка скорости вентилятора. При повторном открытии выдвижного ящика вытяжка будет работать на последней выбранной скорости вентилятора.

## Perfect Illumination - Освещение



Освещение вытяжки работает независимо от других функций вытяжки.

### Включение и выключение освещения

Чтобы включить освещение варочной поверхности, коснитесь символа

Коснитесь символа еще раз, чтобы изменить яркость освещения в следующем порядке: максимальная, средняя, низкая, выключено.

Для выключения освещения коснитесь и удерживайте символ в течение 3 секунд. Закрытие ящика не влияет на освещение вытяжки.

### Установка цветовой температуры освещения



Вытяжка запоминает последнюю настройку цветовой температуры освещения.

Существует два способа настройки цветовой температуры освещения:

1. Коснитесь символа , чтобы изменить цветовую температуру с нейтральной на теплую, а затем холодную.
2. Нажмите и удерживайте символ для плавного переключения между вариантами цветовой температуры освещения. Отпустите кнопку, как только достигнете нужной настройки.

## 3.2 Функция Hob<sup>2</sup>Hood

Эта функция с использованием автоматики, связывающей варочную поверхность с вытяжкой. Как варочная панель, так и вытяжка поддерживают соединение через порты инфракрасной связи. Скорость вращения вентилятора задается автоматически в зависимости от настроек режима работы и температуры самой горячей посуды на варочной панели. Также имеется возможность ручной регулировки вентилятора при помощи варочной поверхности. Функция включается на панели управления варочной поверхности.



Если выдвижной ящик вытяжки закрыт, то Hob<sup>2</sup>Hood включит только освещение на вытяжке. Вентилятор останется выключенным. Если выдвижной ящик открыт, функция включит как освещение вытяжки, так и вентилятор.



Более подробную информацию об использовании данной функции см. в руководстве пользователя варочной панели.

## 3.3 Уведомление фильтра

Сигнал фильтра напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жирулавливающего фильтра. Если необходимо провести очистку жирулавливающего фильтра, символ регулярно мигает в течение 30 секунд. Символ мигает дважды в секунду в течение 30 секунд, если необходимо заменить угольный фильтр.



Эта функция включается самостоятельно после 40 часов работы жирулавливающего фильтра и 160 часов работы угольного фильтра.



См. раздел «Очистка жирославливающего фильтра» в главе «Уход и очистка».





См. раздел «Замена угольного фильтра» в главе «Уход и очистка».




По умолчанию счетчик функций угольного фильтра отключен. Для работы в режиме рециркуляции он должен быть включен.

**Включение или выключение счетчика для угольного фильтра:**

1. Выньте ящик вытяжки.
2. Убедитесь, что вентилятор и освещение выключены.
3. Нажмите и удерживайте символ **2** в течение 3 секунд.

Функция включается, если символ  мигает один раз. Функция выключается, если символ  мигает дважды.

**Чтобы сбросить счетчик функций в течение периода уведомления:**

1. Выньте ящик вытяжки.
2. Нажмите и удерживайте символ  в течение 3 секунд.

Символ перестает мигать для правильного сброса.

## 4. УХОД И ОЧИСТКА

### 4.1 Примечание по очистке



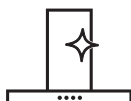
**Чистящие средства**

**Не используйте абразивные моющие средства и щетки.**

Поверхность прибора протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с моющим средством.

После приготовления некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание образования пятен необходимо дать прибору остыть и вытереть его насухо чистой тряпкой или бумажными полотенцами.

Очищайте пятна мягким моющим средством.



**Держите вытяжку в чистоте.**

Раз в месяц производите очистку прибора и жирославливающих фильтров. Тщательно очищайте внутренние поверхности и жирославливающие фильтры от жира. Накопление жира или других отложений может привести к возгоранию.

Жирославливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жирославливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.



**Угольный фильтр**

Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жирославливающего фильтра. См. брошюру, прилагаемую к данному аксессуару.



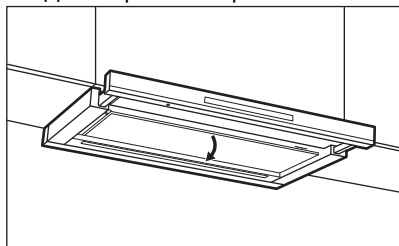
Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию убедитесь, что на варочной панели нет посуды и что вытяжка и варочная панель отключены от источника питания.

## 4.2 Очистка жирулавливающего фильтра

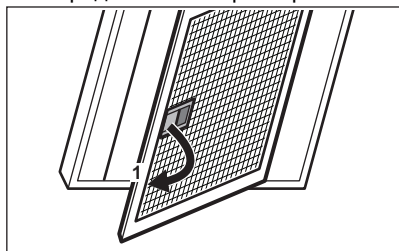
Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпилек на противоположной стороне.

### Очистка фильтра:

1. Для открывания крышки потяните ее.



2. Потяните ручку фильтра под вытяжкой и немного наклоните вниз переднюю часть фильтра.



3. Очистите фильтры губкой с неабразивным моющим средством или вымойте их в посудомоечной машине.



Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жирулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.

4. Для установки фильтров на место выполните описанные выше два шага в обратном порядке.

Повторите данные шаги со всеми фильтрами, если это применимо.

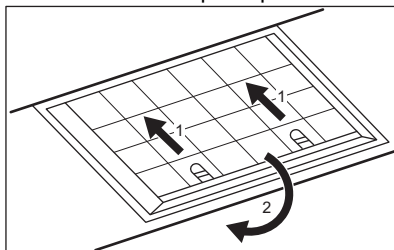
## 4.3 Замена угольного фильтра — дополнительно



В зависимости от типа фильтр может быть или не может быть восстановлен. См. инструкцию по применению, прилагаемую к фильтру.

Для замены фильтра:

1. Извлеките из прибора жирулавливающие фильтры. См. раздел «Чистка жирулавливающего фильтра» в этой главе.
2. Потяните защелки по направлению к нижней части фильтра.





3. Немного наклоните переднюю часть фильтра вниз, а затем потяните.
4. Для установки нового фильтра см. отдельную брошюру с инструкциями по установке.

## 4.4 Замена лампы

Данный прибор поставляется со светодиодной лампой и отдельным управляющим устройством (светодиодным драйвером). Эти детали могут быть заменены только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».

## 5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте

вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

# Vitajte vo svete AEG! Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.



Rady týkajúce sa používania, brožúry, návody na riešenie problémov a informácie o servise a opravách:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA.....	127
2. POPIS VÝROBKU.....	127
3. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE.....	128
4. OŠETROVANIE A ČISTENIE.....	130
5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA.....	131

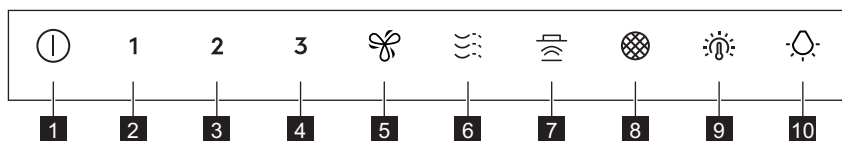
## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA

### VAROVANIE!

Pre bezpečnostné pokyny a inštaláciu si pozrite samostatnú brožúru s inštalačnými pokynmi. Pred akýmkoľvek používaním alebo údržbou spotrebiča si pozorne prečítajte bezpečnostné kapitoly.

## 2. POPIS VÝROBKU

### 2.1 Prehľad ovládacieho panela





Funkcia	Popis
<b>1</b> Zap./Vyp.	Zapnutie a vypnutie odsávača pár.
<b>2</b> Prvá rýchlosť	Ventilátor sa prepne na prvú úroveň rýchlosti.
<b>3</b> Druhá rýchlosť	Ventilátor sa prepne na druhú úroveň rýchlosti.
<b>4</b> Tretia rýchlosť	Ventilátor sa prepne na tretiu úroveň rýchlosti.

Funkcia	Popis	
5	Maximálna rýchlosť	Ventilátor sa prepne na maximálnu rýchlosť. Po 8 minútach sa spotrebič vráti na predchádzajúce nastavenie.
6	Vánok	Odsávač pár je v činnosti s najnižšou rýchlosťou. Po 60 minútach sa spotrebič vypne.
7	Hob²Hood	Ukazovateľ funkcie ovládania odsávača pár z varného panela.
8	Upozornenie filtra	Pripomína výmenu alebo čistenie filtra s uhlím a čistenie tukového filtra.
9	Farebná teplota osvetlenia	Zmena farebnej teploty.
10	Osvetlenie	Zapnutie a vypnutie osvetlenia. Zmena intenzity osvetlenia.

## 3. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

### 3.1 Používanie odsávača pár

Skontrolujte odporúčanú rýchlosť podľa tabuľky nižšie.

- |   |   |
|---|---|
| 1   | Počas ohrevu jedla, varenie s prikrytými hrncami.   |
| 2   | Počas varenia s prikrytými hrncami na viacerých varných zónach alebo horákoch, počas jemného vyprážania.                          |
| 3   | Počas varenia a vyprážania veľkých množstiev jedla bez pokrievky, počas varenia na viacerých varných zónach alebo horákoch.       |
|   | Počas varenia a vyprážania veľkých množstiev jedla bez pokrievky, pri vysokej vlhkosti.   |
|  | Osvieži vzduch v kuchyni po varení s veľmi nízkou hlučnosťou. Funkcia sa po 60 minútach automaticky vypne. Použite iba po varení. |




Pred a po varení sa odporúča nechať odsávač pár v činnosti približne 15 minút.

#### Aktivácia spotrebiča


**Ak chcete používať odsávač pár, :**

1. Vytiahnutím zásuvky odsávača pár zapnete ovládací panel. Teraz môžete funkcie zapnúť.
2. Ak chcete funkciu aktivovať, dotknite sa príslušného symbolu.



Ak sa rýchlosť ventilátora nenastaví do jednej minúty po zapnutí odsávača pár, ovládací panel sa vypne. Ak ho chcete znovu zapnúť, dotknite sa symbolu .

#### Vypnutie spotrebiča

Ak chcete spotrebič vypnúť, dotknite sa ešte raz symbolu  alebo zatvorte zásuvku odsávača pár.





Keď zásuvku zatvoríte, posledné nastavenie rýchlosti ventilátora sa uloží. Po opätovnom vytiahnutí zásuvky bude odsávač pár fungovať s predchádzajúcim nastavením rýchlosti ventilátora.

#### Perfect Illumination - Osvetlenie




Osvetlenie odsávača pár funguje nezávisle od ostatných funkcií odsávača pár.

#### Zapnutie a vypnutie osvetlenia

Ak chcete osvetliť varný povrch, dotknite sa symbolu . Opätovným dotykem symbolu  zmeníte intenzitu osvetlenia v

nasledujúcom poradí: maximálna, stredná, nízka, vypnuté.



Ak chcete osvetlenie vypnúť, dotknite sa symbolu  a podržte ho 3 sekundy. Zatvorenie zásuvky nemá žiadny vplyv na osvetlenie odsávača pár.

### Nastavenie farebnej teploty svetla



Odsávač pár si pamätá posledné nastavenie farebnej teploty svetla.

Existujú dva spôsoby nastavenia farebnej teploty svetla:

1. Dotknutím sa tlačidla  zmeníte farebnú teplotu z neutrálnej cez teplú na studenú.
2. Dotknutím sa a podržaním symbolu  sa môžete plynule pohybovať medzi farebnými teplotami svetla. Po dosiahnutí požadovaného nastavenia ho uvoľnite.

### 3.2 Funkcia Hob<sup>2</sup>Hood

Je to automatická funkcia spájajúca varný panel s odsávačom pár. Varný panel aj odsávač pár komunikujú infračerveným signálom. Rýchlosť ventilátora sa určuje automaticky podľa nastaveného režimu a teploty najhorúcejšieho riadu na varnom paneli. Ventilátor môžete ovládať aj ručne z varného panela. Túto funkciu môžete zapnúť z ovládacieho panela varného panela.





Ak je zásuvka odsávača pár zatvorená, funkcia Hob<sup>2</sup>Hood zapne iba osvetlenie odsávača pár. Ventilátor zostane vypnutý. Ak je zásuvka otvorená, funkcia zapne osvetlenie odsávača pár aj ventilátor.



Viac informácií o používaní tejto funkcie nájdete v návode k varnému panelu.

### 3.3 Upozornenie filtra

Zvukový signál filtra pripomína výmenu alebo čistenie uhlíkového filtra a čistenie tukového filtra. Ak treba vyčistiť tukový filter, počas 30 sekúnd bude pravidelne blikať symbol . Ak treba vymeniť alebo vyčistiť uhlíkový filter, počas 30 sekúnd bude dvakrát za sekundu blikať symbol .



Táto funkcia sa zapne nezávisle po 40 hodinách prevádzky tukového filtra a po 160 hodinách prevádzky filtra s uhlím.



Pozrite si časť Čistenie tukového filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.



Pozrite si časť Výmena uhlíkového filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.





Počítadlo funkcie pre filter s uhlím je predvolene vypnuté. V režime recirkulácie sa musí aktivovať.


#### Zapnutie alebo vypnutie počítadla pre filter s uhlím:

1. Vytiahnite zásuvku odsávača pár.
2. Uistite sa, že ventilátor a osvetlenie sú vypnuté.

3. Dotknite sa symbolu **2** na 3 sekundy.

Funkcia je zapnutá, ak ukazovateľ  blikne raz. Funkcia je vypnutá, ak ukazovateľ  blikne dvakrát.

#### Vynulovanie počítadla funkcie počas obdobia oznámenia:

1. Vytiahnite zásuvku odsávača pár.
2. Dotknite sa symbolu  na 3 sekundy. Po správnom resetovaní symbol prestane blikať.

## 4. OŠETROVANIE A ČISTENIE

### 4.1 Poznámky k čisteniu



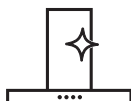
Čistiace prostriedky

#### Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky a kefy.

Povrch spotrebiča očistite mäkkou handričkou namočenou v teplej vode s prídavkom čistiaceho prostriedku.

Počas varenia sa môžu niektoré časti spotrebiča zohriať na vyššiu teplotu. Aby ste predišli škvrnám, spotrebič musíte nechať vychladnúť a vysušiť s čistou handričkou alebo papierovými utierkami.

Škvrny vyčistíte s miernym čistiacim prostriedkom.



Odsávač pár udržiavajte čistý

Každý mesiac vyčistíte spotrebič a tukové filtre. Opatrne vyčistíte vnútro a tukové filtre od tuku. Hromadenie tuku alebo iných zvyškov môže mať na následok vznik požiaru.

Tukové filtre môžete umyť v umývačke.

Umývačka riadu musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.



Filter s uhlím

Doba nasýtenia filtra s uhlím závisí od spôsobu varenia a frekvencie čistenia tukového filtra. Prečítajte si leták, ktorý je súčasťou príslušenstva.



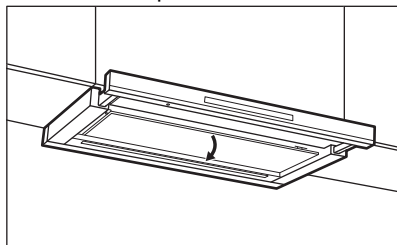
Pred vykonávaním údržby sa uistite, že na varnom paneli nie je žiadny kuchynský riad a že je odsávač pár a varný panel odpojený od napájania.

### 4.2 Čistenie tukového filtra

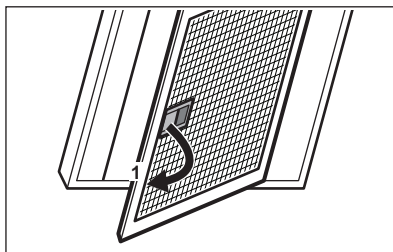
Filtre sú namontované pomocou svoriek a prichytiek na opačnej strane.

#### Čistenie filtra:

1. Otvorte ho potiahnutím.



2. Potiahnite rukoväť filtra pod odsávačom pár a mierne nakloňte jeho prednú časť nadol.



3. Filtre vyčistíte pomocou špongie s neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo v umývačke riadu.



Umývačka riadu musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.

4. Pri spätnej inštalácii filtrov vykonajte prvé dva kroky v opačnom poradí.

V prípade potreby zopakujte kroky pre všetky filtre.

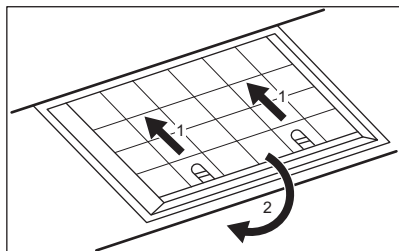
### 4.3 Výmena filtra s uhlím – voliteľná funkcia



V závislosti od typu sa filter dá alebo nedá regenerovať. Pozrite si leták priložený k filteru.

Výmena filtra:

1. Zo spotrebiča vyberte tukové filtre. Pozrite si časť „Čistenie tukového filtra“ v tejto kapitole.
2. Držiaky potiahnite smerom k dolnej časti filtra.





3. Prednú časť filtra mierne nakloňte nadol, potom potiahnite.
4. Pri inštalácii nového filtra si pozrite samostatnú brožúru s pokynmi na inštaláciu.

### 4.4 Výmena osvetlenia

Tento spotrebič sa dodáva s osvetlením LED a samostatným ovládacím zariadením (vodič LED). Tieto diely môže vymeniť iba technik. V prípade akejkoľvek poruchy si pozrite časť „Servis“ v kapitole „Bezpečnostné pokyny“.

## 5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom

 spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

# Pozdravljeni pri podjetju AEG! Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali našo napravo.



Pridobitev nasvetov glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije in informacije glede popravil:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## KAZALO

1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV.....	132
2. OPIS IZDELKA.....	132
3. VSAKODNEVNA UPORABA.....	133
4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....	135
5. SKRIB ZA OKOLJE.....	136

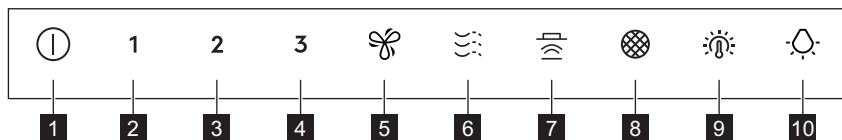
## 1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

### OPOZORILO!

Za varnostne informacije in namestitev si oglejte dodatna navodila za namestitev. Pred uporabo ali vzdrževalnimi deli na napravi pozorno preberite poglavja o varnosti.

## 2. OPIS IZDELKA

### 2.1 Pregled upravljalne plošče





Funkcija	Opis
<b>1</b> Vklop/izklop	Vklopi in izklopi napo.
<b>2</b> Prva hitrost	Ventilator se preklopi na prvo stopnjo hitrosti.
<b>3</b> Druga hitrost	Ventilator se preklopi na drugo stopnjo hitrosti.
<b>4</b> Tretja hitrost	Ventilator se preklopi na tretjo stopnjo hitrosti.

Funkcija	Opis
<b>5</b> Največja hitrost	Ventilator se preklopi na največjo hitrost. Po 8 minutah se naprava vrne na predhodno nastavitvev.
<b>6</b> Breeze	Napa deluje pri najnižji hitrosti. Po 60 minutah se naprava izklopi.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indikator funkcije za upravljanje nape s kuhalne plošče.
<b>8</b> Opozorilo za filter	Opozarja na menjavo ali čiščenje oglenega filtra in čiščenje maščobnega filtra.
<b>9</b> Barvna temperatura	Spremenit barvno temperaturo.
<b>10</b> Žarnica	Vklopi in izklopi luči. Spremeni intenzivnost svetlobe.

### 3. VSAKODNEVNA UPORABA

#### 3.1 Uporaba nape

Preverite priporočeno hitrost glede na spodnjo razpredelnico.

<b>1</b>	Med segrevanjem hrane, kuhanjem s pokrito posodo.
<b>2</b>	Med kuhanjem s pokrito posodo na več kuhališčih ali gorilnikih, nežnim cvrenjem.
<b>3</b>	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, kuhanjem na več kuhališčih ali gorilnikih.
	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, pri veliki vlažnosti.
	Osveži zrak v kuhinji po kuhanju z zelo nizko ravnjo hrupa. Funkcija se po 60 minutah samodejno izključi. Uporabljajte samo po kuhanju.




Priporočljivo je, da pred in po kuhanju pustite napo delovati približno 15 minut.

#### Vklop naprave


##### Za upravljanje nape:

1. Izvlecite predal nape, da vklopite upravljalno ploščo. Zdaj lahko vklopite funkcije.
2. Za vklop funkcije se dotaknite ustreznega simbola.



Če hitrosti ventilatorja ne nastavite v eni minuti po vklopu nape, se upravljalna plošča izklopi. Za ponoven vklop se dotaknite simbola .

#### Izklopite napravo.

Za izklop naprave se ponovno dotaknite simbola  ali zaprite predal nape.





Ko je predal zaprt, se shrani zadnja nastavev hitrosti ventilatorja. Ko ponovno izvlečete predal, bo napa delovala pri zadnji izbrani hitrosti ventilatorja.


#### Perfect Illumination - Osvetlitev



Osvetlitev nape deluje neodvisno od drugih funkcij kuhinjske nape.

#### Vklop in izklop nape

Za osvetlitev kuhalne površine pritisnite simbol . Ponovno pritisnite simbol , da spremenite intenzivnost osvetlitve v naslednjem vrstnem redu: najvišja, srednja, nizka, izklopljeno.



Za izklop luči pritisnite in 3 sekunde zadržite simbol . Zapiranje predala ne vpliva na lučko nape.

### Nastavitev barvne temperature



Napa si zapomni zadnjo nastavitev barvno temperaturo.

Nastavite barvno temperaturo na dva načina:

1. Dotaknite se simbola , da spremenite barvno temperaturo iz nevtralne do tople do hladne.
2. Pritisnite in držite simbol  za gladko premikanje med barvnimi temperaturami. Spustite jo, ko dosežete zeleno nastavitev.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkcija

Je samodejna funkcija, ki poveže kuhalno ploščo s kuhinjsko napo. Kuhalna plošča in napa imata komunikator infrardečega signala. Hitrost ventilatorja se nastavi samodejno glede na nastavitev načina in temperaturo najbolj vroče posode na kuhalni plošči. Ventilator lahko upravljate tudi ročno s kuhalne plošče. Funkcijo lahko vklopite s plošče na kuhalni plošči.





Če je predal nape zaprt, kuhalna plošča Hob<sup>2</sup>Hood vklopi samo luč nape. Ventilator ostane izklopljen. Če je predal odprt, funkcija vklopi lučko nape in ventilator.



Za dodatne informacije o uporabi funkcije si oglejte navodila za uporabo kuhalne plošče.

### 3.3 Opozorilo za filter

Alarm za filter opozarja na menjavo ali čiščenje oglenega filtra in čiščenje

maščobnega filtra. Če je treba očistiti maščobni filter, simbol  neprekinjeno utripa 30 sekund. Če je treba zamenjati ogleni filter, simbol  utripa dvakrat na sekundo za 30 sekund.



Ta funkcija se po 40 urah delovanja neodvisno vklopi za maščobni filter in po 160 urah delovanja za ogleni filter.



Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v poglavju Nega in čiščenje.






Oglejte si »Zamenjava oglenega filtra« v poglavju Nega in čiščenje.



Števec funkcij za ogleni filter je privzeto onemogočen. Za način kroženja zraka mora biti vklopljen.

### Za vklop ali izklop števca za ogleni filter:

1. Izvlecite predal nape.
  2. Prepričajte se, da sta ventilator in lučka izklopljena.
  3. Za tri sekunde se dotaknite simbola **2**. Funkcija je vklopljena, če simbol  zasveti enkrat. Funkcija je izklopljena, če simbol  zasveti dvakrat.
- Za ponastavitev števca funkcije med obdobjem obveščanja:**

1. Izvlecite predal nape.
2. Za tri sekunde se dotaknite simbola . Simbol preneha utripati za pravilno ponastavitev.

## 4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### 4.1 Opombe o čiščenju



Čistilna sredstva

**Ne uporabljajte grobih pomivalnih sredstev in ščetk.**

Površino naprave čistite z mehko krpo, toplo vodo in blagim čistilom.

Po kuhanju se lahko nekateri deli naprave močno segrejejo. Da bi preprečili madeže, morate napravo ohladiti in osušiti s čisto krpo ali papirnati brisačami.

Madeže očistite z blagim čistilnim sredstvom.



Napa mora biti čista.

Napravo in maščobne filtre očistite vsak mesec. Z notranjosti in maščobnih filtrov previdno očistite maščobo. Nakopičena maščoba ali drugi ostanki lahko povzročijo požar.

Maščobne filtre lahko operete v pomivalnem stroju.

Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.



Ogleni filter

Čas nasičenosti oglenega filtra se spreminja glede na vrsto kuhanja in pogostost čiščenja maščobnega filtra. Glejte brošuro, ki je priložena dodatni opremi.



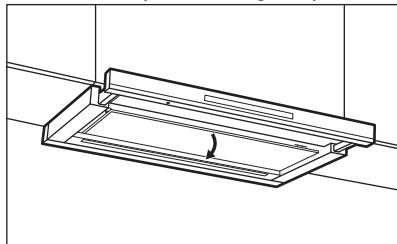
Pred vzdrževalnimi deli se prepričajte, da na kuhalni plošči ni posode in da sta kuhinjska napa in kuhalna plošča izključeni iz napajanja.

### 4.2 Čiščenje maščobnega filtra

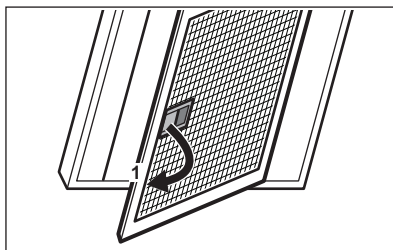
Filtri so nameščeni s pomočjo sponk in zatičev na nasprotni strani.

**Za čiščenje filtra:**

1. Povlecite pokrov, da ga odprete.



2. Povlecite ročico filtra pod napo in rahlo nagnite sprednji del filtra navzdol.



3. Filtre očistite z gobico in čistilnim sredstvom, ki niso groba, ali v pomivalnem stroju.



Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.

4. Za ponovno namestitev filtrov ponovite prva dva koraka v obratnem zaporedju. Korake ponovite za vse filtre (če obstajajo).

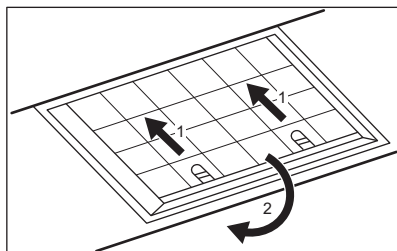
### 4.3 Zamenjava oglenege filtra - izbirno



Glede na vrsto filtra lahko filter obnovite ali ga ne morete obnoviti. Oglejte si list, priložen filtru.

Za zamenjavo filtra:

1. Iz naprave odstranite maščobne filtre. Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v tem poglavju.
2. Povlecite jezičke proti spodnjemu delu filtra.





3. Rahlo nagnite sprednji del filtra navzdol, nato povlecite.
4. Za namestitev novega filtra si oglejte posebno knjižico z navodili za namestitev.

### 4.4 Zamenjava žarnice

Naprava je opremljena z LED žarnico in ločeno krmilno opremo (LED-gonilnik). Te dele lahko zamenja samo servisni tehnik. V primeru kakršnekoli napake si oglejte »Servis« v poglavju »Varnostna navodila«.

## 5. SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s

simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

# Mirë se vini në AEG! Faleminderit që keni zgjedhur pajisjen tonë.



Të marrë këshilla mbi përdorimin, broshura, informacion rreth zgjidhjes së problemeve, shërbimit dhe riparimit  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

## PËRMBAJTJA

1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI..... 137
2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT..... 137
3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM..... 138
4. KUJDESI DHE PASTRIMI..... 140
5. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN..... 141

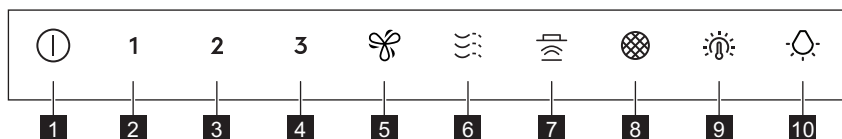
## 1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI

### PARALAJMËRIM!

Referojuni broshurës tjetër “Udhëzimet për instalimin” për “Informacionin e sigurisë dhe instalimin”. Lexoni me kujdes kapitujt e “Sigurisë” përpara çdo përdorimi ose mirëmbajtjeje të pajisjes.

## 2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT

### 2.1 Përmbledhje e panelit të kontrollit





Funksioni	Përshkrimi
<b>1</b> Ndez / Fik	Ndez dhe fik aspiratorin.
<b>2</b> Shpejtësia e parë	Ventilatori kalon në nivelin e parë të shpejtësisë.
<b>3</b> Shpejtësia e dytë	Ventilatori kalon në nivelin e dytë të shpejtësisë.
<b>4</b> Shpejtësia e tretë	Ventilatori kalon në nivelin e tretë të shpejtësisë.
<b>5</b> Shpejtësia maksimale	Ventilatori kalon në nivelin maksimal të shpejtësisë. Pas 8 minutash pajisja kthehet në cilësimin e mëparshëm.

Funksioni	Përshkrimi
<b>6</b> Breeze	Aspiratori punon në shpejtësinë më të ulët. Pas 60 minutash pajisja fiket.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Treguesi i funksionit për të kontrolluar aspiratorin nga pianura.
<b>8</b> Njiftimi mbi filtrin	Ju kujton të ndërroni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës.
<b>9</b> Temperatura e dritës së ngjyrës	Ndryshon temperaturën e ngjyrës së dritës.
<b>10</b> Llamba	Ndez dhe fik dritat. Ndryshon intensitetin e dritës.

## 3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM

### 3.1 Përdorimi i aspiratorit

Kontrolloni shpejtësinë e rekomanduar sipas tabelës më poshtë.

<b>1</b>	Gjatë ngrohjes së ushqimit, gatimit me tenxhere të mbuluara.
<b>2</b>	Gjatë gatimit me tenxhere të mbuluara në disa zona ose vatra gatimi, skuqjes së lehtë.
<b>3</b>	Gjatë zierjes dhe skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, gatimit në disa zona ose vatra gatimi.
	Gjatë gatimit dhe skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, në lagështi të madhe.
	Freskon ajrin në kuzhinë pas gatimit me nivel zhurme shumë të ulët. Funksioni fiket automatikisht pas 60 minutash. Përdore vetëm pas gatimit.




Rekomandohet që ta lini aspiratorin në punë për rreth 15 minuta para dhe pas gatimit.

#### Aktivizimi i pajisjes

##### Për të përdorur aspiratorin:

1. Tërhiqeni sirtarin e aspiratorit për të ndezur panelin e kontrollit. Tani mund të aktivizoni funksionet.
2. Për të aktivizuar funksionin, prekni simbolin korrespondues.



Nëse shpejtësia e ventilatorit nuk vendoset brenda një minute pas ndezjes së aspiratorit, paneli i kontrollit do të çaktivizohet. Për ta aktivizuar sërish, prekni simbolin .

#### Çaktivizimi i pajisjes

Për të fikur sërish pajisjen, prekni simbolin  përsëri ose mbyllni sirtarin e aspiratorit.





Kur mbyllet sirtari, do të ruhet cilësimi i fundit i shpejtësisë së ventilatorit. Kur sirtari tërhiqet sërish, aspiratori do të funksionojë me shpejtësinë e fundit të zgjedhur të ventilatorit.

#### Perfect Illumination - Ndrichimi




Drita e aspiratorit punon në mënyrë të pavarur nga funksionet e tjera të aspiratorit.

#### Aktivizimi dhe çaktivizimi i ndriçimit

Për të ndriçuar sipërfaqen e gatimit prekni simbolin . Prekni simbolin  sërish për të ndryshuar intensitetin e dritës sipas rendit të mëposhtëm: Maksimum, Mesatar, I ulët, I fikur.

Për të fikur dritat, prekni dhe mbani simbolin



 për 3 sekonda. Mbyllja e sirtarit nuk ka asnjë ndikim mbi dritën e aspiratorit.

### Vendosja e temperaturës së ngjyrës së dritës



Aspiratori mban mend cilësimin e fundit të temperaturës së ngjyrës së dritës.

Ka dy mënyra për të vendosur temperaturën e ngjyrës së dritës:

1. Prekni simbolin  për të ndryshuar temperaturën e ngjyrës nga neutrale, nga e ngrohta në të ftohtë.
2. Prekni dhe mbani simbolin  për të lëvizur pa probleme midis temperaturave të ngjyrave të lehta.  
Lëshojeni sapo të arrini cilësimin e dëshiruar.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funksioni

Është një funksion automatik i cili lidh pianurën me një aspirator. Si pianura ashtu edhe aspiratori kanë një komunikues me rreze infra të kuqe. Shpejtësia e ventilatorit përcaktohet automatikisht në bazë të cilësimit të regjimit dhe temperaturës së enës më të nxehtë në pianurë. Mund ta përdorni gjithashtu ventilatorin duke përdorur manualisht pianurën. Funksioni mund të aktivizohet nga paneli i pianurës.





Nëse sirtari i aspiratorit është i mbyllur, Hob<sup>2</sup>Hood do të aktivizojë vetëm dritën e aspiratorit. Ventilatori do të mbetet i fikur. Nëse sirtari është i hapur, funksioni do të aktivizojë si dritën e kapakut ashtu edhe ventilatorin.



Për më shumë informacion rreth mënyrës së përdorimit të funksionit, referojuni manualit të përdoruesit për pianurën.

### 3.3 Njoftimi i filtrit

Alarmi i filtrit ju kujton të ndërroni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës. Simboli  pulson rregullisht për 30 sekonda nëse filtri i yndyrës duhet të pastrohet. Simboli  pulson dy herë çdo sekondë për 30 sekonda nëse filtri i qymyrit duhet të zëvendësohet.



Ky funksion aktivizohet në mënyrë të pavarur pas 40 orë pune për filtrin e yndyrës dhe 160 orë pune për filtrin e karbonit.



Referojuni Pastrimi i filtrit të yndyrës në kapitullin Kujdesi dhe pastrimi.







Referojuni Zëvendësimi i filtrit të karbonit në kapitullin Kujdesi dhe pastrimi.



Numëruesi i funksionit për filtrin e qymyrit është çaktivizuar si parazgjedhje. Për regjimin e riciklimit, duhet të aktivizohet.

### Për të aktivizuar ose çaktivizuar banakun për filtrin e karbonit:

1. Tërhiqeni sirtarin e kapuçit.
  2. Sigurohuni që ventilatori dhe drita janë të fikura.
  3. Prekni simbolin  për 3 sekonda. Funksioni aktivizohet nëse simboli  pulson një herë. Funksioni çaktivizohet nëse simboli  pulson dy herë.
- Për të rivendosur numëruesin e funksionit gjatë periudhës së njoftimit:**

1. Tërhiqeni sirtarin e kapuçit.
2. Prekni simbolin  për 3 sekonda. Simboli ndalon së pulsuari për rivendosjen e saktë.

## 4. KUJDESI DHE PASTRIMI

### 4.1 Shënime për pastrimin



#### Agjentët e pastrimit

#### Mos përdorni detergjente gërryese dhe furça.

Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një copë të butë me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë.

Pas pastrimit disa pjesë të pajisjes mund të nxehen. Për të shmangur njollat, pajisja duhet të lihet të ftohet dhe të thahet me një leckë ose kartëpeceta të pastra.

Pastroni njollat me një detergjent të butë.



#### Mbajeni aspiratorin të pastër

Pastrojeni pajisjen dhe filtrat e yndyrës çdo muaj. Pastrojeni pjesën e brendshme të pajisjes dhe filtrat e yndyrës me kujdes nga yndyra. Grumbullimi i yndyrës ose mbetjeve të tjera mund të shkaktojë zjarr.

Filtrat e yndyrës mund të lahen në lavastovilje.

Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyroset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.



#### Filtri i karbonit

Koha e ngopjes së filtrit të karbonit ndryshon në varësi të llojit të gatimit dhe sa rregullisht pastrohet filtri i yndyrës. Referojuni broshurës së përfshirë me aksesarin.



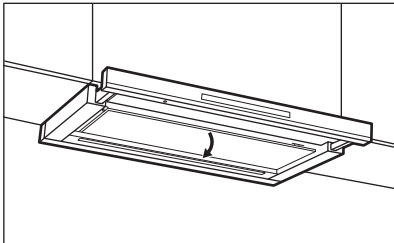
Përpara se të kryeni ndonjë mirëmbajtje, sigurohuni që të mos ketë enë gatimi në pianurë dhe që aspiratori dhe pianura të jenë shkëputur nga furnizimi me energji elektrike.

### 4.2 Pastrimi i filtrit të yndyrës

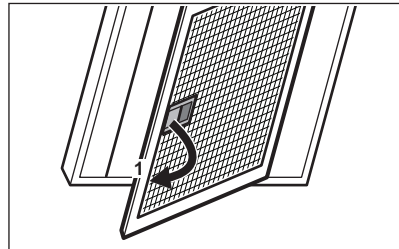
Filtrat montohen me anë të kapëseve dhe kunjave në anën e kundërt.

#### Për të hequr filtrin:

1. Tërhiqni kapakun për ta hapur.



2. Tërhiqni dorezën në filtër poshtë aspiratorit dhe anoni lehtë poshtë pjesën e përparme të filtrit.



3. Pastrojeni filtrat duke përdorur një sfungjer me detergjente jo gërryese ose në një lavastovilje.



Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyroset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.

4. Për të montuar sërish filtrat, ndiqni dy hapat e parë në rendin e kundërt.

Përsërisni hapat për të gjithë filtrat nëse aplikohet.

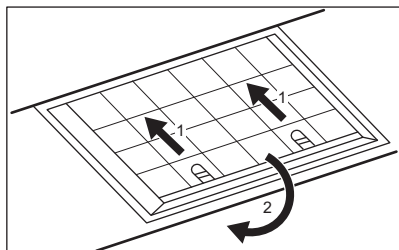
### 4.3 Ndërrimi i filtrit të karbonit - opsional



Në varësi të llojit, filtri mund të rigjenerohet ose nuk mund të rigjenerohet. Referojuni broshurës që shoqëron filtrin.

Për të ndërruar filtrin:

1. Hiqni filtrat e yndyrës nga pajisja. Referojuni pjesës “Pastrimi i filtrit të yndyrës” në këtë kapitull.
2. Tërhiqni gjuhëzat drejt pjesës së poshtme të filtrit.





3. Anojeni lehtë pjesën e përparme të filtrit poshtë, më pas tërhiqeni.
4. Për të instaluar një filtër të ri, referojuni broshurës së veçantë Udhëzimet e instalimit.

### 4.4 Ndërrimi i llambës

Pajisja është e pajisur me një llampë LED dhe me një siguresë të veçantë (përshtatës LED) Këto pjesë mund të ndërrohen vetëm nga tekniku. Në rast keqfunksionimi referojuni pjesës “Shërbimi” te kapitulli “Udhëzimet e sigurisë”.

## 5. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin te kontejnerët e riciklimit nëse ka. Ndhmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe

elektronike. Mos hidhni pajisjet e shënuara me simbolin  e mbeturinave shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

# Добро дошли у АЕГ! Хвала што сте изабрали наш уређај.



Прибавите савете за коришћење, брошуре и информације за решавање проблема, сервис и поправку:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Задржано право измена.

## САДРЖАЈ

1. БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ И ИНСТАЛАЦИЈА.....	142
2. ОПИС ПРОИЗВОДА.....	142
3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....	143
4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....	145
5. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА.....	146

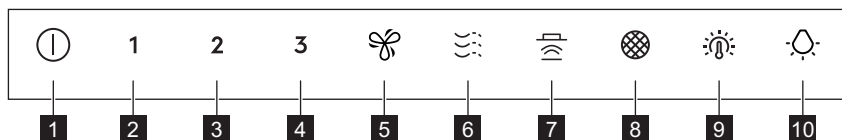
## 1. БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ И ИНСТАЛАЦИЈА

### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте посебну брошуру упутства за инсталацију за информације о безбедности и инсталацији. Пажљиво прочитајте безбедносна поглавља пре било какве употребе или одржавања уређаја.

## 2. ОПИС ПРОИЗВОДА

### 2.1 Преглед командне табле





Функција	Опис
<b>1</b> Укључи/Искључи	Укључује и искључује аспиратор.
<b>2</b> Прва брзина	Вентилатор прелази на прву брзину.
<b>3</b> Друга брзина	Вентилатор прелази на другу брзину.
<b>4</b> Трећа брзина	Вентилатор прелази на трећу брзину.

Функција	Опис
<b>5</b> Максимална брзина	Вентилатор прелази на максималну брзину. Након 8 минута уређај се враћа на претходно подешавање.
<b>6</b> Breeze	Аспиратор ради на најмањој брзини. Након 60 минута уређај се искључује.
<b>7</b> Hob²Hood	Индикатор функције за контролу аспиратора са плоче за кувања.
<b>8</b> Обавештење о филтеру	Подсећа вас да је потребно заменити или очистити филтер са активним угљем и очистити филтер за масноће.
<b>9</b> Температура боје светла	Мења температуру боје светла.
<b>10</b> Лампица	Укључује и искључује светла. Мења интензитет светла.

## 3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

### 3.1 Коришћење аспиратора

Проверите препоручену брзину у складу са следећом табелом.

<b>1</b>	Приликом загревања хране, кувања са поклопљеним посудама.
<b>2</b>	Приликом кувања са поклопљеним посудама на више зона за кување или више горионика, при пажљивом пржењу.
<b>3</b>	Приликом кувања и пржења великих количина хране без поклопца, кувања на више зона за кување или више горионика.
	Приликом кувања и пржења велике количине хране велике влажности без поклопца.
	Освежава ваздух у кухињи након кувања уз веома тих рад. Функција се искључује аутоматски након 60 минута. Користите само након кувања.



Препоручује се да оставите аспиратор да ради приближно 15 минута пре и након кувања.


### Активирање уређаја

#### За управљање радом аспиратора:


1. Извуците фиоку аспиратора да бисте укључили командну таблу. Сада можете да деактивирате функције.

2. За активирање функције, додирните одговарајући симбол.



Ако се брзина вентилатора не подеси у року од једног минута након укључивања аспиратора, контролна табла ће се деактивирати. Да бисте је поново активирали, додирните симбол .

### Деактивирање уређаја

Да бисте искључили уређај, поново додирните симбол  или затворите фиоку аспиратора.





Када се фиока затвори, биће сачувано последње подешавање брзине вентилатора. Када се фиока поново извуче, аспиратор ће радити последњом одабраном брзином вентилатора.


### Perfect Illumination - Осветљење



Осветљење аспиратора ради независно од његових осталих функција.

## Активирање и деактивирање аспиратора

Да бисте осветлили површину за кување додирните симбол . Поново додирните симбол  да бисте променили интензитет светлости следећим редоследом: Максимално, средње, слабо, искључено.



Да бисте искључили светла, додирните и задржите симбол  на 3 секунде. Затварање фиоке не утиче на светло аспиратора.

## Подешавање температуре боје светла



Аспиратор памти последње подешавање температуре боје светла.

Постоје два начина за подешавање температуре боје светла:

1. Додирните симбол  да бисте променили температуру боје од неутралне, преко топле до хладне.
2. Притисните и задржите симбол  да бисте се несметано кретали између температуре боје светла. Пустите га када достигнете жељено подешавање.

## 3.2 Функција Hob<sup>2</sup>Hood

Ово је аутоматска функција која повезује плочу за кување са аспиратором. И плоча за кување и аспиратор имају комуникатор са инфрацрвеним сигналом. Брзина вентилатора се дефинише аутоматски на основу подешавања режима и температуре најтоплијег посуђа на плочи за кување. Вентилатором можете да управљате и ручно, помоћу плоче за кување. Функција може да се активира са панела плоче за кување.





Ако је фиока аспиратора затворена, Hob<sup>2</sup>Hood ће активирати само светло на аспиратору. Вентилатор ће остати искључен. Ако је фиока отворена, функција ће активирати и светло аспиратора и вентилатор.



За више информација о томе како се користи ова функција погледајте упутство за употребу плоче за кување.

## 3.3 Обавештење о филтеру

Аларм за филтер подсећа вас да је потребно заменити или очистити филтер са активним угљем и очистити филтер за маст. Симбол  равномерно трепери 30 секунди ако филтер за маст мора да се очисти. Симбол  трепери двапут у секунди током 30 секунди ако филтер са активним угљем мора да се замени.



Ова функција се активира независно након 40 сати рада филтера за маст и 160 сати рада филтера са активним угљем.



Погледајте одељак „Чишћење филтера за маст” у поглављу „Нега и чишћење”.





Погледајте одељак „Замена филтера са активним угљем” у поглављу „Нега и чишћење”.




Бројач функције је за филтер са активним угљем подразумевано онемогућен. За режим рецикулације мора да се активира.

## Да бисте активирали или деактивирали бројач за филтер са активним угљем:

1. Извучите фиоку аспиратора.
2. Побрините се да вентилатор и светло буду искључени.
3. Додирните симбол **2** на 3 секунде. Функција се активира ако симбол  затрепери једном. Функција се деактивира ако симбол  затрепери двапут.

Да бисте ресетовали бројач функције током периода обавештавања:

1. Извуците фиоку аспиратора.
2. Додирните симбол  на 3 секунде.

Симбол престаје да трепери ради исправног ресетовања.

## 4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

### 4.1 Напомене у вези са чишћењем



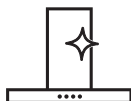
Средства за чишћење

Не користите абразивне детерџенте и четке.

Површину уређаја очистите меком крпом, топлим водом и благим детерџентом.

Након кувања, неки делови уређаја могу бити врели. Да бисте спречили појаву флека, уређај мора да се охлади и осуши чистом крпом или папирним убрбусима.

Флеке очистите благим детерџентом.



Редовно чистите аспиратор

Сваког месеца очистите уређај и филтере за маст. Пажљиво очистите унутрашњост и филтере за маст од масноће. Нагомилана масноћа или други остаци могу проузроковати пожар.

Филтери за маст могу да се перу у машини за прање посуђа.

Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.



Филтер са активним угљем

Време засићења угљеног филтера варира у зависности од врсте кувања и редовности чишћења филтера за масноће. Погледајте летак који је укључен уз прибор.



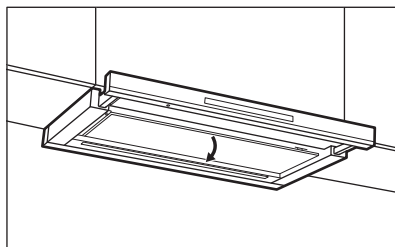
Пре одржавања, уверите се да на плочи нема посуђа за кување и да су аспиратор и плоча за кување искључени са извора напајања.

### 4.2 Чишћење филтера за маст

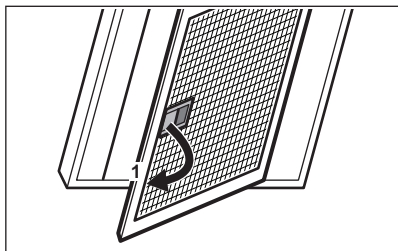
Филтери су монтирани помоћу стега и осигурача на супротној страни.

Да бисте очистили филтер:

1. Повуците поклопац да бисте га отворили.



2. Повуците ручку на филтеру испод аспиратора и лагано нагните надолу предњи део филтера.



3. Очистите филтере користећи сунђер и неабразивне детерџенте или у машини за судове.



Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на učinak уређаја.

4. Да бисте вратили филтер на место, следите прва два корака обрнутим редоследом.

Поновите кораке за све филтере ако је то могуће.

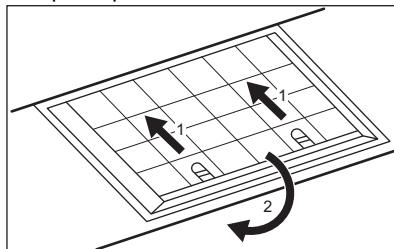
### 4.3 Замена филтера са активним угљем – опционо



Зависно од врсте, филтер може или не може да се регенерише. Погледајте летак приложен уз филтер.

Да бисте заменили филтер:

1. Извадите филтере за маст из уређаја. Погледајте одељак „Чишћење филтера за маст“ у овом поглављу.
2. Повуците језичке према доњем делу филтера.





3. Благо нагните предњи део филтера надолу, а затим повуците.
4. Да бисте инсталирали нови филтер, погледајте посебну брошуру упутства за инсталацију.

### 4.4 Замена лампе

Овај уређај има LED сијалицу и засебан управљачки уређај (LED драјвер). Ове делове може да замени само техничар. У случају било каквог квара, погледајте део „Сервис“ у одељку „Упутства о безбедности“.

## 5. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних

уређаја. Уређаје обележене симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

# Välkommen till AEG! Tack för att du har valt en av våra produkter.



Få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Med reservation för ändringar.

## INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION.....	147
2. PRODUKTBEKRIVNING.....	147
3. DAGLIG ANVÄNDNING.....	148
4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING.....	150
5. MILJÖSKYDD.....	151

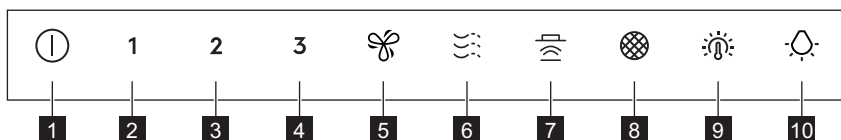
## 1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION

### **VARNING!**

Se separat broschyr för säkerhetsinformation och installation. Läs noga igenom säkerhetskapitlen innan du använder eller utför underhåll på produkten.

## 2. PRODUKTBEKRIVNING

### 2.1 Översikt av kontrollpanelen





Funktion	Beskrivning
<b>1</b> På/Av	Sätta på och stänga av fläkten.
<b>2</b> Första hastighet	Motorn växlar till första hastighetsnivån.
<b>3</b> Andra hastigheten	Fläkten växlar till andra hastighetsnivån.
<b>4</b> Tredje hastigheten	Motorn växlar till tredje hastighetsnivån.
<b>5</b> Maximal hastighet	Fläkten växlar till maximal hastighetsnivå. Efter 8 minuter återgår produkten till föregående inställning.

Funktion	Beskrivning
<b>6</b> Breeze	Fläkten körs på lägsta hastighet. Efter 60 minuter stängs produkten av.
<b>7</b> Hob <sup>2</sup> Hood	Indikator för funktionen att styra fläkten från hällen.
<b>8</b> Filtermeddelande	Påminner om att det är dags att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret.
<b>9</b> Färgtemperatur belysning	Ändrar färgtemperaturen på belysning
<b>10</b> Lampa	Tända och släcka belysningen. Ändrar intensitet för belysning.

## 3. DAGLIG ANVÄNDNING

### 3.1 Använda fläkten

Se den rekommenderade hastigheten enligt tabellen nedan.

<b>1</b>	Under uppvärmning av mat, vid tillagning under lock.
<b>2</b>	Vid tillagning under lock på flera kokzoner eller brännare, mild stekning.
<b>3</b>	Under kokning och stekning av stora mängder mat utan lock, tillagning på flera kokzoner eller brännare.
	Under kokning, stekning av stora mängder mat utan lock, mycket fukt.
	Fräschar upp luften i köket efter tillagning vid en mycket låg ljudnivå. Funktionen stängs av automatiskt efter 60 minuter. Använd endast efter tillagning.




Vi rekommenderar att du lämnar fläkten på i cirka 15 minuter innan och efter tillagning av mat.

#### Aktivera produkten


##### Använda fläkten:

1. Dra ut fläktenheten för att aktivera kontrollpanelen.  
Du kan nu aktivera funktionerna.
2. Aktivera funktionen genom att röra vid motsvarande symbol.



Om fläkthastigheten inte ställs in inom en minut efter att fläkten har aktiverats kommer kontrollpanelen att stängas av. Rör vid symbolen  för att aktivera den igen.

#### Stänga av produkten

För att stänga av produkten, rör vid symbolen  igen eller stäng fläktenheten.





När enheten stängs sparas den senaste inställningen för fläkthastighet. När enheten dras ut igen kommer fläkten att starta med den senaste valda fläkthastigheten.


#### Perfect Illumination - Belysning



Spisfläktens belysning fungerar oberoende av andra fläktfunktioner.

#### Aktivera och inaktivera belysningen

Tryck på -symbolen för att tända spishällens belysning. Tryck på -symbolen igen för att ändra belysningens intensitet i följande ordning: Maximal, Medium, Låg, Av.



Tryck på och håll in -symbolen i tre sekunder för att släcka belysningen. Fläktens belysning påverkas inte av att enheten stängs.

### Ställa in färgtemperatur för belysning



Fläkten kommer ihåg den senaste inställningen för färgtemperatur på belysningen

Det finns två sätt att ställa in belysningens färgtemperatur:

1. Rör vid symbolen  för att ändra färgtemperaturen från neutral, via varm till kall.
2. Rör vid och håll in symbolen  för att flytta smidigt mellan färgtemperaturer. Släpp knappen när du har nått önskad inställning.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood-funktionen

Det är en automatisk funktion som kopplar hällen till en köksfläkt. Både hällen och köksfläkten har en infraröd signalkommunikator. Fläktens hastighet definieras automatiskt med utgångspunkt från lägesinställningen och temperaturen för det hetaste kokkärlet på hällen. Du kan också använda fläkten från hällens manuellt. Funktionen kan aktiveras från hällens kontrollpanel.





Om fläktenheten är stängd aktiverar Hob<sup>2</sup>Hood endast fläktbelysningen. Fläkten förblir avstängd. Om enheten är öppen aktiverar funktionen både fläktbelysningen och fläkten.



Se hällens användarmanual för ytterligare information om hur man använder funktionen.

### 3.3 Filtermeddelande

Filtervarningen påminner om att det är dags att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret. Symbolen  blinkar regelbundet i 30 sekunder om fettfiltret måste rengöras.

Symbolen  blinkar två gånger per sekund i 30 sekunder om kolfiltret måste bytas ut.



Denna funktion aktiveras oberoende efter 40 timmars drift för fettfilter och 160 timmars drift för kolfilter.



Se Rengöring av fettfiltret i kapitlet Underhåll och rengöring.




Se Byta ut kolfiltret i kapitlet Underhåll och rengöring.



Funktionsräknaren för kolfiltret är inaktiverad som standard. För att starta återcirkulationsläge måste det aktiveras.


#### För att aktivera eller inaktivera räknaren för kolfilter:

1. Dra ut huvlådan.
2. Se till att fläkten och belysningen är avstängd.
3. Rör vid **2** i 3 sekunder.

Funktionen aktiveras om symbolen  blinkar en gång. Funktionen inaktiveras om

symbolen  blinkar två gånger.

#### För att återställa funktionsräknaren under meddelandeperioden:

1. Dra ut huvlådan.
2. Rör vid  i 3 sekunder. Symbolen slutar blinka för korrekt återställning.

## 4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING

### 4.1 Rengöring



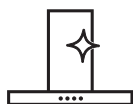
Rengöringsmedel

**Använd inte rengöringsmedel eller borstar med slipeffekt.**

Torka av produktens yta med en mjuk trasa med varmt vatten och mildt rengöringsmedel.

Efter tillagning kan vissa delar av produkten vara varma. För att undvika fläckar måste produkten svalna och sedan torkas av med ren trasa eller pappershandduk.

Rengör fläckar med ett mildt diskmedel.



Håll fläkten ren

Rengör produkten och fettfiltren en gång i månaden. Rengör insidan och fettfiltren noga från fett. Fettansamling eller andra matrester kan leda till brand.

Fettfilter kan diskas i diskmaskinen.

Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens funktion.



Kolfilter

Tiden när kolfiltret är mättat varierar beroende på typ av matlagning och hur ofta du rengör fettfiltret. Se broschyren som medföljer tillbehöret.



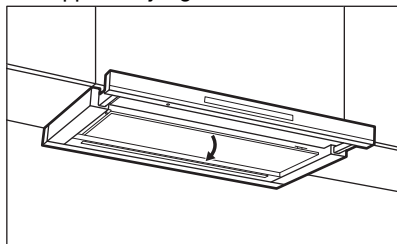
Se till att det inte finns något kokkärl på hällen och att fläkten och hällen är bortkopplade från nätspanningen innan du utför något underhåll.

### 4.2 Rengöring av fettfiltret

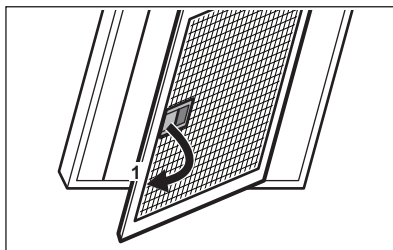
Filtret monteras med hjälp av klämmorna och stiften på motsatta sidor.

**Rengöring av filtret:**

1. Öppna höljet genom att dra i det.



2. Dra i filtrets handtag under huven och luta filtrets framkant något nedåt.



3. Rengör filtren med en svamp och rengöringsmedel utan slipmedel eller i diskmaskin.



Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens funktion.

4. Sätt tillbaka filtren genom att upprepa de två första stegen i omvänd ordning. Upprepa stegen för alla filter om tillämpligt.

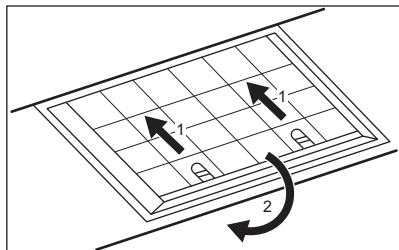
### 4.3 Byta kolfiltret – tillval



Beroende på typ kan filtret regenereras eller inte. Se broschyren som medföljer filtret.

För att byta filtret:

1. Ta bort fettfiltren från maskinen. Se "Rengöring av fettfiltret" i det här kapitlet.
2. Dra flikarna mot filtrets nedre del.





3. Luta framsidan av filtret nedåt lite lätt och dra sedan.
4. Följ det separata häftet, Installationsanvisningar, för att installera ett nytt filter.

### 4.4 Byte av LED-lampa

Denna maskin levereras med en LED-lampa och separat kontrollodn (LED-drivrutin). Dessa delar kan endast bytas ut av en tekniker. Vid eventuella funktionsfel hänvisas till "Service" i kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

## 5. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng

inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

# AEG'ye hoş geldiniz! Ürünü mü zü seçtiđiniz için teşekkür ederiz.



Kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis ve onarım bilgileri:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Önceden haber verilmeksizin deđişiklik yapma hakkı saklıdır.

## İÇİNDEKİLER

1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ.....	152
2. ÜRÜN TANIMI.....	152
3. GÜNLÜK KULLANIM.....	153
4. BAKIM VE TEMİZLİK.....	155
5. TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI.....	156
6. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER.....	157

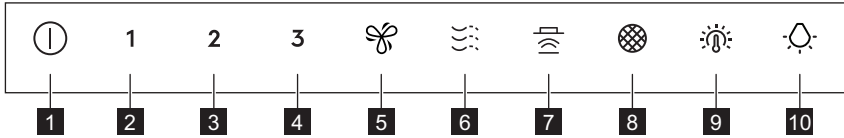
## 1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ

### ⚠ UYARI!

Güvenlik Bilgileri ve Montaj için ayrı verilen Montaj Talimatları kitapçığına bakın. Cihazın her kullanım veya bakımından önce Güvenlik bölümlerini dikkatle okuyun.

## 2. ÜRÜN TANIMI

### 2.1 Kontrol paneline genel bakış





Fonksiyon	Açıklama
1 Açık / Kapalı	Davlumbazı açar ve kapatır.
2 İlk hız	Fan ilk hız seviyesine geçer.
3 İkinci hız	Fan ikinci hız seviyesine geçer.
4 Üçüncü hız	Fan üçüncü hız seviyesine geçer.

Fonksiyon	Açıklama
5	Maksimum hız Fan, maksimum hız seviyesine geçer. 8 dakika sonra cihaz önceki ayara geri döner.
6	Breeze fonksiyonu Davlumbaz en düşük hızda çalışır. 60 dakika sonra cihaz kapanır.
7	Hob <sup>2</sup> Hood Davlumbazın ocak üzerinden kontrol edildiği fonksiyona ait gösterge.
8	Filtre bildirimi Karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve gres filtresini temizlemenizi hatırlatır.
9	Işığın renk sıcaklığı Işığın renk sıcaklığını değiştirir.
10	Lamba Işığı yakıp söndürür. Işık yoğunluğunu değiştirir.

### 3. GÜNLÜK KULLANIM

#### 3.1 Davlumbazın kullanımı

Önerilen hızı aşağıdaki tabloya göre kontrol edin.

- 1 Yiyecekleri ısıtırken kapalı tencerelerle pişiren.
  - 2 Birden fazla pişirme bölgesinde veya bekte kapalı kaplarda pişirme işlemi yaparken, hafifçe kızartırken.
  - 3 Kaynatma ve bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma, birden fazla pişirme bölgesinde veya ocakta pişirme işlemi yaparken.
-  Kaynatma ve bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma işlemi yaparken ve fazla nem durumunda.
-  Pişirme sona erdiğinde çok düşük ses seviyesinde mutfaktaki havayı tazeler. Fonksiyon, 60 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Yalnızca pişirme işlemi sonrasında kullanın.



Pişirme işleminden önce ve sonra davlumbazın yaklaşık 15 dakika kadar çalışmaya devam etmesi önerilir.


#### Cihazın etkinleştirilmesi

##### davlumbazı çalıştırmak için:

1. Kontrol panelini açmak için davlumbazın sürgüsünü dışarı çekin. Artık fonksiyonları etkinleştirebilirsiniz.

#### 2. Fonksiyonu etkinleştirmek için ilgili sembole dokunun.



Davlumbaz açıldıktan sonra bir dakika içinde fan hızı ayarlanmazsa, kontrol paneli devre dışı kalır. Yeniden etkinleştirmek için  sembolüne dokunun.

#### Cihazın devre dışı bırakılması

Cihazı kapatmak için  sembolüne tekrar dokunun veya aspiratör sürgüsünü kapatın.





Sürgü kapatıldığında, en son ayarlanan fan hızı hafızada kalır. Sürgü tekrar dışarı çekildiğinde, davlumbaz son ayarlanan fan hızında çalışacaktır.

#### Perfect Illumination - Aydınlatma




Davlumbaz lambası diğer davlumbaz fonksiyonlarından bağımsız olarak çalışır.

#### Aydınlatmanın etkinleştirilmesi ve devre dışı bırakılması

Pişirme yüzeyini aydınlatmak için  sembolüne dokunun. Işık yoğunluğunu aşağıdaki sırayla değiştirmek için .

sembolüne tekrar dokunun: Maksimum, Orta, Düşük, Kapalı.



Işıkları kapatmak için  sembolünü 3 saniye basılı tutun. Çekmecenin kapatılmasının davlumbaz lambasına etkisi yoktur.

### Işık renk sıcaklığının ayarlanması



Davlumbaz, ışık renk sıcaklığının son ayarını hatırlar.

Işık renk sıcaklığını ayarlamamanın iki yolu vardır:

1. Renk sıcaklığını nötrden sıcaktan soğuğa değiştirmek için  sembolüne dokunun.
2. Açık renk sıcaklıkları arasında sorunsuzca hareket etmek için  sembolüne dokunun ve basılı tutun. İstedığınız ayara ulaştığınızda düğmeyi bırakın.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood fonksiyonu

Bu, ocağı davlumbaza bağlayan otomatik bir fonksiyondur. Hem ocakta hem de davlumbazda kızıl-ötesi sinyal iletici bulunmaktadır. Fan hızı, ocaktaki en sıcak pişirme kabının mod ayarı ve sıcaklığına göre otomatik olarak belirlenir. Davlumbazın fanını, ocağı kullanarak manuel olarak çalıştırabilirsiniz. Fonksiyon ocağın panelinden etkinleştirilebilir.




Davlumbaz çekmecesini kapalıysa, Hob<sup>2</sup>Hood yalnızca davlumbaz ışığını etkinleştirir. Fan kapalı kalacaktır. Çekmece açıksa, bu fonksiyon hem davlumbaz ışığını hem de fanı etkinleştirir.




Fonksiyonun nasıl kullanılacağı hakkında daha fazla bilgi için ocak kullanma kılavuzuna bakın.

### 3.3 Filtre bildirimi

Filtre alarmı, karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve yağ filtresini

temizlemenizi hatırlatır. Yağ filtresinin temizlenmesi gerektiğinde,  sembolü 30 saniye boyunca düzenli olarak yanıp söner.

Karbon filtresinin değiştirilmesi gerektiğinde  göstergesi 30 saniye boyunca saniyede iki kez yanıp söner.



Bu özellik, yağ filtresi için cihaz 40 saat çalıştıktan sonra, karbon filtre için cihaz 160 saat çalıştıktan sonra birbirlerinden bağımsız olarak devreye girer.



Bakım ve temizlik bölümündeki Yağ filtresinin temizlenmesi konusuna bakın.






Bakım ve temizlik bölümündeki Karbon filtresinin değiştirilmesi konusuna bakın.



Karbon filtre için özellik sayacı varsayılan olarak devre dışı bırakılmıştır. Devridaim modu için etkinleştirilmelidir.

### Kömürlü filtre saatini etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için:

1. Davlumbaz çekmecesini açın.
  2. Fan ve ışığın kapalı olduğundan emin olun.
  3. **2** sembolüne 3 saniye dokunun.  göstergesi bir kez yanıp sönerse fonksiyon etkinleştirilmiştir.  göstergesi iki kez yanıp sönerse fonksiyon devre dışı bırakılmıştır.
- Fonksiyon sayacını uyarı devam ederken sıfırlamak için:**

1. Davlumbaz çekmecesini açın.
2.  sembolüne 3 saniye dokunun. Doğru sıfırlama için bu sembolün yanıp sönmeyeceği durur.

## 4. BAKIM VE TEMİZLİK

### 4.1 Temizleme ile ilgili notlar



#### Aşındırıcı deterjan ve fırçalar kullanmayın.

Cihazın yüzeyini yumuşak bir bez ve deterjanlı sıcak su ile temizleyin.

Pişirmeden sonra cihazın bazı bölümleri sıcak kalmış olabilir. Cihazın üzerinde leke kalmaması için, cihaz soğutulmuş temiz bir bez veya kağıt havluya kurulanmalıdır.

#### Temizlik Maddeleri

Lekeler orta derece etkili bir deterjanla temizlenmelidir.



#### Davumbazı temiz tutunuz

Cihazı her ay temizleyerek filtrelerini yağlayın. İç kısımdan ve yağ filtrelerinden yağları iyice temizleyin. Birikmiş yağlar ya da diğer artıklar yangına sebep olabilir.

Yağ filtreleri bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.

Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.



#### Karbon filtre

Karbon filtresinin saturasyon süresi, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak değişir. Aksesuarla birlikte verilen broşüre bakın.



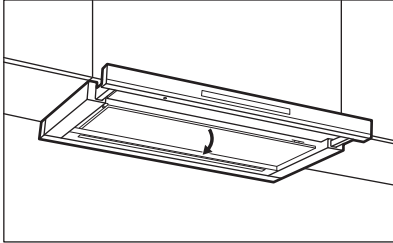
Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce, ocakta herhangi bir pişirme kabı olmadığından ve davlumbaz ile ocağın güç kaynağı bağlantısının kesildiğinden emin olun.

### 4.2 Yağ filtresinin temizlenmesi

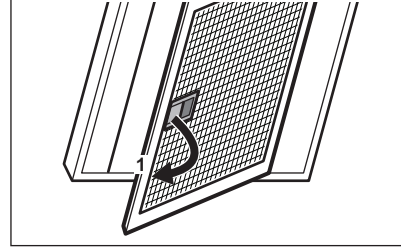
Filtreler, karşı tarafta bulunan klipsler ve pimler kullanılarak takılabilir.

#### Filtereyi temizlemek için:

##### 1. Açmak için kapağı çekin.



##### 2. Davlumbazın altında bulunan filtredeki tutamağı çekin ve filtrenin önünü hafifçe aşağı doğru eğin.



##### 3. Filtreleri aşındırıcı olmayan deterjanlarla bir sünger yardımıyla temizleyin veya bulaşık makinesinde yıkayın.



Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.

##### 4. Filtreleri yeniden takmak için ilk iki adımı ters sırada yapın. Mümkünse adımları tüm filtreler için tekrarlayın.

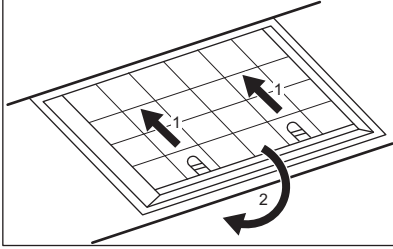
### 4.3 Karbon filtre deęiřimi - isteęe baęlı



Türüne baęlı olarak bazı filtreler yeniden kullanılabilir. Filtreyle birlikte gelen broőüre bakın.

Filtreyi deęiřtirmek için:

1. Yaę filtrelerini cihazdan çıkarın. Bu bölümdeki "Yaę filtresinin temizlenmesi" kısmına bakın.
2. Tırnakları filtrenin altına doęru çekin.



3. Filtrenin önünü hafifçe aőaęı doęru eęin, ardından çekin.
4. Yeni bir filtre takmak için ayrı Kurulum Talimatları kitapçıęına bakın.

### 4.4 Lambanın deęiřtirilmesi

Bu cihaz bir LED lamba ve ayrı bir kumanda (LED sürücü) ile gelir. Bu parçalar yalnızca bir teknisyen tarafından deęiřtirilebilir. Herhangi bir arıza durumunda "Güvenlik Talimatları" bölümünde "Hizmet" kısmına bakın.

## 5. TÜKETİCİNİN SEĘİMLİK HAKLARI

1. Malın ayıplı olduęunun anlaşılması durumunda tüketici;
  - a. Satılanı geri vermeye hazır olduęunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c. Aőırı bir masraf gerektirmedięi takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile deęiřtirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettięi bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile deęiřtirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı mütelselsen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doęduęunu ispat ettięi takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile deęiřtirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlıęın tayininde malın ayıpsız deęeri, ayıbın önemi ve dięer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceęi gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile deęiřtirilmesi haklarından birinin seęilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanununun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara iliřkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici dięer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.

5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

**Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.**

**Üretici / İhracatçı :**

ELECTROLUX APPLIANCES AB  
BUSINESS SECTOR EMA-EMEA (SEE)  
ST GÖRANSGATAN 143

SE-105 45 STOCKHOLM  
SWEDEN

TEL: +46 (8) 738 60 00

FAX: +46 (8) 738 63 35

www.electrolux.com

**İthalatçı:** Electrolux Dayanıklı Tüketim Mamulleri San. ve Tic. AŞ.

TR-34435 Taksim-Beyoğlu-İstanbul

Müşteri Hizmetleri: 0 850 250 35 89

musteri\_hizmetleri@electrolux.com


WEB: www.electrolux.com.tr


**Kullanım Ömrü Bilgisi :**

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

## 6. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına

yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

## Ласкаво просимо до AEG! Дякуємо, що обрали наш прилад.



Отримати поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, інформацію щодо сервісу та ремонту:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Може змінитися без оповіщення.

## ЗМІСТ

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ.....	158
2. ОПИС ВИРОБУ.....	158
3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	159
4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА.....	161
5. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ.....	162

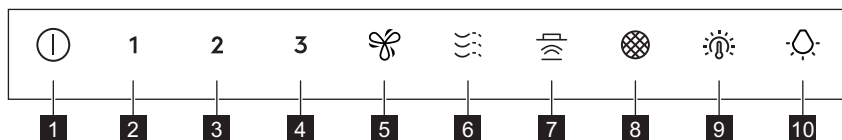
## 1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Інформацію про безпеку та встановлення див. в окремому буклеті інструкції зі встановлення. Перед використанням чи обслуговуванням приладу уважно прочитайте розділи щодо безпеки.

## 2. ОПИС ВИРОБУ

### 2.1 Огляд панелі керування




Функція	Опис
<b>1</b> Увімк./Вимк.	Увімкнення й вимкнення витяжки.
<b>2</b> Перша швидкість	Вентилятор перемикається на першу швидкість.
<b>3</b> Друга швидкість	Вентилятор перемикається на другу швидкість.
<b>4</b> Третя швидкість	Вентилятор перемикається на третю швидкість.

Функція	Опис
<b>5</b> Максимальна швидкість	Вентилятор перемикається на максимальну швидкість. Через 8 хвилин відновлюється попереднє налаштування приладу.
<b>6</b> Breeze	Витяжка працює на найнижчий швидкості. Через 60 хвилин прилад вимикається.
<b>7</b> Hob²Hood	Індикатор функції керування витяжкою з варильної панелі.
<b>8</b> Повідомлення про фільтр	Нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра та очищення жирового фільтра.
<b>9</b> Колірна температура світла	Змінює колірну температуру світла.
<b>10</b> Лампа	Вмикає та вимикає підсвітку. Змінює інтенсивність підсвітки.

## 3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

### 3.1 Використання витяжки

Перевірте рекомендовану швидкість відповідно до таблиці нижче.

<b>1</b>	Нагрівання їжі, готування в накритому кришкою посуді.
<b>2</b>	Готування в накритому кришкою посуді на кількох зонах нагрівання або конфорках, легке обсмажування.
<b>3</b>	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, готування на кількох зонах нагрівання або конфорках.
	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, висока вологість.
	Освіжає повітря на кухні після готування з дуже низьким рівнем шуму. Функція вимикається автоматично через 60 хвилин. Використовуйте лише після приготування.



Рекомендується залишати витяжку працювати протягом приблизно 15 хвилин до та після готування.


### Увімкнення приладу

#### Для керування витяжкою:


1. Витягніть шухляду витяжки, щоб увімкнути панель керування. Тепер можна активувати функції.

2. Щоб увімкнути функцію, торкніться відповідного символу.



Якщо швидкість вентилятора не встановлена протягом однієї хвилини після увімкнення витяжки, панель керування вимкнеться. Щоб увімкнути її знову, торкніться символу .

### Вимкнення приладу

Щоб вимкнути прилад, знову торкніться символу  або закрийте шухляду витяжки.



При закритті шухляди буде збережено останнє налаштування швидкості вентилятора. Коли шухляду буде знову витягнуто, витяжка працюватиме з останньою вибраною швидкістю вентилятора.

### Perfect Illumination - Підсвітка



Підсвітка витяжки працює незалежно від інших функцій витяжки.

## Увімкнення та вимкнення підсвітки

Щоб увімкнути варильну поверхню,

торкніться символу . Торкніться символу

 знову, щоб змінити інтенсивність

підсвітки в такому порядку:

«Максимальна», «Середня», «Низька», «Вимк.».

Щоб вимкнути підсвітку, торкніться

символу  й утримуйте його протягом 3



секунд. Закриття шухляди не впливає на підсвітку витяжки.

## Встановлення колірної температури світла



Витяжка запам'ятовує останнє налаштування колірної температури світла.

Існує два способи встановити колірну температуру світла:

1. Торкніться символу , щоб змінити колірну температуру з нейтрального світла на світло в діапазоні від теплого до холодного.
2. Натисніть і утримуйте символ , щоб плавно переходити між варіантами колірної температури світла. Відпустіть її, коли досягнете потрібного налаштування.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood Функція

Це автоматична функція, яка з'єднує варильну поверхню з витяжкою. Варильна поверхня та витяжка мають інфрачервоні приймачі. Швидкість вентилятора визначається автоматично залежно від обраного режиму та температури найгарячішого посуду на варильній поверхні. Можна також керувати вентилятором вручну з варильної поверхні. Функцію можна вмикати з панелі варильної поверхні.





Якщо шухляда витяжки закрита, Hob<sup>2</sup>Hood вмикає лише підсвітку витяжки. Вентилятор залишиться вимкненим.

Якщо шухляда відкрита, функція вмикає як підсвітку витяжки, так і вентилятор.



Докладну інформацію щодо використання цієї функції наведено в інструкції з використання варильної поверхні.

## 3.3 Сповіщення про фільтр

Попередження про фільтр нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра й очищення жирового фільтра. Символ  постійно блимає протягом 30 секунд, якщо потрібно очистити жировий фільтр. Символ  блимає двічі на секунду протягом 30 секунд, якщо потрібно замінити вугільний фільтр.



Ця функція вмикається незалежно через 40 годин роботи жирового фільтра та 160 годин роботи вугільного фільтра.



Див. пункт «Очищення жирового фільтра» в розділі «Догляд і очищення».





Див. пункт «Заміна вугільного фільтра» в розділі «Догляд і очищення».




Лічильник функцій вугільного фільтра за замовчуванням вимкнений. Для режиму рециркуляції його необхідно увімкнути.

**Для увімкнення або вимкнення лічильника вугільного фільтра:**

1. Витягніть ящик витяжки.
2. Переконайтеся, що вентилятор і підсвітка вимкнені.
3. Торкніться символу **2** і утримуйте протягом 3 секунд.

Функція вмикається, якщо символ  блимає один раз. Функція вимикається, якщо символ  блимає двічі.

### Щоби скинути лічильник функцій під час періоду сповіщення:

1. Витягніть ящик витяжки.
2. Торкніться символу  і утримуйте протягом 3 секунд.

Символ перестане блимати, що означатиме правильне скидання.

## 4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

### 4.1 Примітки щодо очищення



Засоби для чистення

#### Не використовуйте абразивні засоби для чистення та щітки.

Очистьте поверхню приладу за допомогою м'якої ганчірки, змоченої в теплій воді з додаванням м'якого засобу для чистення.

Після готування деякі частини приладу залишаються гарячими. Щоб уникнути плям, необхідно зачекати, доки прилад охолоне, а потім протерти насухо чистою серветкою або паперовим рушником.

Використовуйте неагресивний засіб для чистення плям.



Тримайте витяжку чистою

Очищуйте прилад та жирові фільтри щомісяця. Ретельно очищуйте внутрішню частину та жирові фільтри від жиру. Накопичення жиру й інших залишків їжі може спричинити загоряння.

Жирові фільтри можна мити в посудомийній машині.

Для посудомийної машини потрібно встановити низьку температуру й короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.



Вугільний фільтр

Час нейтралізації вугільного фільтра може бути різним в залежності від способу готування та регулярності очищення жирового фільтра. Див. буклет серед аксесуарів.



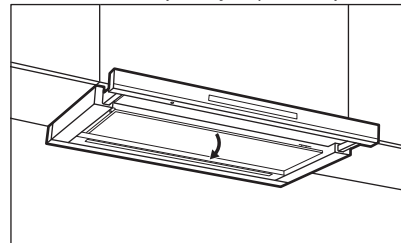
Перш ніж виконувати будь-яке технічне обслуговування, переконайтеся, що на варильній поверхні немає посуду і що витяжка та варильна поверхня від'єднані від джерела живлення.

### 4.2 Очищення жирового фільтра

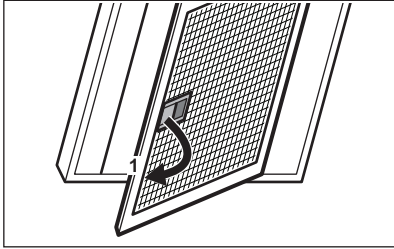
Фільтри встановлено з використанням затискачів і штифтів на протилежній стороні.

#### Щоб очистити фільтр, виконайте наведені нижче дії.

1. Потягніть кришку, щоб відкрити її.



- Потягніть ручку на фільтрі під витяжкою і злегка нахиліть передню частину фільтра вниз.



- Очистіть фільтри губкою з неабразивними мийними засобами або вимийте в посудомийній машині.



Для посудомийної машини потрібно встановити низьку температуру й короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.

- Щоб установити фільтри на місце, повторіть перші два кроки у зворотному порядку.

Повторіть кроки для всіх фільтрів (якщо застосовно).

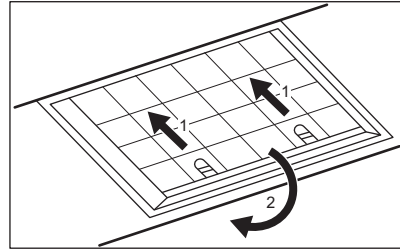
### 4.3 Заміна вугільного фільтра (необов'язково)



Залежно від типу, фільтр може підлягати чи не підлягати відновленню. Див. буклет, що постачається з фільтром.

Щоб замінити фільтр:

- Зніміть жирові фільтри з приладу. Див. пункт «Очищення жирового фільтра» в цьому розділі.
- Потягніть язичок у напрямку нижньої частини фільтра.





- Злегка нахиліть передню частину фільтра вниз, потім потягніть.
- Щоб встановити новий фільтр, див. окрему брошуру з інструкціями зі встановлення.

### 4.4 Заміна лампи

Цей прилад оснащено світлодіодною лампою й окремим регульовальним механізмом (світлодіодним драйвером). Ці деталі може замінювати лише кваліфікований спеціаліст. У випадку будь-якої несправності зверніться до розділу «Сервіс» глави «Інструкції щодо безпеки».



## 5. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не

викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

## 5. المخاوف البيئية

الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسؤولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز . ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية وقم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل رمز  مع غيرها من المخلفات المنزلية

تختلف مدة نقع فلتر دقائق الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتر الدهون. راجع النشرة الموجودة في الملحق.



فلتر دقائق الفحم

4. لتركيب الفلاتر مرة أخرى، اتبع الخطوتين السابقتين بالترتيب العكسي.  
كرر الخطوات مع جميع الفلاتر إن أمكن.

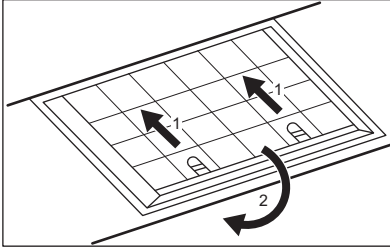
#### 4.3 استبدال فلتر الفحم - اختياري



حسب النوع، يمكن تجديد الفلتر أو لا يمكن تجديده. راجع النشرة المرفقة مع الفلتر.

لاستبدال الفلتر:

1. قم بإزالة فلاتر الدهون من الجهاز. راجع قسم "تنظيف فلتر الدهون" في هذا الفصل.
2. اسحب اللسانين ناحية الجزء السفلي من الفلتر.



3. قم بإمالة الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً، ثم اسحبه.
4. لتركيب فلتر جديد، راجع كتيب تعليمات التركيب المنفصل.

#### 4.4 استبدال المصباح

هذا الجهاز مزود بمصباح LED وترس تحكم منفصل (محرك LED). لا يمكن استبدال هذه الأجزاء إلا بواسطة فني. في حالة وجود أي عطل، ارجع إلى قسم "الخدمة" في فصل "تعليمات السلامة".



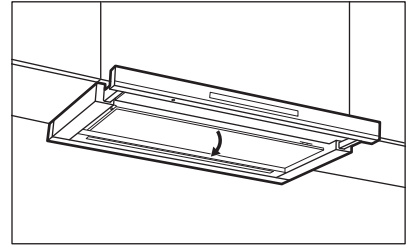
قبل إجراء أي صيانة، تأكد من عدم وجود أواني طهي على الموقد ومن فصل الغطاء والموقد عن مصدر التيار الكهربائي.

#### 4.2 تنظيف فلتر الدهون

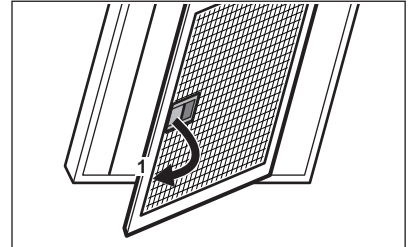
يتم تثبيت الفلاتر باستخدام مشابك تثبيت ودبابيس على الجهة المقابلة.

لتنظيف الفلتر:

1. اسحب الغطاء لفتحه.




2. اسحب المقبض الموجود على الفلتر أسفل المدخنة وقم بلف الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً.



3. قم بتنظيف الفلاتر باستخدام قطعة إسفنج ومادة منظفة غير كاشطة أو غسلها في غسالة الصحون.



يجب ضبط غسالة الصحون على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.

2. المس مع الاستمرار الرمز  للانتقال بسلاسة بين درجات حرارة الألوان الفاتحة. قم بتحريره بمجرد الوصول إلى الإعداد المطلوب.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood وظيفية

إنها وظيفة تلقائية متقدمة توصل الموقد بأي مدخنة. الموقد والغطاء لهما موصل لإشارة الأشعة تحت الحمراء. تحدد سرعة المروحة تلقائياً حسب إعداد الوضع ودرجة حرارة أواني الطهي الأكثر سخونة على الموقد. يمكنك أيضاً تشغيل المروحة من الموقد يدوياً. يمكن تنشيط الوظيفة من لوحة الموقد.





إذا كان درج الغطاء مغلقاً، فسيقوم الغطاء Hob<sup>2</sup>Hood بتنشيط مصباح الغطاء فقط. سنظل المروحة متوقفة عن العمل. إذا كان الدرج مفتوحاً، فسوف تقوم الوظيفة بتنشيط كل من مصباح الغطاء والمروحة.



للمزيد من المعلومات عن كيفية استخدام الوظيفة، ارجع إلى دليل مستخدم الموقد.

### 3.3 إشعار الفلتر

يعمل إنذار الفلتر على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون. يومض الرمز  بانتظام لمدة 30 ثانية إذا كان يلزم تنظيف فلتر الدهون. يومض الرمز  مرتين كل ثانية لمدة 30 ثانية إذا كان يلزم استبدال فلتر الفحم.



تعمل هذه الوظيفة بشكل مستقل بعد 40 ساعة من تشغيل فلتر الدهون وبعد 160 ساعة من تشغيل فلتر الفحم.



راجع قسم تنظيف فلتر الدهون في فصل العناية والتنظيف.







راجع قسم استبدال فلتر الفحم في فصل العناية والتنظيف.



في الإعدادات الافتراضية، يكون عداد الوظيفة الخاص بفلتر الفحم معطلاً. بالنسبة لوضع إعادة التدوير، يجب تنشيطه.

### لتنشيط أو تعطيل العداد لفلتر الفحم:

1. اسحب درج الغطاء للخارج.
  2. تأكد من إيقاف تشغيل المروحة والمصباح.
  3. المس الرمز  لمدة 3 ثوانٍ.
- تكون الوظيفة منشطة إذا ومض الرمز  مرة واحدة. تكون الوظيفة غير منشطة إذا ومض الرمز  مرتين. لإعادة ضبط عداد الوظيفة في فترة الإشعار:
1. اسحب درج الغطاء للخارج.
  2. المس الرمز  لمدة 3 ثوانٍ.
- يتوقف الرمز عن الوميض لإعادة الضبط الصحيحة.

## 4. العناية والتنظيف

### 4.1 ملاحظات على التنظيف

لا تستخدم منظفات كاشطة وفرش. نظف سطح الموقد بقطعة قماش ناعمة باستخدام المياه الدافئة وسائل تنظيف خفيف.

بعد الطهي يمكن أن تسخن بعض أجزاء الموقد. لتجنب البقع يجب تبريد الموقد وتجفيفه بقطعة قماش نظيفة أو مناشف ورقية.

نظف البقع بوسائل تنظيف خفيف.



مواد التنظيف

قم بتنظيف الموقد وفلتر الدهون كل شهر. نظف الفلاتر الداخلية وفلتر الدهون من الدهون بعناية. قد يتسبب تراكم الدهون أو بقايا الطعام الأخرى في حدوث حريق.

يمكن غسل فلتر الدهون باستخدام عسالة الأطباق. يجب ضبط عسالة الصحن على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.



حافظ على نظافة المدخنة

الوظيفة	الوصف
6	طرد رماد الموقد
7	المدخنة تعمل على أقل سرعة. بعد 60 دقيقة، يتوقف الجهاز عن العمل.
8	مؤشر الوظيفة للتحكم في المدخنة من الموقد.
9	إشعار الفلتر
10	يعمل على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون.
	تغيير درجة حرارة اللون الفاتح
	تغيير درجة حرارة اللون الفاتح.
	تشغيل وإيقاف تشغيل المصباح. تغيير كثافة الضوء.

### 3. الاستخدام اليومي

#### 3.1 استخدام الغطاء

تحقق من السرعة الموصى بها وفقاً للجدول أدناه.

1 أثناء تسخين الطعام أو طهيه مع تغطية الأواني.

2 أثناء الطهي مع تغطية الأواني على مناطق طهي أو شعلات متعددة، قلي خفيف.

3 أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، طهي على مناطق طهي أو شعلات متعددة.

أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، رطوبة كبيرة.

لتجديد الهواء في المطبخ بعد الطهي بمستوى ضوء منخفض للغاية، تتوقف الوظيفة بشكل تلقائي عن العمل بعد 60 دقيقة. تستخدم بعد الطهي فقط.

i

يوصى بترك المدخنة تعمل لمدة 15 دقيقة تقريباً قبل الطهي وبعده.

#### تشغيل الغسالة

#### لتشغيل المدخنة:

1. اسحب درج الغطاء للخارج لتشغيل لوحة التحكم. يمكنك الآن إلغاء تفعيل الوظيفة.
2. لتشغيل الوظيفة، المس الرمز المطابق.

i

إذا لم يتم ضبط سرعة المروحة في غضون دقيقة واحدة بعد تشغيل الغطاء، فسوف يتم تعطيل لوحة التحكم. لتشغيله مرة أخرى، المس الرمز ①.

#### إيقاف تشغيل الجهاز

لإيقاف تشغيل الجهاز المس الرمز ① مرة أخرى أو أغلق درج الغطاء.

i

عند إغلاق الدرج، سيتم حفظ آخر إعداد لسرعة المروحة. عند سحب الدرج للخارج مرة أخرى، سيعمل الغطاء على آخر سرعة للمروحة المحددة.

#### Perfect Illumination - الإضاءة

i

تعمل إضاءة الغطاء بشكل مستقل عن وظائف الغطاء الأخرى.

#### تشغيل الإضاءة وإيقاف تشغيلها

لإضاءة سطح الطهي، المس الرمز ②. لمس الرمز ③ مرة أخرى لتغيير شدة الضوء بالترتيب التالي: الحد الأقصى، متوسط، منخفض، متوقف عن التشغيل.

لإيقاف تشغيل المصباح، المس مع الاستمرار الرمز ③ لمدة 3 ثواني. لا يؤثر إغلاق الدرج على مصباح المدخنة.

#### ضبط درجة حرارة اللون الفاتح

i

يذكر الغطاء آخر إعداد لدرجة حرارة اللون الفاتح.

توجد طريقتان لضبط درجة حرارة اللون الفاتح:

1. المس الرمز ④ لتغيير درجة حرارة اللون من الوضع المحايد، مروراً بالوضع الدافئ وحتى الوصول إلى البارد.

## مرحبًا بكم في AEG! نشكركم على اختيارك لجهازنا.

الحصول على نصائح الاستخدام، والكتيبات الترويجية، ومستكشف المشكلات ومصلحتها، ومعلومات الصيانة والإصلاح:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



عرضة للتغيير بدون إشعار

### المحتويات

1. معلومات الأمان والتركيب..... 167
2. وصف المنتج..... 167
3. الاستخدام اليومي..... 166
4. العناية والتنظيف..... 165
5. المخاوف البيئية..... 163

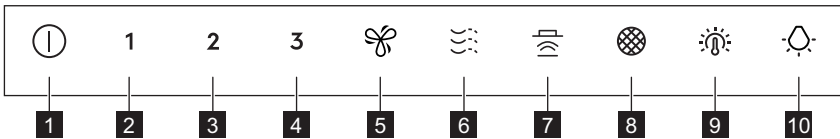
### 1. معلومات الأمان والتركيب

⚠ تحذير

قم بالرجوع إلى كتيب تعليمات التركيب المنفصلة للحصول على معلومات الأمان والتركيب. اقرأ فصول الأمان بعناية قبل أي استخدام أو أية صيانة للجهاز.

### 2. وصف المنتج

#### 2.1 عرض لوحة التحكم



الوظيفة	الوصف
1 تشغيل/إيقاف	تشغيل الغطاء وإيقاف تشغيله.
2 السرعة الأولى	المروحة تنتقل إلى مستوى السرعة الأول.
3 السرعة الثانية	المروحة تنتقل إلى مستوى السرعة الثاني.
4 السرعة الثالثة	المروحة تنتقل إلى مستوى السرعة الثالث.
5 أقصى سرعة	المروحة تنتقل إلى أقصى مستوى سرعة. بعد 8 دقائق، يعود الجهاز إلى الإعداد السابق.

**aeg.com**

867382317-A-462023



**CE**